

## ΑΠΟΨΗ

### Άντριου Ντίσμορ και Κυπριακό

**Π**ΡΟΣΠΑΘΕΙΑ ΟΛΩΝ των οργανώσεων στην Ομογένεια της Βρετανίας είναι να προσελκύσουμε υποστηρικτές των θέσεων της Ε/κ πλευράς στο Κυπριακό, οι οποίες θέσεις εξυπηρετούν το καλώς νοούμενο συμφέρον όλων των νομίμων πολιτών της Κύπρου, ανεξαρτήτως γένους, θρησκείας και πεποιθήσεων. Φυσικά, για μας η διατήρηση του Ελληνισμού στο νησί, εκτός από ιστορικά δικαιωμένη και διαχρονικά αποδεδειγμένη, είναι στόχος συμφυής με την ύπαρξη και την υπόστασή μας. Είναι αυτονότο ότι όπως θεωρούμε επιβεβλημένη την παρουσία των Ελλήνων στο νησί, το ίδιο αποδεχόμαστε και το δικαίωμα των Τουρκοκυπρίων, των Μαρωνιτών, των Αρμενίων και των Λατίνων να ζήσουν και να δημιουργήσουν στον ίδιο τόπο, μέσα σε συνθήκες ελευθερίας και δημοκρατίας, με αλληλοσεβασμό, χωρίς ρατσιστικούς διαχωρισμούς, όλοι νόμιμοι πολίτες του ενός και μοναδικού κράτους της Κύπρου.

**Π**ΡΟΒΛΗΜΑ γι' αυτή τη συμβίωση και συνδημιουργία είναι ο κατοχικός τουρκικός στρατός και η προσπάθεια της Άγκυρας να αλλοιώσει τη δημογραφική σύνθεση του πληθυσμού και να θέσει υπό την επικυριαρχία της ολόκληρη την Κύπρο και το νέο κράτος, το οποίο θα ιδρυθεί – και θα πρέπει να είναι συνέχεια του υπάρχοντος.

**Ο**ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ και η πολιτική ηγεσία διεξάγουν από το 1974 και εντεύθεν διαπραγματεύσεις με καλή πίστη και αποδεδειγμένη πολιτική βούληση για επίλυση του προβλήματος. Η ελληνοκυπριακή πλευρά, στη διακαή επιθυμία της να εξευρεθεί λύση, προέβη διαχρονικά σε ένα σωρό επώδυνες υποχωρήσεις, με αποκορύφωμα των παραχωρήσεων της τη λύση ομοσπονδίας που ούτε δίκαιη είναι ούτε η αρμόδιουσα

• ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 5

**ΕΛΛΑΣ & Κύπρος 2p/min**

απλώς καλέστε 084 4831 3005 και ακολούθως το νούμερο του προορισμού σας

Κύπρος 4p/min 084 4901 3005  
Ελλάδα 15p/min 091 1553 3005

auracall CLASSIC CALLING THE WORLD

Helpline: 084 4545 3555 Supporter of:

T&Cs: T&Cs: Ask bill payer's permission. Calls billed per minute & include VAT. Charges apply from the moment of connection. Minimum call charge 8p by BT. Cost of calls from non BT operators & mobiles may vary. Check with your operator. Rates are subject to change without prior notice. This service is provided by Auracall Ltd. Agents required, please call 084 4545 3788. [www.auracall.com](http://www.auracall.com)

**PROPERTY CENTRE**  
PROPERTY CENTRE (LONDON) LTD

• LETTINGS • SALES • PROPERTY MANAGEMENT

we offer:  
 • high rents  
 • full management  
 • guaranteed rents  
 • property investments  
 • full maintenance services  
 • renovations at very competitive prices

5 ASHFIELD PARADE, SOUTHGATE, LONDON N14 5EH  
(next to Southgate Tube Station)  
• Tel: 020 8920 2040 • Fax: 020 8920 6567

**VENUS**  
WINE & SPIRIT  
MERCHANTS PLC

Probably the biggest Cash & Carry of Wines - Beers & Spirits in England

**EXCLUSIVE DISTRIBUTORS**  
**OF TSANTALIS WINES**

Venus House, Brantwood Road, London N17 0YD  
Tel: 020 8801 0011(8 lines) • Fax: 020 8801 6455 / 9898

### Ο ANDREW DISMORE ΟΜΟΛΟΓΕΙ ΦΙΛΟΤΟΥΡΚΙΚΗ ΣΚΟΠΙΜΟΤΗΤΑ

Ο βουλευτής Andrew Dismore παραδέχεται με επιστολή του στην «Ε», ότι εισηγήθηκε το ψήφισμα 1897 στη Βουλή των Κοινοτήτων, ώστε να είναι αρεστό στους φιλότουρκους συναδέλφους του (και στους Τούρκους, ασφαλώς).

• ΟΛΗ Η ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΙ Η ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΤΗΣ «Ε»,  
ΣΕΛΙΔΑ 11



### Διακοπές και «Ε»

Πληροφορούμε τους αναγνώστες μας ότι η «Ε» δεν θα κυκλοφορήσει στις 13, 20 και 27 Αυγούστου λόγω των θερινών διακοπών.

Επανερχόμαστε κανονικά την Πέμπτη 3 Σεπτεμβρίου 2009  
ΚΑΛΗ ΞΕΚΟΥΡΑΣΗ!

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΠΑΞΙΩΤΙΚΗ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΧΡΙΣΤΟΦΙΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΗΜΙΚΡΑΤΙΚΟΥΣ ΚΑΙ ΤΗ ΔΙΟΛΙΣΘΗΣΗ ΤΟΥ ΚΥΠΡΙΑΚΟΥ ΠΡΟΣ ΛΥΣΗ «ΔΥΟ ΚΡΑΤΩΝ»

# Το ΔΗΚΟ σε πορεία εξόδου από την κυβέρνηση

• ΤΟ «ΑΚΕΛ-ΑΡΙΣΤΕΡΑ-ΝΕΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙΣ»  
ΑΛΩΣΕ ΤΟΝ ΚΡΑΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

• ΔΗΣΥ: «ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΤΣΙΦΛΙΚΙ ΤΟΥ ΑΚΕΛ»

### ΠΡΟΚΛΗΤΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΤΩΝ ΤΟΥΡΚΩΝ ΣΕ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΤΟΥ «ΛΙΜΝΙΤΗ» Εκβαθύνουν το λιμάνι στα Κόκκινα για μεγάλα πολεμικά πλοία

Σε νέες προκλήσεις προβαίνει ο τουρκικός κατοχικός στρατός. Τα τελευταία 24ωρα έχει αρχίσει εκβάθυνση του μικρού λιμανιού στον τουρκικό θύλακα των Κοκκίνων, προφανώς ενόψει των εκδηλώσεων στις 8 Αυγούστου για τον βομβαρδισμό το 1964 της περιοχής Τηλλυρίας. Άλλα και για να μπορούν εφεξής να προσεγγίζουν το θύλακα μεγάλα πολεμικά πλοία.

Ειδικός εκσκαφέας ανασύρει άμμο από το βυθό του λιμανιού, που μεταφέρεται στα ανοικτά της θάλασσας με ειδικό φορτηγό πλοίο του τουρκικού στρατού. Η κίνηση αυτή γίνεται ενώ βρίσκεται σε εκκρεμότητα εφαρμογή της συμφωνίας για τη διάνοιξη του οδοφράγματος του Λιμνίτη. Στη συμφωνία αυτή έχει περιληφθεί και πρόνοια για διακίνηση προς το θύλακα προσώπων και αγαθών (μέχρι σήμερα η μεταφορά γινόταν από τα κατοχικά στρατεύματα διά θαλάσσης) ενώ η Κυπριακή Κυβέρνηση δεσμεύθηκε να παρέχει ηλεκτρικό ρεύμα στα τουρκικά φυλάκια. Σημειώνεται συναφώς ότι η τουρκική πλευρά για τη διάνοιξη του οδοφράγματος και την επιδιόρθωση δρόμου 6 χιλιομέτρων έχει αποφασθεί πως χρειάζεται 8-10 μήνες. Όταν δηλαδή

θα ξεκαθαρίσει το τοπίο στα ευρωτουρκικά και το Κυπριακό.

Τα κόμιστα ΔΗΣΥ, ΑΚΕΛ, ΔΗΚΟ και ΕΔΕΚ καταδίκασαν έντονα τις τουρκικές στρατιωτικές ενέργειες στα Κόκκινα, τις οποίες χαρακτήρισαν απαράδεκτες, προκλητικές και δολίες.

Μάλιστα, ο Γιαννάκης Ομήρου, είπε ότι είναι αδιανόητο η Ε/κ πλευρά να προωχήσει σε παραχώρηση ηλεκτρικού ρεύματος στον κατοχικό στρατό προτού ανοίξει το οδόφραγμα Λιμνίτη.

### Γιατί ο Σουηδός ΥΠΕΞ είναι τόσο φιλότουρκος;

Διότι προέβη σε επενδύσεις εκατομμυρίων ευρώ σε εταιρείες του τουρκικού στρατού...

• ΑΝΑΛΥΣΗ ΓΙΑΝΝΟΥ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ, ΣΕΛ. 2

επά την αποξιωτική, αχάμηπεριφόρα του Προέδρου Δημήτρη Χριστόφια έναντι του ΔΗΚΟ στο θέμα του διορισμού των νέων μελών των ημικρατικών οργανισμών και διορισμό σ' αυτούς κατ' απόλυτη πλειοψηφία από το ΑΚΕΛ-ΑΡΙΣΤΕΡΑ-ΝΕΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙΣ, σε συνδυασμό και με την πορεία στο Κυπριακό, που φαίνεται να οδηγεί τους σε λόση «δύο κρατών», το ΔΗΚΟ βρίσκεται σε πορεία εξόδου από την κυβέρνηση. Το πότε θα συμβεί αυτό είναι πλέον θέμα χρόνου και κατά κύριο λόγο εξαρτάται από την εξέλιξη των απ' ευθείας διαπραγματεύσεων για το εθνικό θέμα, επί των οποίων το ΔΗΚΟ έχει εκφράσει γραπτώς τις έντονες διαφορώντας την για τις θέσεις που εκφράζει ο Πρόεδρος Χριστόφιας.

• ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΕΛ. 3

**4FF**  
Furniture Suppliers to Landlords, Estate, Letting & Managing Agents

✓ Free next day delivery  
✓ Arrange collection of keys  
✓ Delivery, assembly & removal of old furniture

Come and visit our large showroom/warehouse  
1a Valley House, 9 Harbet Road  
(entrance on Blackwood Avenue)  
London N18 3QP

Contact us for a full catalogue  
Tel: 020 8803 6446  
[www.4ff.co.uk](http://www.4ff.co.uk) • [info@4ff.co.uk](mailto:info@4ff.co.uk)

**Capital Homes**  
Estate Agents and Valuers

Head Office, Chris Aria House  
Telephone: 020 8342 5555  
[info@capitalhomesestates.co.uk](mailto:info@capitalhomesestates.co.uk)  
1 Turnpike Lane, London N8 0EP  
Facsimile: 020 8342 5656  
[www.capitalhomesestates.co.uk](http://www.capitalhomesestates.co.uk)

Property Specialists meeting your needs and exceeding your expectations

London  
Pafos (Cyprus)  
residential • commercial • sales • lettings • management  
investments and developments • overseas property



## Ειδήσεις

# Το ΔΗΚΟ σε πορεία εξόδου από την κυβέρνηση

### Συνέχεια από σελ. 1

Η έως τώρα στήριξη του Προέδρου έχει την έννοια της ενίσχυσης των θέσεων της ελληνοκυπριακής πλευράς κατά τις διαπραγματεύσεις, διχετα από το αν ο κ. Χριστόφορις δεν ενημερώνει επαρκώς για τις συνομιλίες ούτε αποδέχτηκε να συμμετέχει στη διαπραγματευτική ομάδα άτομο προτεινόμενο από το ΔΗΚΟ.

Από τη στιγμή, όμως, που οι απ' ευθείας συνομιλίες εισέρχονται σε στάδιο «πάρε-δώσε» και εκτιμάται ότι διοιλισθαίνουμε σε αποδοχή λύσης «δύο κρατών» και συγκεκαλυμμένης συνομισπονδίας (την οποία βαφτίζουν ομοσπονδία), εκτιμάται ότι το ΔΗΚΟ δεν μπορεί να έχει άλλη επιλογή παρά να διοχωρίσει τις ευθύνες του και να καταγγείλει στον λαό τι μηχανορραφείται εις βάρος του.

### Οι Ημικρατικοί ξεχείλισαν τη ποτήρι

Ο Πρόεδρος της Βουλής και πρόεδρος του ΔΗΚΟ, Μάριος Καρογιάν, σε συνέντευξή του προς τα ΜΜΕ, εξαπέλυσε ολομέτωπη επίθεση κατά του Δημήτρη Χριστόφορι, για το θέμα των Συμβουλίων των Ημικρατικών Οργανισμών, εκτοξεύοντας βαριές κατηγορίες.

Μάλιστα προχώρησε άλλο ένα βήμα, ισχυριζόμενος ότι ο Πρόεδρος δεν έλαβε υπόψη του αρχές, αλλά προχώρησε στους διορισμούς επιβάλλοντας το δίκαιο του ισχυρού. «Ο Πρόεδρος μοιράσεις αξιώματα και θέσεις ανάλογα με τις φιλικές του δυνάμεις και πρόσωπα, και όχι ανάλογα με την επιρροή στην κοινωνία και το ρυθμιστικό ρόλο που πρέπει να διέπει μια δημοκρατική λειτουργία και μια σωστή πολιτική συνεργασία», ανέφερε με νόημα ο Μάριος Καρογιάν.

Ο Μάριος Καρογιάν υποστήριξε ότι για το θέμα των Ημικρατικών Οργανισμών δεν έγιναν διαβουλεύσεις, δεν έγινε προεργασία, υπήρξαν τετελεσμένα γεγονότα και προειλημμένες αποφάσεις, ενώ ο ελεύθερος και ο κριτικός διάλογος πήγαν περίπατο.

Ο πρόεδρος του ΔΗΚΟ μπήκε και στην ουσία του τετ-α-τετ που είχε το βράδυ της περιοδής Τετάρτης με τον Δημήτρη Χριστόφορι, επιβεβαιώνοντας όσα αποκάλυψε το περασμένο Σάββατο η «Σημερινή». Είπε ότι ο Πρόεδρος του ανέφερε ότι το ΔΗΚΟ θα έχει 6 προεδρίες, της CYTA, του ΘΟΚ, των Αμπλοοινικών προϊόντων, των Εργοληπτών, της Κρατικής Έκθεσης και της Αναθεωρητικής Αρχής Προσφυγών.

Ο Μάριος Καρογιάν αποκάλυψε, επίσης, πως όταν ρώτησε τον Πρόεδρο, βάσει ποιου κριτηρίου ο προεδρίες ΚΟΤ και ΡΙΚ δεν θα διοθούν εκ νέου στο ΔΗΚΟ, ο Δημήτρης Χριστόφορις του απάντησε ότι αυτό γίνεται γιατί επί προεδρίας Τάσσου Παπαδόπουλου το ΑΚΕΛ ήταν αδικημένο. Πρόσθεσε ακόμη ότι το ΑΚΕΛ ουδέποτε εξέφρασε κάποιο παράπονο στις δύο προηγούμενες τριετίες στον Τάσσο Παπαδόπουλο, για να πει ότι οι αποφάσεις αυτές εξυπηρετούν άλλους στόχους και συμφέροντα.

Κάνοντας ένα βήμα παραπάνω, ο κ. Καρογιάν τόνισε ότι δεν πήρε ποτέ μέρος σε πάρε-δώσε, ούτε μπήκε στη διαδικασία συναλλαγών, στέλνοντας σαφέστατο μήνυμα προς Προεδρία και ΑΚΕΛ ότι το ΔΗΚΟ έχει υποχρεώσεις, αλλά και δικαιώματα, που απορέουν από αυτή τη συνεργασία.

Αναφερόμενος στη δήλωση του Προέδρου, ότι κανένας Ημικρατικός Οργανισμός δεν είναι τιτλοποιημένος σε κανένα κόμισ, είπε χαρακτηριστικά ότι διαφαίνεται πως τελικά κατσιανιασμένες θέσεις υπάρχουν μόνο για τα άτομα που προέρχονται από το ΑΚΕΛ.

Ο Μάριος Καρογιάν υποστήριξε ότι δεν ζήτησε ούτε παρακάλεσε κανέναν, αντίθετα περίμενε, μέσα στο πλαίσιο της ευθυκρίσιας, να γίνουν αντικειμενικές τοποθετήσεις.

«Είχαμε δύο επιλογές: Να σπωτήσουμε ή να διαφανήσουμε. Αν το ζητούμενο θα ήταν οι προεδρίες, τότε θα μπορούσαμε να είχαμε. Θα μπορούσαμε να είχαμε 11 προεδρίες στο σύνολο από την ημέρα που διορίστηκε ο Πρόεδρος Χριστόφορις. Κι όμως το ΑΚΕΛ πήρε 10 και εμείς μόνο τις Δασκές Βιομηχανίες», πρόσθεσε για να συνεχίσει, «Η υπόθεση των Ημικρατικών δεν τιμά κανέναν. Οι εφημερίδες μιλούν για συναλλαγές, ο κόσμος γυρνά την πλάτη στο πάρε-δώσε. Εμείς δεν στηρίζουμε άλλο αυτή τη συναλλαγή. Δεν διαπραγματεύμαστε μια ή δυο θέσεις περισσότερες ή λιγότερες. Έχουμε καταντήσει να διαπραγματεύμαστε με περισσότερη ένταση μεταξύ μας παρά με τους Τ/κ. Μας ενδιαφέρει να αναγνωριστεί ο ρόλος και η αξία του ΔΗΚΟ. Κάτι τέτοιο δεν είδαμε, για αυτό πήραμε την απόφαση να εκπροσωπούμε συμβολικά με ένα απλό μέλος σε κάθε Ημικρατικό Οργανισμό».

Αιχμές άφησε ο Μάριος Καρογιάν και για την ΕΔΕΚ, λέγοντας χαρακτηριστικά ότι δίνουμε τις προεδρίες σε εκείνους που τις έχουν περισσότερη ανάγκη. «Υπάρχει μια ανισοσκελής μεταχείριση διαφόρων συνιστών μέσα στο κυβερνητικό σχήμα, με κάποιες κινήσεις που στο τέλος της ημέρας ούτε από το λαϊκό βαφτιστήρι πέρασαν, ούτε είναι καταγραμμένες από τα όποια ποστά».

Ο Πρόεδρος του ΔΗΚΟ είπε πως δεν διεκδίκησε το κόμισ του τον τίτλο του συγκυβερνήτη, αντίθετα, διεκδίκησε το τίμημα της συμμετοχής. Κατηγόρησε τον Δημήτρη Χριστόφορι ότι η συζήτηση δεν έπρεπε να ήταν για τους 19 Ημικρατικούς αλλά για τους 78 που υπάρχουν συνολικά, προειδοποιώντας ότι θα είναι αυτός και το κόμισ του ιδιαίτερα αυστηρό σε κάθε πράξη που δεν θα είναι αξιοκρατική και θα κρύβει ρεμβασισμό.

### Αυστηρός κριτής της κυβέρνησης

Το ρόλο του αυστηρού κριτή της κυβέρνησης θα διαδραματίζει το ΔΗΚΟ, σύμφωνα με τον πρόεδρο του κόμιστος, ιδιαίτερα σε δι αφορά στις εξελίξεις στο Κυπριακό, στην οικονομία και στην εσωτερική διακυβέρνηση.

Οπως δήλωσε ο κ. Καρογιάν, το ΔΗΚΟ θα παρακολουθεί τις εξελίξεις, θα κάνει τις αξιολογήσεις του, θα κρίνει και θα λαμβάνει τις αποφάσεις του.

Ειδικά στο Κυπριακό, είπε, θα αξιολογείται η διαδικασία και αν υπάρχουν εκτροπές, θα υπάρξουν οι ανάλογες αντιδράσεις από το ΔΗΚΟ.

### ΔΗΣΥ: «Κομματική βουλιμία ΑΚΕΛ»

Ο πρόεδρος του ΔΗΣΥ, Νίκος Αναστασιάδης, αναφερόμενος στους διορισμούς των Ημικρατικών Οργανισμών, ανέφερε πως «μέσα από σφάλματα και ιδιαίτερα από κομ-

ματικές επιλογές, ώστε τα πάντα να ανήκουν στο ένα κόμισ, να μη μολύνουμε τις συνθήκες ενότητας που πρέπει να υπάρχουν».

Ο Αντιπρόεδρος του ΔΗΣΥ Λευτέρης Χριστοφόρου, χρησιμοποιώντας σκληρή γλώσσα, δήλωσε ότι «οι Ημικρατικοί Οργανισμοί δεν είναι τοπιλίκι του ΑΚΕΛ, αλλά ανήκουν και είναι περιουσία ολόκληρου του κυπριακού λαού». Ο κ. Χριστοφόρου μίλησε ακόμα και για μονοκομματική ΑΚΕΛική σύνθεση των Ημικρατικών Οργανισμών.

### Στ. Στεφάνου: «Αποτελούν βραχίονα της κυβέρνησης»

Ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος Στέφανος Στεφάνου, ανέφερε ότι οι αντιδράσεις που σημειώθηκαν πριν από τη συνεδρία του Υπουργικού «θήγουν την αξιοπρέπεια του ιδίου του Προέδρου», προσθέτοντας ωστόσο πως η απόφαση του ΔΗΚΟ έγινε σεβαστή από το Υπουργικό.

Στις δηλώσεις του, ο κ. Στεφάνου είπε πως ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας και το Υπουργικό Συμβούλιο προχώρησαν στο διορισμό των μελών των ΔΣ των ημικρατικών οργανισμών «με στόχο το διορισμόν των ικανών ΔΣ που με επάρκεια και αξιοσύνη να καθοδηγούν τη λειτουργία των ημικρατικών οργανισμών που αποτελούν σημαντικούς βραχίονες της Κυβέρνησης στην άσκηση κοινωνικοοικονομικής πολιτικής και στην υλοποίηση του κυβερνητικού προγράμματος».

Ο πρόεδρος της ΕΔΕΚ, λέγοντας χαρακτηριστικά ότι δίνουμε τις προεδρίες σε εκείνους που τις έχουν περισσότερη ανάγκη, πρόσθεσε για να συνεχίσει, «Η υπόθεση της ΕΔΕΚ δεν έχει σημασία- υπό αμφισβήτηση το δικαίωμα που έχει το Υπουργικό Συμβούλιο να διορίζει τα ΔΣ και θίγουν την αξιοπρέπεια του ιδίου του Προέδρου».

«Οι αντιδράσεις αυτές και οι τοποθετήσεις που ακολούθησαν, προκαλούν θλίψη στον Πρόεδρο. Ο Πρόεδρος ούτε είχε την ώρα που μειώσει την όποια πολιτική δύναμη, πολύ περισσότερο δε τα κόμιμα που συμμετέχουν στην Κυβέρνηση», είπε, προσθέτοντας ότι «Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας θα συνεχίσει να εργάζεται ώστε οι φιλικές σχέσεις ανάμεσα στα μέλη της Κυβέρνησης να συνεχίσουν να είναι φιλικές και αγαπητές, όπως είναι μέχρι σήμερα, καθώς και η συνεργασία των συνεργαζομένων κομμάτων».

### ΑΚΕΛ: «Αδυνατούμε να καταλάβουμε...»

Ο εκπρόσωπος Τύπου του ΑΚΕΛ, Σταύρος Ευαγόρου, είπε ότι το κόμισ του εκφράζει λύπη για την απόφαση του ΔΗΚΟ να μην αποδεχθεί διορισμούς μελών του σε προεδρίες και αντιπροεδρίες των νέων διοικη



**ΑΠΟΨΗ****Άντριου Ντίσμορ και Κυπριακό**

Συνέχεια από σελ. 1

σε ένα τόσο μικρό κράτος. Όμως, δεχτήκαμε αυτή τη λύση, με τον όρο να συντρέξουν κάποιες απαραίτητες γενικές αρχές, προκειμένου να είναι λειτουργική και να κατοχυρώνει τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες όλων των νομίμων κατοίκων του νησιού. Λύση πραγματικής ομοσπονδίας, με ισχυρό κεντρικό κράτος χωρίς κηδεμονεύσεις, στρατό κατοχής και εποίκους.

**Ο** ΙΠΟ ΠΑΝΩ βασικές αρχές θέλουμε να πιστεύουμε ότι ισχύουν και σήμερα και στις γι' αυτές αγωνίζεται η ηγεσία μας. Ρόλος, όμως, δίκος μας, ως Ομογένεια, δεν είναι να διαπραγματεύσουμε στο Κυπριακό. Για μας υφίσταται για 35 χρόνια παράνομη τουρκική κατοχή και εποικισμός, υπάρχουν οι δεσμεύσεις της Τουρκίας έναντι της Ε.Ε., που πρέπει να εκπληρωθούν sine qua non. Καθαρός ο ρόλος μας, καθαρή η αποστολή μας. Και αυτά ζητούμε από κάθε δημοκρατικό και έντιμο πολιτικό σ' αυτή τη χώρα. Δεν... επαιτούμε. Τα απαιτούμε, διότι είμαστε κάτοικοι Βρετανίας, είμαστε φορολογούμενοι ψηφοφόροι και οι βουλευτές έχουν υποχρέωση να ακούνε τις ανησυχίες και τα αιτήματά μας. Δεν ζητούμε... ελεημοσύνη, ότι είμαστε ψωφοδεείς.

**Φ** ΥΣΙΚΑ, ΞΕΡΟΥΜΕ ότι και στη Βρετανία έχουμε να αντιμετωπίσουμε την ισχυρή τουρκική προπαγάνδα, η οποία με ψέματα, παραχρέζη των γεγονότων και «εξαγορά» (κυριολεκτικά και μεταφρακά) βουλευτών, επιδίκει να δικαιολογήσει την τουρκική εισβολή και την επακολουθήσασα κατοχή ως προάσπιση, δήθεν, των Τουρκοκυπρίων, οι οποίοι... «υπέφεραν» στα χέρια των Ελλήνων για 11 χρόνια!!!!) και ο τούρκικος στρατός τους... λύτρωσε! Εστίαζαν την προπαγάνδα τους πρωτίστως στα «γεγονότα του 1963-64», παραπούντας την πραγματικότητα και την αλήθεια. Αδιαμφιστήτο γεγονός είναι ότι η Τουρκανταρσία του 1963 σχεδίαστηκε από την Άγκυρα και εκτελέστηκε από την τρομοκρατική ΤΜΤ και Τούρκους πράκτορες. (Υπάρχουν πληθώρα αποδείξεων γι' αυτό. Ιδιαίτερα το βιβλίο «Αιματηρή Αλήθεια» χύνει άπλετο φως με βάση τουρκικές πηγές).

**Τ**Ο ΠΡΟΔΟΤΙΚΟ πραξικόπεμπαν να έδωσε αφορμή στην τουρκική εισβολή. Όμως, οι Τούρκοι δεν το είχαν κάνει παντίρα τους, επειδή γνωρίζουν ότι δεν έχουν νομική βάση για να δικαιολογήσουν την κατοχή. Διότι αν δεχτεί κάποιος ότι είχαν δικαίωμα επένθεσης (που για μας και για το Διεθνές Δίκαιο τέτοιο δικαίωμα δεν είχαν), τότε γιατί δεν αποχώρησαν όταν αποκαταστάθηκε η συνταγματική τάξη στην Κύπρο και αφού δεν είχε σπάσει ούτε μόντη Τουρκοκύπριου; Άρα, αποδεικνύεται ότι το πραξικόπεμπα ήταν η πρόφαση, όχι η αιτία. Γ' αυτό οι Τούρκοι δίνουν βάρος στο 1963-64 και όχι στο πραξικόπεμπα. Πιο πολύ οργισμένοι για το πραξικόπεμπα και τους προδότες και τους ελαφρύμαλους που το εκτέλεσαν, είμαστε εμείς, οι Έλληνες της Κύπρου. Κάποιοι, τυφλωμένοι από το μίσος εναντίον του Μακαρίου και άλλοι, πληρωμένα όργανα ξένων, έκαναν τόσο μεγάλη ζημιά στον Ελληνισμό. Έκαναν «δώρο» στην Τουρκία.

**Α**ΠΟ ΤΟΥΣ ΒΡΕΤΑΝΟΥΣ φίλους μας πολιτικούς επιδώκουμε υποστήριξη και πρόσπιση του δικαίου. Γνωρίζουμε ότι δεν μπορούν όλοι να υιοθετούν επακριβώς τις απόψεις μας. Θέλουμε φίλους και όχι εχθρούς. Και αν κάποιος βουλευτής δεν είναι τόσο ένθερμος μαζί μας, προσπαθούμε να τον κρατήσουμε ενήμερο και να έχουμε επαφές μαζί του. Αυτοί που είναι εναντίον μας και υποστηρίζουν τις τουρκικές θέσεις, παρ' όλο που είναι μάταιο να τους πείσεις, επειδή έχουν άλλους είδους «δεσμεύσεις», εν τούτοις επιδιώκουμε να είναι τουλάχιστον λιγότερο έντονοι και δραστήριοι εναντίον μας. Ξέρουμε αυτοί οι φιλότουρκοι βουλευτές από πού ξεκινούν και από πού ελαύνονται. Είναι γνωστοί και φανεροί και δεν κρύβονται. Οι χειρότεροι απ' όλους είναι οι βουλευτές που τηρούν μια επιτήδεια ουδετερότητα, με πρόθεση, τάχα, να βοηθήσουν τους «γέρετες των δύο κοινοτήτων», χωρίς κανένας να τους έχει ζητήσει να εμπλακούν στις διαπραγματεύσεις στο Κυπριακό, ούτε να καταστούν... ειρηνοποιοί, δίκινη απεσταλμένων του ΟΗΕ.

**Ε**ΙΝΑΙ Γ' ΥΤΟ Το λόγο που αντιδράσαμε έντονα στην τελευταία πρόσταση ψηφίσματος στη Βουλή των Κοινοτήτων από τον Εργατικό βουλευτή Hendon, Άντριου Ντίσμορ. Επισημάναμε ότι το περιεχόμενο του ψηφίσματος εξυπηρετεί τα τουρκικά συμφέροντα, διότι αθωώνει την τουρκική εισβολή και κατοχή, υιοθετώντας την τουρκική επιχειρηματολογία για «γεγονότα του 1963-63». Υιοθετεί την πολιτική της Τουρκίας για τουρκοποίηση των σκλαβωμένων τόπων μας με το να ονομάζει, στο ίδιο το ψήφισμα, τον Λιμνίτη με τουρκική ονομασία. Ακόμα και τους αγνοούμενους της τουρκικής εισβολής τους εκλαμβάνει όλως ως νεκρούς (ζητώντας επιστροφή των οστών τους, ώστε να... σημάσουν οι συγγενείς τους). Σκοπίμως δεν αναφέρει τον κ. Χριστόφια ως Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας. Το χειρότερο απ' όλα είναι ότι επιζητεί με αυστηρό χρονοδιάγραμμα λύση του Κυπριακού ως τον Δεκέμβριο, μόνο και μόνο για να διευκολυνθεί η Τουρκία στην ενταξιακή της διαδικασία.

**Ε**ΙΝΑΙ ΦΑΝΕΡΟ ότι τέτοιες επιπτήσεις ουδετερότητες από Βρετανούς βουλευτές είναι χειρότερες και από τις φιλοτουρκικές θέσεις άλλων Βρετανών βουλευτών. Διότι αυτούς τους έρρουμε, γνωρίζουμε από πού ελαύνονται και ποιους σκοπούς έχουν. Οι «ουδέτεροι», όμως, ενδύονται προβιά προβάτου και εξαπατούν εύκολα, διότι εμφανίζονται ως δήθεν αντικειμενικοί, ύρα πο... ένκυροι. Κατ' ουδίναν, όμως, είτε συνειδητά είτε ασυνειδητά, προωθούν τουρκική λύση στο Κυπριακό.

**Γ**' ΥΤΟ, ιδιαίτερα στις κρίσιμες αυτές στιγμές, πρέπει να είμεθα όλοι εν εγρηγόρσει. Να μη μας ξεγελούν εύηχα συνθήματα και απατλές εμφανίσεις.

&lt;&lt;Ε&gt;&gt;

**Ομογένεια****- - - R I P E S - - -**  
**Η κομματοκρατία**

**Α**ΡΚΕΤΕΣ ΦΟΡΕΣ έχουμε ασχοληθεί με το θέμα της κομματοκρατίσης του κρατικού μηχανισμού και του ευρύτερου δημόσιου τομέα από την ημέρα που ανέλαβε την Προεδρία της Κυπριακής Δημοκρατίας το ΑΚΕΛ διά του Δημήτρη Χριστόφια.

Ο διορισμός των νέων μελών στα Διοικητικά Συμβούλια των Ημικρατικών Οργανισμών απλώς επιβεβαίωσε την πλήρη κομματική άλωση των πάντων.

Βασικό στοιχείο στους νέους διορισμούς δεν είναι αν πήρε το ΑΚΕΛ τις περισσότερες προεδρίες. Μπορεί και να τις δικαιούται. Μέγια θέμα είναι το γεγονός ότι σε όλους τους Ημικρατικούς Οργανισμούς την απόλυτη πλειοψηφία έχει το ΑΚΕΛ-ΑΡΙΣΤΕΡΑ-ΝΕΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙΣ. Και όσοι είναι εντός των τειχών γνωρίζουν τι σημαίνει αυτό. Τα Δ.Σ. έχουν ευρείες αρμοδιότητες ανάθεσης έργων, προμηθειών κλπ. Και ο νοών νοείτω.

Επί Τάσσου Παπαδόπουλου δεν υπήρχε απόλυτη πλειοψηφία ενός κόμματος. Ο Γ.Γ. του ΑΚΕΛ ισχυρίζεται ότι τότε το κόμμα του, ως το μεγαλύτερο κόμμα της συγκυβέρνησης

σης, είχε μόνον έξι προεδρίες και ήταν αδικημένο.

Φαίνεται ότι οι σύντροφοι ξεχνούν ένα απλό πράγμα. Ότι συνεπεία του Τάσσου (και χάρη στην επιμονή του, με τη σύμφωνη γνώμη του ΔΗΚΟ), ενώ προηγουμένως (ακόμα και επί Βασιλείου) το ΑΚΕΛ δεν είχε ουσιαστική συμμετοχή στους Ημικρατικούς, ο Τάσσος έκανε το μεγάλο άλμα. Όχι μόνο διόρισε στελέχη του ΑΚΕΛ στους Ημικρατικούς, αλλά πρωτοπόρησε διορίζοντας και ΑΚΕΛικούς προέδρους σ' αυτούς.

Το όπι σήμερα ο Χριστόφιας είναι Πρόεδρος της Δημοκρατίας οφείλεται αποκλειστικά στο ΔΗΚΟ. Εκεί που για τους ΑΚΕΛικούς ήταν άπιαστο ονειρό η προεδρία του κράτους, το ΔΗΚΟ και ο Τάσσος συνέβαλαν τα μέγιστα στο να γίνει πραγματικότητα το ονειρό. Και δεν μιλούμε μόνο για το Φεβρουάριο του 2008. Η μεγάλη αρχή έγινε το 2000, όταν το ΔΗΚΟ, με φορτική επιμονή Τάσσου, εξέλεξε τον Χριστόφια Πρόεδρο της Βουλής. Απ' εκεί άρχισαν όλα. Ήταν το καθοριστικό σημείο.

Συνεπώς, δίκαια εξεγείρεται το ΔΗΚΟ όταν διαπιστώνει, σήμερα, μια εντελώς διαφορετική συμπεριφορά από τον Χριστόφια. Δίκαια αγανακτεί όταν βλέπει τον αυταρχισμό, την αχαριστία και την κομματική βουλιμία.

Και δίκαια θα οργιστεί ο απλός λαός, όταν συναισθανθεί τι ακριβώς γίνεται στην εσωτερική διακυβέρνηση.

Κάποιοι δίνουν την εντύπωση των αχόρταγων εισπρακτόρων και του βολέματος συνταξιούχων.

&lt;&lt;Ε&gt;&gt;

**Π Α Ρ Α Σ Ι Τ Α**

**□** Πρέπει να ομολογήσω ότι το άρθρο του συντρόφου Πάμπου Παστίδη στην «Π», πολύ μου άρεσε. Ιδίως οι λόγιες λέξεις «επικατάρατος» και «ανομήματα» που χρησιμοποίησε, καθώς και η ποιητική λέξη «λησμοσύνη».

**Τον συγχαίρω, αν και με έκανε να αισθάνομαι «άχθος αρούρης».**

</

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ ΠΕΣΟΝΤΩΝ ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ

## Τ. ΜΗΤΣΟΠΟΥΛΟΣ: «Ανεξίτηλη η ευθύνη τής Τουρκίας»

Την ανάγκη ενότητας, ανεξάρτητα από πολιτικές και ιδεο-λογικές τοποθετήσεις, για τη συμβολή όλων στην προσπάθεια για την ελευθερία και την επανένωση της Κύπρου, τόνισε, σε ομιλία του στο Λονδίνο, ο βουλευτής του Δημοκρατικού Συναγερμού Τάσος Μητσόπουλος (φωτό).



της Αραδίππου, στην εκκλησία Ιωάννη του Βαπτιστή.

Ο βουλευτής του ΔΗΣΥ έκαμε ειδική τιμητική αναφορά στον καθένα από τους πεσόντες κατά τη διάρκεια του αγώνα της ΕΟΚΑ 55-59, των συγκρούσεων του 1963-64 και της τουρκικής εισβολής, αποτίνοντας τον οφειλόμενο φόρο τιμής και διερμηνεύοντας τον πόνο και την αγωνία των συγγενών και όλης της κοινότητας για τους δώδεκα αγνοούμενους της.

Καταδίκασε το διπλό έγκλημα των πραξικοπήματος και της τουρκικής εισβολής, τονίζοντας ότι οι οδυνηρές μέρες μνήμης πρέπει να αποτελούν μια αδιάκοπη παρουσία μέσα σε κάθε ατομική, αλλά και στη συλλογική συνείδηση του κυπριακού λαού.

«Η τραγωδία της Κύπρου», είπε ο κ. Μητσόπουλος, «μας υποχρέωνε να κρατούμε διαρκώς ζωντανή την ανάμνηση του φρικτού εγκλήματος της τουρκικής εισβολής και συνεχίζόμενης κατοχής, να υπενθυμίζουμε στον πολιτισμένο κόσμο την ανεξίτηλη ευθύνη της Τουρκίας που εξακολουθεί να προκαλεί τη διεθνή νομιμότητα, να απειλεί και να παραβάζει με τρόπο βάναυσο όλες τις αρχές του διεθνούς δικαίου».

Ο κ. Μητσόπουλος επέκρινε τον καθορισμό μαξιμαλιστικών στόχων «για να δημιουργήσει τη βολική ψευδαίσθηση πως έτσι εκπληρώνουμε το χρέος προς την πατρίδα» όπως και το ότι «επιμένουμε ακόμη και σήμερα να οχυρωνόμαστε πίσω από ανέξοδα, πατριωτικά συνθήματα, να ταΐζουμε το λαό με κούφιες, ψεύτικες ελπίδες, να αναμασούμε επαναληπτικά κενές περιεχομένου διακηρύξεις».

Προηγήθηκε εισαγωγική ομιλία του αντιπροέδρου του Συνδέσμου Αραδίππου, Ανδρέα Αρακλίδη, που διερμήνευσε την προσήλωση των ξενιτεμένων Αραδίππιων στο χωριό και την προσφορά του στον αγώνα της Κύπρου για δικαίωση.

Η τελετή επισφραγίσθηκε με την κατάθεση στεφάνων.



Λάβαμε την ακόλουθη ανακίνωση:

—Πραγματοποιήθηκε την περισσένη Τετάρτη, 29 Ιουλίου 2009 η απονομή ευχαριστηρίων πιστοποιητικών σε εθελόντριες της οργάνωσης Ελληνοκυπρίων Γυναικών.

Την ίδια μέρα πραγματοποιήθηκε και γιορτή για την καλοκαιρινή διακοπή των δραστηριοτήτων της οργάνωσης για ένα μήνα.

Κατά τη γιορτή δέχθηκε πολλές ευχαριστίες και λουλούδια και η εδώ και πολλά χρόνια γυμνάστρια της οργάνωσης, Κική McCue.

—Πραγματοποιήθηκε με επιτυχία η προγραμματισθείσα εκδρομή της Οργάνωσης Ελληνοκυπρίων Γυναικών στο Folkestone την Κυριακή 2 Αυγούστου 2009.

Οι συμμετέχουσες παροκολούθησαν Θεία Λειτουργία στο Ιερό Ναό του Ευαγγελιστού Μάρκου και της Αγίας Φωτεινής.

## Δραστηριότητες της Οργάνωσης Ελληνοκυπρίων Γυναικών Χάρινγκεϊ



Στη φωτογραφία από αριστερά προς τα δεξιά: Ελένη Δουμασίου (αντιπρόεδρος), Κοραλία Παπακώστα (εθελόντρια), Φώτα Μαραθέφη (πρόεδρος) και Άννα Παναγή (εθελόντρια).

### ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

—Την Κυριακή 16 Αυγούστου 2009 η Οργάνωση Ελλη-

νοκυπρίων Γυναικών του Χάρινγκεϊ (Denmark Road, London N8), διοργανώνει εκδρομή στο Bournemouth με τιμή εισιτηρίου £15 το άτομο και αναχώρηση

από τα γραφεία της οργάνωσης στο Denmark Road, N8 στις 8π.μ. Για κρατήσεις θέσεων τηλεφωνήστε τώρα στο 020 8348 9011 (Κατερίνα).



Αναμνηστικό στιγμιότυπο με την γυμνάστρια Kiki McCue (όρθια στο κέντρο της πίσω σειράς)

Nurture your business with Efficient & Effective IT

Quote "Eleftheria"  
and receive 10%  
discount



[www.swift-ds.co.uk](http://www.swift-ds.co.uk)  
enquire@swift-ds.co.uk 020 8492 1901

## Το ελληνικό σχολείο St. Mary's μετακομίζει και ονομάζεται Goffs Greek School

Λάβαμε την ακόλουθη πληροφόρηση:

Το παροικιακό Σχολείο St. Mary's το οποίο ανήκει στο Σύλλογο Ελλήνων Γονέων μετακομίζει τον προσεχή Σεπτέμβριο στο γειτονικό σχολείο Goffs Secondary School στη διεύθυνση Goffs Lane, Cheshunt EN7 5QW.

Το σχολείο με τη νέα του ονομασία GOFFS GREEK SCHOOL λειτουργεί κάθε Σάββατο 9.30 – 1.00 με τάξεις από το Νηπιαγωγείο μέχρι και το GCSE.

Καλούνται όλοι οι συμπατριώτες μας που ζουν στις περιοχές Cheshunt, Waltham Cross, Cuffley, Goffs Oak, Broxbourne και στις γειτονικές περιοχές να γράψουν τα παιδιά τους. Η νέα σχολική χρονιά αρχίζει το Σάββατο 12 Σεπτεμβρίου 2009.

Πα περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να τηλεφωνήσουν στα Γραφεία του Συλλόγου Ελλήνων Γονέων 020 8889 1872 ή στους προέδρους της Σχολικής Επιτροπής Αντρη Κωνσταντινίδη 07973741650 ή στον Τόμου Χρυσοστόμου 07956 448091.

Κύπρος Τοφαλλής  
Διευθυντής

## «Οδηγός για τη φύση της Κύπρου»

Το [www.natureofcyprus.org](http://www.natureofcyprus.org) ανακοινώνει την διάθεση στην αγορά του βιβλίου «Οδηγός για τη φύση της Κύπρου». Πρόκειται για έγχρωμο, ευκολόχρηστο βιβλίο με 266 σελίδες που περιέχει εκτενείς πληροφορίες για περίπου 200 χώρους περιβαλλοντικού ενδιαφέροντος στο νησί. Περιλαμβάνει κείμενο, φωτογραφίες, χάρτες και πίνακες για σχεδόν 80 παραλίες, 50 περιπατικές διαδρομές, 20 υγροβιότοπους, 30 αιωνόβια δέντρα, θαλασσινές σπηλιές, καταρράκτες, ενετικά γεφύρια και άλλους χώρους. Το βιβλίο πωλείται στη λιανική τιμή των 15 Ευρώ από επιλεγμένα βιβλιοπωλεία, καταστήματα μουσείων περιβαλλοντικής εκπαίδευσης, άλλα καταστήματα σχετικά με δραστηριότητες στη φύση, και περίπτερα της Κύπρου. Το βιβλίο κυκλοφορεί και σε αγγλική έκδοση.

**ΜΕΓΑΛΑ ΔΩΜΑΤΙΑ  
ΠΡΟΣ ΕΝΟΙΚΙΑΣΗ  
ΓΙΑ ΦΟΙΤΗΤΕΣ/ΤΡΙΕΣ**  
**Πλήρως επιπλωμένα, με καλυμένους  
όλους τους λογαριασμούς.  
Με χρήση κήπου  
Δύο λεπτά από τον σταθμό  
Wood Green του υπόγειου**

**ΤΙΜΕΣ ΛΟΓΙΚΕΣ**

Τηλεφωνήστε στον Πέτρο

**07956 165 237**

## Ομογένεια

ΕΛΛΑΔΟΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΝ

ΚΛΗΜΑΤΙΑ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

## Το χωριό-μήτρα της μουσικής παράδοσης της περιοχής

ΕΠΙΣΚΕΦΤΕΙΤΕ ΤΟ ΣΤΟ ΤΡΙΗΜΕΡΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ ΤΟΥ (4-6 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ)

**ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ (τελευταίον)**  
πως γράψαμε και στο προηγούμενο, η Κληματιά έχει πολλές παλαιές βιζαντινές εκκλησίες. Πλην της κεντρικής του Αγίου Δημητρίου, ενδιαφέρουσε είναι και οι:

– η Παναγιά (Κοιμήσεως, στα Δ, του 1618, κατάγραφη). Πλησίον της, στον Λάκκο Κοκκαλιάρη, σώζονται ερείπια αρχαίου ελληνικού κάστρου, που οι εντόπιοι λένε «Ελληνικά Λιθάρια», ίσως της αρχαίας πόλεως της Ήπειρου Μυλιάδος των Τυμφραίων<sup>[4]</sup>. Η ακρόπολη της Μυλιάδος προφύλασε τα Ιωάννινα, από τις επιδρομές από την μεριά της Θεσσαλίας. Το κάστρο ήταν en χρήσει και τον Μεσαίωνα. Το περιγράφει και ο Χάμψοντ. Και:

– ο Σωτήρας (ναός της Μεταμορφώσεως, στα Β, ιστορηθείς διά χειρός Φράγκου

Ζωγράφου εκ Κονταρή Θηβών, το 1568). Κατά την παράδοση λειτούργησε σε αυτόν και Κρυφό Σχολείο. Το εκιλησάκι είναι σε συστάδα μελικοκιών – δένδρα ελάχιστα γνωστά στην Ήπειρο. Το πανηγύρι του (6 Αυγούστου) ήταν και είναι το κορυφαίο του χωριού.

Η Κληματιά πρέπει να χαρακτηρισθεί «βιζαντινό πάρκο» και μόνο για αυτές τις εκκλησίες της.

Αλλά, θαυμάστε και τον υπέροχο καταρράκτη της! Από την Κληματιά, μπορεί κανείς να πεζοπορήσει άνετα έως τον ποταμό Σμόλιτσα (3 χλμ.).

Η περιοχή φημίζεται για το μάρμαρό της! Τα μάρμαρα Κληματιάς είναι γνωστά σε όλην την Ελλάδα. Έχει λατομείαι και βιοτεχνία επεξεργασίσας μαρμάρων. Λειτουργεί Εθνεσιακό Κέντρο Μαρμάρου, μοναδικό εν Ελλάδι. Το μάρμαρο έκανε πλούσιους τους Κληματιώτες.

Η Κληματιά φημίζεται και για την μουσική της παράδοση. Είναι κέντρο μουσικής! Το κλαρίνο κυριάρχησε εδώ από το 1850. Το 1895 ο κλαρινίστας Γιώργος Μπάλας δολοφονήθηκε από Τούρκο. Άλλα και οι Μπατζαίοι δολοφόνησαν Τούρκο κι έφυγαν για το Θέρμο Μιτσολοακαρνανίας. Την μουσική παράδοσή της αυτήν, την μεταλαμπάδευσε και σε γειτονικές περιοχές της (κυρίως την Ζίτσα, αλλά και κατ' επέκτασιν και σ' άλην την Ήπειρο, κ.ά.). Έτσι έμειναν γνωστά με την καταγωγή τους ορισμένα τραγούδια ως «βελτσιστικά» και κάποιοι οικοποί. Εδώ έπαιξαν πολλοί και κορυφαίοι μουσικοί οργανωπαίκτες και λαλητάρες (τραγουδιστές).

Μουσικές οικογένειες όπως π.χ. του Φάκου, του Χαρισιάδη, του Ευθυμίου (Κατσα-

μούλη – ο Λάζαρος ήταν σπουδαίο βιολί), κ.ά. είχαν σχέση με την Κληματιά. Έχουν έλθει απ' όλην την Ευρώπη εδώ, για να ακούσουν (και να ηχογραφήσουν) αυτούς τους σπουδαίους μουσικούς. Ακόμη θυμούνται έναν Ολλανδό ακροντεονίστα μουσικό, που την δεκαετία του 1950 ερχόταν συνεχώς στην Κληματιά και έβαζε τον Κίτσο Χαρισιάδη<sup>[5]</sup> να παίζει και τον ηχογραφούσε...

Του Χαρισιάδη ήταν ο σκάρος που για χρόνια είχε σήμα η ελληνική ραδιοφωνία... Ο **Αάλος (Χαρισιάδης)** ήταν σπουδαίος στηχοπλόκος (προ Χαρισιάδη). Έγραψε τραγούδια στα χαρέμια των πασάδων! Για να προσαρμόσει τον **Σαμάντα-κα**, κλείστηκε μια εβδομάδα στο σπίτι του! Δικοί του οι στίχοι στο γνωστό «Βρημοτικό» **«Δόντια πυκνά»**, κ.ά.

Πολλά τα αυτοσχέδια γλέντια στην Κληματιά. Παλαιά, κάθε Σαββατοκύριακο οι μυλονάδες καλούσαν μουσικούς και λαλητάρες. Στους γάμους και τις χαρές σκαρώνονταν νέα τραγούδια.

Το περίφημο «Βάβω κουσουδόντα, πώς τα πράτα μακαρόνια» το σκάρωσαν μια Δευτέρα, καθώς γύρναγαν από γάμο, και απάντησαν για γρια φαφούτα, κι ευθύς την περιρράξαν με ένα τραγούδι της στιγμής, που έμεινε διαχρονικό...

Οι κάτοικοι της είναι εύθυμοι, χωρατατζήδες, καλοκάγαθοι, καλοπροσάρτεοι κι ευχάριστοι στην παρέα και σπάταλοι. Και όλο έχουν και μια εύθυμη ιστορία να σου διηγηθούν.

Κάποτε, λένε, ένας Κληματιώτης χόρευε και πάνω στην έκστασή του φώναξε στα όργανα: «Βαράτε! Μη σταματάτε! Έχω και 47 σακκιά φακή στο σπίτι! Ελάτε να τα πάρετε! Μόνο μη σταματάτε!».

Αλλοτε πάλι, μια σύζυγος διαμαρτυρόταν στον άνδρα της, πως πουλάει όντας μεθυσμένος: «Βρέ Τάσσο, πίνεις και πουλάς», τον έψεξε. «Ε, τι να κάμω Μαρία, πουλά εσύ να πίνω εγώ!» της απάντησε...

Έκτοτε έμεινε παροιμιώδης η φράση «πώλα εσύ» στην Κληματιά, για όποιον θέλει να πιεί.

Όταν έπιναν πολύ, οι ταβέρνες διέθεταν και κάρο για να πάνε τον σουρωμένο σπίτι του. Οι συμπότες του, τότε τον συνόδευαν με τραγούδια, αφού άναβαν κεριά γύρω-γύρω από το κάρο. Μια φορά σύρωσε ο παππάς τους. Τον έβαλαν, λοιπόν, στο κάρο, άναψαν και τα κεριά και τον πήγαιναν σπίτι του, αλλά τους ξέφυγε το κάρο στην κατηφόρα και



Γράφει από την Αθήνα  
ο συνεργάτης μας  
**Γιώργος Λεκάκης,**  
συγγραφέας, λαογράφος  
[www.lekakis.com](http://www.lekakis.com)

θα έπεφτε στον γκρεμό, εάν δεν σταματούσε σε ένα δένδρο.

Όταν επιστρέφεις σουρωμένος σπίτι, να το παίρνεις βήχοντας, για να προειδοποιείς την γυναίκα σου, συμβούλευαν οι παλαιότεροι...

Αλλά δεν έχουν σταματημό οι αστείες ιστορίες της ζωής της Κληματιάς:

Κάποτε, λένε, η μάνα ενός η νύφη της έμεινε έγκυος. Και ρώτησε τον γιο της: «Νικόλα, να 'ναι γκαστρωμένη η νύφη!». Κι αυτός απάντησε: «Δεν ξέρω, μάνα! Εγώ έριξα δέκα βολίες! Να κράτησε καμμία!»...

Ένας περιπτεράς διαμαρτυρήθηκε σε ένα πελάτη του γιατί του ψώνιζε όλο βερεσέ. Και του ζήτησε να αλλάξει καμμία φορά περίπτερο. Κι ο Κληματιώτης πελάτης του είπε: «Έγώ βερεσέ δεν παίρνω απ' άλλον!»

Όταν πεθαίνει κάποιος υπερήξι, το θεωρούν φυσικό. Και αυτό το αντιμετωπίζουν με χιούμορ: «Ε, τι, όρνιο θα γινόταν;»

Όλα αυτά μπορείτε να τα δείτε και να τα βιώσετε, ίδιως εάν πάτε στην Κληματιά στο τριήμερο πανηγύρι της Σωτήρος (4-6 Αυγούστου).

Σπουδαίοι και στα γιατροσόφια τους: Με μελι, ξύδι κι αλάτι, γαργάρες τρεις φορές την ημέρα συνιστούν για τον πονόλαιμο...

### ΤΕΛΟΣ

#### ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

[4] βλ.οχ. Πουκεβή.

[5] Μαθητές του ήταν ο Ρούντας, ο Πετρο-Λούκας Χαλκίας, ο Μπατζής, κ.ά.

ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΟΥ ΓΙΩΡΓΟΥ ΛΕΚΑΚΗ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΕΤΕ  
ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΟΛΕΙΟ «ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ»,  
ΕΡΜΟΥ 61, 54 623 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ • e-mail: [erwdios@otenet.gr](mailto:erwdios@otenet.gr)

## ΒΑΡΩΣΙ - ΒΑΡΩΣΙ ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ

**ZΗΤΟΥΝΤΑΙ: ΣΠΙΤΙΑ ή ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ  
σε όλο το Λονδίνο, για άμεση ενοικίαση σε επαγγελματίες και φοιτητές**

- ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ ΕΝΟΙΚΙΑ από 1 μέχρι 3 χρόνια -

\*\*\*ΔΕΝ ΧΡΕΩΝΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ - ΕΝΤΕΛΩΣ ΔΩΡΕΑΝ\*\*\*



## 7η Γενική Συνέλευση της Παγκόσμιας Διακοινοβουλευτικής Ένωσης Ελληνισμού (ΠΑΔΕΕ)

**Σ**την αίθουσα Γερουσίας της Βουλής των Ελλήνων κηρύχθηκε στις 30/7 η έναρξη των εργασιών της 7ης Γενικής Συνέλευσης της Παγκόσμιας Διακοινοβουλευτικής Ένωσης Ελληνισμού (ΠΑ.Δ.Ε.Ε.).

### Του ανταποκρίτη μας στην Αθήνα, ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ

Στην εκδήλωση παρέστησαν και απήγιναν χαιρετισμούς ο Πρόεδρος της Βουλής Δημήτρης Σιούφας ο οποίος μετέφερε και μήνυμα του Πρωθυπουργού Κώστα Καραμανλή, ο Αντιπρόεδρος της Βουλής Γιώργος Σούρλας, ο πρώην Πρόεδρος της Βουλής Απόστολος Κακλαμάνης, ο Υπουργός Εξωτερικών Ντόρα Μπακογιάννη, ο Υπουργός Πολιτισμού Αντώνης Σαμαράς, ο Υπουργός Τουριστικής Ανάπτυξης Κωνσταντίνος Μαρκόπουλος, ο Πρόεδρος της Ειδικής Μόνιμης Επιτροπής Ελληνισμού της Διασποράς Νίκος Τσαρτσιώνης, ο Γενικός Γραμματέας της Κοινοβουλευτικής Ομάδας της Ν.Δ. Γιάννης Τραγάκης, ο Αντιπρόεδρος της Ειδικής Μόνιμης Επιτροπής Ελληνισμού της Διασποράς και εκπρόσωπος του Προέδρου του ΠΑΣΟΚ Γιώργου Παπανδρέου, Γρηγόρης Νιώτης, ο εκπρόσωπος της Κοινοβουλευτικής Ομάδας του ΣΥΡΙΖΑ Αθανάσιος Λεβέντης, ο εκπρόσωπος της Κοινοβουλευτικής Ομάδας του ΛΑΟΣ Μαυρούδης Βορίδης, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού Στέφανος Ταμβάκης, ο πρώην Αντιπρόεδρος της Βουλής Παναγιώτης Σγουρίδης, ο Ειδικός Γραμματέας Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης του Υπουργείου Παιδείας Στέφανος Βλαστός, ο Πρόεδρος της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής Εξωτερικών της Κύπρου Αβέρωφ Νεοφύτου και ο Πρόεδρος του Δικτύου Ελλήνων Αιρετών Αυτοδιοίκησης στην Ευρώπη Γιώργος Κοντορίνης. Παρέστησαν επίσης οι Αντιπρόεδροι της Βουλής Έλσα Παπαδημητρίου και Αναστάσιος Νεράντζης καθώς και ο Γενικός Γραμματέας της Βουλής Νίκος Στεφάνου.

Την έναρξη των εργασιών κήρυξε ο Πρόεδρος της Πα.Δ.Ε.Ε. Δημήτρης Γιάνναρος ο οποίος τόνισε μεταξύ άλλων:

«...Ήδη από την έναρξη της ΠΑΔΕΕ το 1996, βασικός σκοπός της ήταν να αποτελέσει ένα παγκόσμιο δίκτυο για τους Έλληνες που εκλέγονται σε νομοθετικά σώματα σε όλοκληρο τον κόσμο, και να προσαγγίσει καλύτερες σχέσεις μεταξύ των νομοθετικών μας σωμάτων, των χωρών μας και των χωρών της Ελλάδας και της Κύπρου. Καταφέραμε να συνδεθύμε μεταξύ μας έτσι ώστε να έχουμε τη δυνατότητα να στηρίζουμε ο ένας τον άλλον, να πρωθυμίζουμε θέματα σχετικά με τον Ελληνισμό, και να αναπτύσσουμε καλύτερες σχέσεις μεταξύ των χωρών μας και των κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κύπρου. Η ΠΑΔΕΕ προχωρά μπροστά, ενδυναμώνοντας τον Ελληνισμό, γεφυρώνοντας τα πολυ-πολιτισμικά χάσματα, και προάγοντας την κληρονομία μας μέσω ενός ισχυρού παγκόσμιου οργανισμού».

Ο Πρόεδρος της Βουλής Δημήτρης Σιούφας μετέφερε στην 7η Γενική Συνέλευση της Παγκόσμιας Διακοινοβουλευτικής Ένωσης Ελληνισμού μήνυμα του Πρωθυπουργού κ. Κώστα Καραμανλή στο οποίο τονίζει:

«Αγαπητοί συνάδελφοι, Έλληνες Βουλευτές στα Κοινοβούλια φίλων χωρών, καλώς ήρθατε στην Πατρίδα. Σας ευχαριστούμε θερμά για όλα όσα προσφέρετε στον Ελληνισμό. Μέσα από την προσωπική σας καταξήσω την Ελλάδα και μας κάνετε όλους περήφανους. Ενισχύετε, με τις πρωτοβουλίες και τις δραστηριότητές σας, τις σχέσεις φιλίας και συνεργασίας της Πατρίδας μας, με τις χώρες στις οποίες ζείτε και πολιτεύεστε. Συμβάλλετε, με τις προσωπικές και συλλογικές προσπάθειές σας, στη διάδοση και την προβολή του Ελληνικού Πολιτισμού. Δίνετε αγώνες για τα δίκαια του Ελληνισμού και τα δικαιώματα της Πατρίδας μας.

Στον χαιρετισμό της Υπουργός Εξωτερικών Ντόρα Μπακογιάννη τόνισε, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

«Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι ο Απόδημος Ελληνισμός αποτελεί κορυφαίο πολλαπλασιαστή ισχύος για την Ελλάδα. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι εσείς, κιτζετε σταθερές γέφυρες φιλίας και συνεργασίας μεταξύ της χώρας μας και των άλλων κρατών... Προχωρήσαμε στην ενίσχυση του ρόλου και των αρμοδιοτήτων του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού. Τη θεσμική θωράκιστη του. Την αναβάθμιση των δράσεων και πρωτοβουλιών της Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού του Υπουργείου Εξωτερικών. Την απόλυτη προτεραιότητα στην αναβάθμιση της ελληνόφωνης εκπαίδευσης, παντού όπου υπάρχουν γενιές Ελλήνων, ώστε να γίνουν τα ελληνικά γράμματα πιο ελκυστικά και να κρατήσουμε ζωντανή την γλώσσα και την ταυτότητα μας στις νεώτερες γενιές αποδημών. Την ουσιαστική στήριξη του μογενενιακού Τύπου και των ελληνόφωνων μέσων που δημιουργούν πιο συνεκτικούς δεσμούς στις κοινότητές μας και συμβάλλουν στη διαμόρφωση της κοινής γνώμης στις χώρες διαμονής σας».

Στον χαιρετισμό του ο Πρόεδρος του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού Στέφανος Ταμβάκης επεσήμανε μεταξύ άλλων τα εξής:

«Όλοι εμείς που αποτελούμε τα θεσμικά όργανα θεωρώ ότι λειτουργούμε ως μια γέφυρα μεταξύ της Ομογένειας και της πατρίδας με βασικούς στόχους την προώθηση και διαφύλαξη της ελληνικής γλώσσας και πολιτιστικής κληρονομιάς και την υποστήριξη της Ελλάδας σε εθνικά θέματα».

Στο χαιρετισμό του ο Πρόεδρος της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής Εξωτερικών της Βουλής των Αντιπροσώπων της Κύπρου Αβέρωφ Νεοφύτου ευχαρίστησε εκ μέρους του κυπριακού λαού την ελληνική κυβέρνηση, τη Βουλή των Ελλήνων, όλες τις πολιτικές δυνάμεις και τον ελληνισμό εκτός της Ελλάδας για τη συνδρομή στον αγώνα επανένωσης της Κύπρου.

## Ομογένεια

# Η Εορτή του Αγίου Παντελεήμονα στο Χάρροου

**Π**ραγματοποιήθηκε με εξαιρετική επιτυχία την Κυριακή 26η και τη Δευτέρα 27η Ιουλίου 2009 το Ετήσιο Κοινοτικό Πανηγύρι της Κοινότητας Αγίου Παντελεήμονος Harrow και Περιχώρων, στο ΒΔ Λονδίνο.

Του Οικουν. Αναστασίου Δ. Σαλαπάτα

Πολλοί ήταν οι προσκυνητές που έσπευσαν να τιμήσουν την ιερή μνήμη του Προστάτη της Κοινότητας Αγ. Παντελεήμονος του Ιωαννιτικού. Την παραμονή της Εορτής του Αγίου Παντελεήμονος, Κυριακή 26η Ιουλίου, τελέσθηκε το πρώιμο Πανηγυρική Αρχιερατική Θεία Λειτουργία, προεξάρχοντος του Θεοφιλ. Επισκόπου Τροπαίου κ. Αθανασίου. Ο Σεβ. Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μεγ. Βρετανίας κ.κ. Γρηγόριος δεν μπόρεσε να παρευρεθεί, λόγω ανειλημμένης υποχρέωσης στην Ελλάδα.

Μετά το πέρας της Θείας Λειτουργίας, προγραμματοποιήθηκε στους Κοινοτικούς χώρους το καθιερωμένο Πανηγύρι. Οι Εκκλησιαστικοί



Από αριστερά: Ο οικ. Αν. Σαλαπάτας, ο Ναζιανζού Θεοδώρητος και ο πρόεδρος της Κοινότητας Χάρρου, Παντελής Δημοσθένους (δεξιά)



Ιστάμενος ο αντιδήμαρχος Brent. Αριστερά ο Κυανέων Χρυσόστομος

Επίτροποι και οι Κυρίες της Κοινότητας είχαν ετοιμάσει σουβλάκια, λουκουμάδες, και πολλά όλα παραδοσιακά φαγητά, γλυκά και ποτά, προς τέρψη των πολλών μελών και πολλών της Κοινότητας, που είχαν προσέλθει για να λάβουν την ευλογία του Αγίου Παντελεήμονος στη ζωή τις οικογένειες και τα έργα τους. Το Πανηγύρι διανθίζονταν και από ωραία ελληνική μουσική, την οποία έπαιζε ο ορχήστρα των Πάργου Γρηγορίου και Νίκου Σαββίδη.

Το βράδυ της Κυριακής τελέσθηκε Μέγας Πανηγυρικός Εσπερινός, με αρτοκλασία και λιτάνευση της ιερής εικόνας του Αγίου, χοροσταύντος του Θεοφιλ. Επισκόπου Ναζιανζού κ. Θεοδώρητον και συμμετέχοντων κληρικών και πλήθους λαϊκών προσκυνητών. Μετά το πέρας της Ιερής Ακολουθίας οι Κυρίες της Βοηθητικής Αδελφότητας προσέφεραν στους προσκυνητές κέρασμα.

Ανήμερα της εορτής, Δευτέρα 27η Ιουλίου, τελέσθηκε το πρώιμο Πανηγυρική Αρχιερατική Θεία Λειτουργία, προεξάρχοντος του Θεοφιλ. Παντελεήμονος. Σε πρώτη φάση γίνονται πολλών προετοιμασίες. Τη Δευτέρα 3η Αυγούστου ξεκίνησε η κατεδάφιση του υπάρχοντος προτεινόμενου χρήματα, που υπολογίζουμε σήμερα να ανέλθουν στο ποσό των £800,000. Αυτό θα εξασφαλίσει την συνέχιση του έργου μέχρι αποπερατώσεώς του χωρίς διακοπή.

Προς τούτο οι έντυπες υποσχέτικές που

κυκλοφόρησαν πρόσφατα αποτελούν απαραίτητη εργαλείο για ένα πρώτο έργο. Δικό σας έργο που εσείς επιτελείτε, δικές σας παρακαταθήκ

## Η καλοκαιρινή εξόρμηση του Συνδέσμου Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες στο Κέντρο του Ραδιομαραθωνίου

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Πολύ ευχάριστες στιγμές πέρασαν την περασμένη Κυριακή, 2 Αυγούστου, τα μέλη και φίλοι της Οργάνωσης Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες κατά την καλοκαιρινή εξόρμηση τους στους χώρους του Κέντρου του Ραδιομαραθωνίου, (188 Turkey Street, Enfield, Middx. EN1, 4NW).

Η ετήσια αυτή εκδήλωση, πλαισιωμένη με γεύμα από σουβλάκια και διαφόρους μεζέδες και ποτά, ευνοήθηκε και από τον καιρό με πλούσιο αυγούστιατικό ήλιο, που έδωσε την ευκαιρία σε μικρούς και μεγάλους να αξιοποιήσουν την άπλα του πράσινου χώρου με ενασχόληση στο ποδόσφαιρο και άλλα παιχνίδια.

Ο πρόεδρος και η Γραμματέας της Οργάνωσης, Γιάννης Κυριακίδης και Δήμητρα Χρίστου αντίστοιχα, όπως και τα άλλα μέλη του οργανισμού, χάρηκαν ιδιαίτερα για τη συμμετοχή στην



εκδήλωση του λαϊκού ποιητή, Ιάκωβου Προδρόμου, και του ζεύγους Νίκου και Μαρίας Παπαδοπούλου.

Η εκδήλωση επισφραγίσθηκε με κλήρωση λαχείου.

Ευχαριστίες οφείλονται στον κ. Κούλλη, τον καταστήματος DEMOS CONTINENTAL και τον Οίκο Αρναούτη για την εισφορά τους σε είδη, τον πρόεδρο Πάννη Κυριακίδη, τη Χρυσούλλα Μίντη και τη Πόλα Τσιούπρα για τις δικές τους εισφορές, όπως και όλες τις γυναίκες που ενίσχυσαν το μπουφέ με δικά τους εδέσματα και γλυκά.

Καλό καλοκαίρι!

**Διαφημιστείτε αποδοτικά στην «Ελευθερία» σε λογικές τιμές**

**020 8343 7522**

Τώρα και στην ιστοσελίδα της εφημερίδας!  
**www.eleftheria.co.uk**

**Θέλετε σχεδιασμό και ανακαίνηση του σπιτιού σας στην Κύπρο?**

Design & Revonation for houses in Cyprus

**why not?** design & renovation

Tel: 00 357 22 511 100  
www.whynot.com.cy

why not is a member of scenario|group

## Ομογένεια

# «Πέταγμα προς την Ελευθερία»

To Rosamunde Trio σε μια συναυλία που συνεπήρε!



Από αριστερά, ο Daniel Veis (τσέλο), ο Μαρτίνος Τζιρίμος (πιάνο) η Μορφωτική Σύμβουλος Δρ Νίκη Κατσασούνη, ο Ben Sayevich (βιολί), η κα O'Hara, ο βουλευτής Eddie O'Hara και ο Πρόεδρος του Hellenic Trust Κώστας Κλεάνθους

νη Δούμασσίου, αντιστοίχως, η κα Ήβη Σόλων κ.ά.

Επίσης, οι κριτικοί μουσικής Bill Newman και Edward Clark, η εικαστικός Μαίρη Πλαντ, η σοπράνο Ιουλιέτα Δημητριάδη, ο γνωστός Αμμοχωστιανός ποιητής Αντώνης Ηλιάκης, οι εκπρόσωποι της χορωδίας Philharmonia Chorus Andrew Martin και Aziz Panni, ο κ. Ανδρέας Τσιριηλίδης της χορωδίας Μιχαηλούδη, ο ανταποκριτής του ΡΙΚ Κυριάκος Τσιούπρας, ο δημοσιογράφος Mohamed Tamalt, η κα Ελένη Χατζηφάνη, σύζυγος του αειμνήστου Γιώργου Χατζηφάνη, ο κ. και κα Χριστάκη Χριστοφίδη και πολλοί μουσικόφιλοι.

Ακολούθησε δεξίωση, η οποία κράτησε μέχρι αργά, με τον κόσμο να συζητά ζωηρά με τον Μαρτίνο Τζιρίμο και τους άλλους μουσικούς.

## Εκδρομή του Συνδέσμου Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες στο Μαργκέιτ

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Μια ιδιαίτερα ευχάριστη μέρα πέρασαν την Πέμπτη, 30 Ιουλίου, οι εκδρομείς της Οργάνωσης Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες στο Margate. Η μεγάλη ομάδα των 50 τόσων ατόμων, παιδιών και γονέων ή άλλων συνιδόνων, μόλις έφθασε στο Μάργκειτ, υπέρευε από μια ψυχαγωγική, πλαισιωμένη με τραγούδια και ανέκδοτα, διαδρομή, κατευθύνθηκε στην εκκλησία των Παπμεγίστων Ταξιαρχών, όπου ο αρχιμανδρίτης Βησσαρίων Κοκλιώτης, ο πρόεδρος της κοινότητας, Ζωχαρίας Χάρου,

και ο φροντιστής της εκκλησίας, κ. Λάμπρος επεφύλαξαν στους εκδρομείς θερμή υποδοχή.

Ανεπέμφθη δέηση, εψάλησαν ευχόλγια και ο πανοσιολογιότατος ενημέρωσε τους εκδρομείς για τα της εκκλησίας, που ιδρύθηκε από το 1964.

Κυρίες της κοινότητας προσέφεραν τσάι-καφέ.

Η Πόλα Τσιούπρα ευχαρίστησε για τη θερμή υποδοχή και περιότητα.

Το λεωφορείο με τους εκδρομείς κατευθύνθηκε στη συνέχεια, στο ξενοδοχείο Glenwood στο Cliftonville, όπου ο Αδόμος Πα-

ποδάμιον, απονισάζοντος του πατέρα του, Συμεόν Παπαδάμιον, υπεδέχθη τους εκδρομείς που έτυχαν ιδιαιτέρων περιποίησεων από τον ίδιο και το προσωπικό του ξενοδοχείου κατά τη διάρκεια του γεύματος που προσεφέρθη δωρεάν από την οικογένεια Παπαδάμιου.

Σε προσφώνηση της η Δήμητρα Χρίστου, Γραμματέας της Οργάνωσης, ευχαρίστησε θερμότατα, εκ μέρους των εκδρομέων, για την ευγενική προσφορά και τα γενικότερα φιλανθρωπικά αισθήματα της οικογένειας Παπαδάμιου.

Ακολούθησαν μερικές ώρες ευ-

χάριστης περιπλάνησης σε διάφορα σημεία της πόλης με αγορά αναμνηστικών δώρων και περιπάτου στην παραλιακή λεωφόρο σε καλές γενικά καιρικές συνθήκες παρά τη σύντομη βροχερή διακοπή που μεσολάβησε.

Ακολούθησε η επιστροφή μέσα στην ίδια ευχάριστη αιμόσφαιρα όπως τον πρωινόν.

Θερμότατες ευχαριστίες οφείλονται και στον οργανισμό Theo Paphitis που χρηματοδότησε τη δαπάνη του λεωφορείου, όπως και σε όλους όσους συνέβαλαν με οποιονδήποτε τρόπο στην επιτυχία της εκδήλωσης.



## ΑΠΙΣΤΕΥΤΟ ΕΓΚΛΗΜΑ ΣΤΙΣ ΗΠΑ: Δολοφόνησαν έγκυο και τής πήραν το βρέφος!

Απίστευτο έγκλημα με θύμα έγκυο οκτώ μηνών στη Μασσαχουσέτη. Η 23χρονη Νταρλίν Χέινς βρέθηκε δολοφονημένη στο διαμέρισμά της στην κοιλά της είχε μία τεράστια τομή και το έμβρυο είχε αφαιρεθεί από τη μήτρα. Το μωρό βρέθηκε ζωντανό δύο μέρες μετά στα χέρια 35χρονης που συνελήφθη.

Το άγριο έγκλημα αποκαλύφθηκε όταν ο σπιτονοικούρης της Νταρλίν Χέινς μπήκε στο διαμέρισμά της στο Γόρσεστερ της Μασσαχουσέτης εξαιτίας της δυσοσμίας. Εντόπισε τη σορό της μέσα στη ντουλάπα, τυλιγμένη σε σεντόνια. Η γυναίκα είχε δολοφονηθεί μέρες πριν. Στην κοιλά της είχε μία τεράστια τομή και στην εκροφία αποκαλύφθηκε ότι το έμβρυο είχε αφαιρεθεί από τη μήτρα.

Δύο ημέρες αργότερα η Αστυνομία συνέλαβε στο Πλίμουθ του Νιου Χαμσάιρ μία γυναίκα, η οποία είχε εμφανιστεί σε άσυλο για άστεγους προσποιούμενη ότι είναι η μητέρα του παιδιού. Η 35χρονη Τζούλι Κόρεϊ κίνησε τις υποψίες του προσωπικού όταν τους είπε ότι το μωρό είναι έξι ημερών.

Το προσωπικό ειδοποίησε την Αστυνομία και η 35χρονη συνέληφθη το απόγευμα της Τετάρτης τη στιγμή που επιχειρούσε να φύγει από το άσυλο μαζί με το βρέφος. Υπό κράτηση τέθηκε και ένας άνδρας που βρισκόταν μαζί της, αλλά αφέθηκε ελεύθερος αφότου ανακρίθηκε.

Το μωρό, ένα κοριτσάκι, διακομίστηκε σε νοσοκομείο του Νιου Χαμσάιρ και είναι κολά στην υγεία του.

Η Νταρλίν Χέινς είχε άλλα τρία κορίτσια, ηλικίας πέντε, τριών και 18 μηνών.

Δεν είναι η πρώτη φορά που μια τέτοια τραγική υπόθεση απασχολεί τις Ήνωμένες Πολιτείες. Πριν από δύο χρόνια καταδικάστηκε η Λίσα Μοντγκόμερι για τη δολοφονία εγκύου και την αφάρεση του εμβρύου από τη μήτρα της. Το μωρό επιβίωσε.

## Σκοτώθηκαν 46 δημοσιογράφοι en ώρα εργασίας το 2009

«Μόλις» 46 δημοσιογράφοι έχασαν τη ζωή τους την ώρα που εργάζονταν φέτος σε 21 χώρες, σύμφωνα με το Διεθνές Ινστιτούτο για την Ασφάλεια των εργαζομένων στα ΜΜΕ, ενώ πέρυσι ο αριθμός έφτανε τους 109.

Αισθητή μείωση έχουν μεωθεί οι θάνατοι στο Ιράκ. Οι πιο επικίνδυνες χώρες για τους δημοσιογράφους είναι το Μεξικό και η Σομαλία.

Στη Σομαλία, έξι ντόπιοι δημοσιογράφοι και ένοι ανταποκριτές έχουν χάσει τη ζωή τους το 2009 και δύο ακόμη παραμένουν όμηροι από το 2008. Στο Μεξικό τρεις δημοσιογράφοι έχουν σκοτωθεί και τρεις άλλοι ανακρίνονται.

Τον ίδιο αριθμό νεκρών έχουν να επιδείξουν Πακιστάν, Ιράκ και Φιλιππίνες, ενώ στη Σρι Λάνκα έχουν πεθάνει συνολικά 34 εκπρόσωποι του Τύπου τα τελευταία πέντε χρόνια.

## Ο πληθυσμός της ΕΕ αυξήθηκε σε σχεδόν 500 εκατομμύρια κατοίκους

Ο πληθυσμός της ΕΕ έφτασε τα 499,8 εκατομμύρια κατοίκους την 1η Ιανουαρίου 2009, σημείωσε δηλαδή αύξηση κατά 0,4% μέσα σ' ένα χρόνο πάρα τη μείωση του αριθμού των κατοίκων της Γερμανίας, σύμφωνα με εκτιμήσεις που δόθηκαν τη Δευτέρα στη δημοσιότητα από το ευρωπαϊκό γραφείο στατιστικών Eurostat.

Στην αρχή του 2008, η ΕΕ αριθμούσε 497,7 εκατομμύρια κατοίκους. Η αύξηση μέσα σ' ένα χρόνο κατά 2,1 εκατομμύρια ανθρώπους οφείλεται κατά 0,6 εκατομμύριο στη φυσική αύξηση και κατά 1,5 εκατομμύριο στη μετανάστευση, διευκρινίζει η Eurostat.

## Για να προλάβουν τον Οτσαλάν, οι Τούρκοι υπόσχονται «δημοκρατική λύση» στο Κουρδικό

**H**τουρκική κυβέρνηση υπόσχεται να ακολουθήσει το «δημοκρατικό δρόμο» για την επίλυση του Κουρδικού, όπως διαβεβαιώνει ο υπουργός Εσωτερικών Μπεσίρ Αταλάι σε μία σπάνια, για αυτό το θέμα, συνάντησή του με δημοσιογράφους. Παρ' όλα αυτά, δεν δόθηκε χρονοδιάγραμμα, ούτε λεπτομέρειες για το πώς θα πείσει το Εργατικό Κόμμα του Κουρδιστάν (PKK) να παραδώσει τα όπλα.

Ο Αταλάι και συνεργάτες του συναντήθηκε με 15 δημοσιογράφους το Σάββατο και παρουσίασε τις θέσεις της κυβέρνησης για την επίλυση του κουρδικού ζητήματος. Ανακοίνωση μετά τη συνάντηση ανέφερε ότι «τα θεμελιώδη προβλήματα της Τουρκίας θα επιλυθούν με δημοκρατικό τρόπο, και σημαντική είναι η πολιτική βούληση και η κοινωνική συναίνεση».

Η γετικά μέλη του PKK έχουν καταφύγει στο βόρειο Ιράκ, όπου οι τουρκικές δυνάμεις επιχειρούν σποραδικά εναντίον του



κόμματος τα τελευταία δύο χρόνια. Αίτημα του PKK είναι η γενική αμνηστία των ηγετικών μελών του για να εγκαταλείψει τον ένιοπλο αγώνα, κάτι που η Αγκυρα μέχρι στιγμής αποκλείει.

Ο Αμπντούλαχ Οτζαλάν, φυλακισμένος ηγέτης του PKK από το 1999, δήλωσε μέσω

του δικηγόρου του ότι θα έχει προετοιμάσει έναν «οδικό χάρτη», για να τεθεί ένα τέλος στις συγκρούσεις με Κούρδους αντάρτες, μέχρι τις 15 Αυγούστου οπότε συμπληρώνονται 25 χρόνια από την έναρξη της εξέγερσης.

Η Αγκυρα σπεύδει να ανακοινώσει μεταρρυθμίσεις για την επίλυση του κουρδικού ζητήματος, θέλοντας να «προλάβει» το ειρηνευτικό σχέδιο του Οτζαλάν. Πρωτοβουλίες έχει προαναγγείλει και ο ίδιος ο Τούρκος πρωθυπουργός Ταγίπ Ερντογάν.

Το αντιπολιτευόμενο Ρεπουμπλικανικό Λαϊκό Κόμμα έχει προτείνει γενικευμένη αμνηστία, μεταρρύθμιση στο καθεστώς υπηκοότητας, εκπαίδευση στην κουρδική γλώσσα και αυτονομία των περιοχών με μεγάλο κουρδικό πληθυσμό. Συνολικά στην Τουρκία οι Κούρδοι υπολογίζονται στα 12 εκατομμύρια. Από την έναρξη του ένοπλου αγώνα του PKK το 1984, έχουν χάσει τη ζωή τους 40.000 άτομα, κυρίως Κούρδοι.

## Πιθανή δίωξη του ΥπΕΞ του Ισραήλ για διαφθορά

Την απαγγελία κατηγορητηρίου για διαφθορά και ξέπλυμα μάρου χρήματος εις βάρος του υπερεθνικής ιστορικού Εξωτερικών του Ισραήλ Αβίνυκτο Λίμπερμαν εισήγεται η Αστυνομία. Ο ίδιος υπόσχεται ότι θα παραιτηθεί εάν του ασκηθεί δίωξη, δηλωνεί όμως βέβαιος ότι θα παραιμένει υπουργός Εξωτερικών για χρόνια.

«Είναι η απόφαση του νομικού συμβουλού της κυβερνήσης που θα μετρήσει. Εάν κρίνει ότι πρέπει να μου απαγγελθεί κατηγορία, αφού με ακούσει, θα παραιτηθώ και μέσα στους τέσσερις με πέντε μήνες που θα ακολουθήσουν, θα παραιτηθώ και από τη θέση του βουλευτή», είπε ο Λίμπερμαν.

«Ωστόσο, είμαι πεπεισμένος ότι τον επόμενο χρόνο, αλλά και σε δυο χρόνια από τώρα, θα είμαι ακόμα υπουργός Εξωτερικών και ότι στις προσεχείς εκλογές θα έχουμε πάνω από 20 βουλευτές», υποστήριξε.

Για τη λήψη της σχετικής απόφασης ενδέχεται να περάσουν εβδομάδες, ακόμη και μήνες.

Στόχος των διοικητικών αρχών

ξεινίστηκε να απαγγελθούν στο Λίμπερμαν κατηγορίες για διαφθορά και ξέπλυμα χρήματος. Η πρόταση αυτή θα υποβληθεί τις επόμενες ημέρες στον Γενικό Εισαγγελέα του κράτους Μεναχέμ Μαζούζ, ο οποίος θα αποφασίσει εάν θα απαγγελθούν κατηγορίες στον Λίμπερμαν.

Στόχος των διοικητικών αρχών ενδέχεται να περάσουν εβδομάδες, ακόμη και μήνες.

«Ωστόσο, είμαι πεπεισμένος ότι τον επόμενο χρόνο, αλλά και σε δυο χρόνια από τώρα, θα είμαι ακόμα υπουργός Εξωτερικών ύστερα από την επανείλημμένα να καταθέσει στην υπηρεσία οικονομικών εγκλημάτων της Αστυνομίας που τον υποψήφιαζεται για διαφθορά, απάτη, ξέπλυμα χρήματος, υπέρβαση καθήκοντος και παρακαλώση Δικαιοσύνης.

Στην κινητοποίηση των Αρχών συμμετείχαν πάνω από

400 αστυνομικούς. Συνολικά εκδόθηκαν εντάλματα έρευνας σε 19 κατοικίες σε όλη τη Μελβούρνη.

«Η πρόθεσή τους ήταν να μπουν σε βάση του Στρατού

και να σκοτώσουν όσους περισσότερους στρατιώτες μπορούσαν, προτού και οι ίδιοι βάλουν τέλος στη ζωή τους», δήλωσε ο Τόνι Νέγκους, επικεφαλής της Ομοσπονδιακής Αστυνομίας της Αυστραλίας.

Σύμφωνα με τον ίδιο, στο στόχαστρο των δραστών

είχε μπει η στρατιωτική βάση Χόλαγουόρθι, στα πρόστια του Σίδνεϊ.



SHEET METAL WORKS LTD

## Your Complete Catering Equipment Centre

</

## English Section

757 HIGH ROAD, FINCHLEY, LONDON N12 8LD. TEL: 020 8343 7522 Email: [englishsection@eleftheria.biz](mailto:englishsection@eleftheria.biz) THURSDAY 6th August 2009

## MP Andrew Dismore admits introducing a pro-Turkish motion

In a letter to our newspaper Labour MP Mr. Andrew Dismore admits introducing Early Day Motion (EDM) No.1897 with specific wording so that it would also appeal and be to the liking of his colleagues who support the Turkish stance on the Cyprus issue and who would thereby be willing to be signatories of the EDM.

We publish below Mr Dismore's letter, accompanied by our response to his unacceptable arguments which expose Mr. Dismore and confirm that we are totally vindicated in our criticism.

### THE LETTER:

3rd August 2009

Like many others, I have worked for years to try to help achieve a just and fair solution for Cyprus, based on a bicultural, bizonal federation – the aim of the Government of Cyprus and President Christofias. My record of support for the Cypriot cause shows my commitment.

There are those who criticise Early Day Motion 1897, which I tabled on a genuinely cross party basis, to attract maximum support for the process. It has attracted signatures from all parties and from those who sympathise with Greek Cypriots, Turkish Cypriots, and with both communities. EDM 1897, unlike so many statements, aims to recognise what has been achieved in the context of the UN's efforts to support the negotiations. For the purposes of the UN talks, President Christofias and Mr Talat are referred to not by their titles, but as the leaders of their communities (as has been the case for successive leaders over the decades that the UN has tried to find a solution) – the EDM uses that terminology, as it refers to the UN's auspices. I have tabled many EDMs referring to President Christofias, by his title, in other contexts.

The EDM refers to the 'events' of 1974 – because these include not just the Turkish invasion, but also the attempted nationalist coup by the Greek colonels and Nicos Sampson which triggered it, both of which were disastrous for Cyprus.

More importantly, though, the EDM commends the commitment to the ongoing talks, welcomes the agreement for the new Limnitis crossing, commends the work of the Missing Persons Committee, the demining in the buffer zone (for which I persuaded the UK government earlier in the year to give addi-

tional funds), and looks forward to regional peace, prosperity and stability.

Which is the better approach? To look back at past failures, adopt the negative approach criticising any progress and predicting the collapse of the UN talks as a self-fulfilling prophecy – or to accentuate the positive and whilst accepting the realities of the island's history as it has affected both communities, to praise the commitment, through thick and thin, of those determined to make progress.

Andrew Dismore MP

### OUR RESPONSE:

In his above reply Mr. Dismore avoids giving an explanation as to why he equates the Turkish invasion of Cyprus in 1974 and the subsequent illegal occupation of the island with the "events of 1963-64". This is exactly what Turkey uses in their propaganda to 'justify' the 1974 invasion and to claim that this was a 'Reason' to illegally invade and occupy the island.

Is it not wrong for an elected Member of the British Parliament to liken the bi-communal troubles in 1963-64 with the barbarous and illegal Turkish invasion and continued occupation? Is it not wrong that Mr Dismore sees the events of 1963-64 where the Turkish attacks and those of TMT against Greek Cypriots where the cowardly bombardment of innocent unarmed civilian Greek Cypriots, were all in accordance to Ankara's plan? Such a comparison is not only morally wrong, but for a politician with supposed sympathies to the Republic of Cyprus is also shameful and insulting.

The Cyprus problem, Mr. Dismore, exists because in 1974 the internationally recognised Republic of Cyprus was subjected to an illegal occupation, repeated violations of human rights where thousands of people were displaced, a change to its demographic character as well as a colonisation and destruction of its cultural heritage.

We all condemn the junta coup but the essence of the Cyprus problem for 35 years is not the coup but the continued illegal Turkish occupation.

The junta leaders and their collaborators in Cyprus, (a handful of hellenic traitors), aimed to topple President Makarios and not to harm the Turkish Cypriots. Greece has justly and rightly punished those colonels responsible. Turkey simply used the coup as a convenient excuse to fulfil long held plans to invade and annex Cyprus. Therefore all those who seek to justify the illegal Turkish invasion and subsequent occupation using the coup as pretext, openly serve Turkey's interests and give acceptance to Turkey's stance on the issue.

The United Nations, Mr. Dismore, refer to the leaders of the two communities with relation to the talks. Are you part of the United Nations? When and in which Parliament of an EU member state is the title of the President of the Republic of Cyprus not used when referring to talks on the Cyprus problem?

You have therefore undermined President Christofias' status simply to make your EDM acceptable to the pro-Turkish MPs, as you admit in your letter. It is offensive that you did not use the correct title for the recognised President of Cyprus.

Do you feel that by subsequently using now in your letter correct titles we would simply dis-



regard what you originally wrote? Will an apology be forthcoming?

It is your right to welcome the agreement for the Limnitis opening (which the Turks seem unwilling to honour). However with what right do you give Limnitis a Turkish name? In so doing, for the first time in the House of Commons, you become an accomplice to the demographic change and the Turkification of the occupied area of Cyprus. Not even the opponents of the Republic of Cyprus in Britain have to this day attempted anything like this in the House of Commons.

With regards to the demining of the buffer zone why do you not praise the Republic of Cyprus for actively pursuing this, while Turkey refuses to comply?

Another factually incorrect part of your letter is your insinuation that all of the Missing are deceased. For you to wish for a quick resolution of the work of the Missing Person's Committee so that their remains are returned, is again an indication of your disregard for the feelings of Greek Cypriots, especially those who still believe they will be reunited with their loved ones alive. Yet again, you have taken a very pro-Turkish position Mr. Dismore.

Just like Turkey, you call upon us to accept the realities on the island. The realities for us, Mr. Dismore, are: The illegal Turkish Army occupying 37% of the Republic of Cyprus, the ethnic cleansing as a consequence, the settlers who were sent from the mainland to fill in the vacuum left by the uprooting of the Greek Cypriot refugees, the right of the Refugees to return and repossess their properties, the Enclaved and the continuing violation of Human Rights. All the above go against numerous UN Resolutions. Is this really a reality we should accept? It is Turkey who must abide and accept International Law, EU demands and UN Resolutions.

It is a shame for a foreign politician to pursue a solution of the Cyprus problem with an agenda that seemingly seeks to assist and aid Turkey's accession to the EU.

Would it not be morally right that you Mr Dismore, so long a supposed supporter of Greek Cypriots to campaign, to work towards and fight for a resolution so that correct justice be served?

As it stands, your recent letter seems only to serve the purposes of the pro-Turkish stance on the Cyprus issue. Do you feel that you have acted responsibly and in the interests of your many Greek Cypriot constituents who looked to you to fight their corner?

Unfortunately Mr Dismore, we can only conclude that, no, you have not acted in the best interests of Greek Cypriots and while for you this may not matter, for us the 35 year struggle continues as we one day want to see a united, free and democratic Cyprus.

«E»



Bank of Cyprus UK

For details of our latest bonds offering great rates contact us on  
**0845 850 5555**  
or visit [www.bankofcyprus.co.uk](http://www.bankofcyprus.co.uk)

## CHRISTOFIAS: The key for the solution is in the hands of Turkey

"Reaching a solution to the Cyprus problem is a difficult aim but not infeasible", the President of the Republic Mr Demetris Christofias stated yesterday, noting at the same time that the key to the solution of the Cyprus problem is in the hands of Turkey.

Speaking at the memorial service for the first President of the Republic of Cyprus Archbishop Makarios III, President Christofias referred to the life and work of Makarios as President, as well as to the 1974 coup and the Turkish invasion. Archbishop Makarios struggled all his life to achieve a solution and to avert division, he said and noted that a turning point in his life was the signing of the first high level agreement in 1977, by which he accepted the painful compromise of the bizonal, bicultural federation.

President Christofias said that since his own election to the Presidency last year, he has been implementing a policy for a just, viable and functional solution, the soonest possible and has undertaken initiatives, which resulted in the commencement of direct negotiations with the Turkish Cypriot leader Mehmet Ali Talat for a bizonal, bicultural federation with political equality, as defined in UN resolutions, with a single sovereignty, a single citizenship and a single international personality. "This negotiation", he added, "is based on the political legacy that Makarios has left us, the bizonal, bicultural federation. It is on this basis that we submit our proposals in the negotiations, and we are asking the Turkish Cypriot side to also do the same."

"In the negotiations we are guided by the principles of international law, the principles and values of the European Union, the UN resolutions on Cyprus and the High Level Agreements," he said and stressed that at there are no circumstances in which he would accept a bad solution.

He then pointed out that the international community must call on Turkey to cooperate for a solution that will be in the interests of the Cypriots, as it ought to do according to the UN resolutions and the decisions of the European Council and the European Parliament. "These resolutions are violated by Turkey for the past 35 years" he said.

"The EU, on the background of Turkey's accession course, can and must exert its influence on the Turkish leadership to meet the obligations it has undertaken towards the EU and its member states and to cooperate for a solution," he added.

Concluding, President Christofias underlined that the Greek Cypriot side will continue the dialogue in order to achieve a solution, which will put an end to partition and reunite the territory, the institutions and the economy; a solution that will restore and safeguard the human rights and the fundamental freedoms of all the people, that will reunite the people, Greek Cypriots, Turkish Cypriots, Maronites, Armenians and Latins who, in the framework of a peaceful homeland, will be able to enjoy the fruits of prosperity.

## Famagusta municipality -campaign

The Municipality of Famagusta, under Turkish occupation since 1974, is embarking on yet another enlightenment campaign to inform world public opinion and decision-making centres about the plight of the town. The Municipality calls on its citizens to mark on a map the location of their house - with «the flag of return»- thus claiming their right to return to their occupied city, fenced off since the 1974 Turkish invasion.

According to a press release, the map will be posted at specific locations in the southern government-controlled part of Cyprus (Limassol, Larnaca, Nicosia, and the Famagusta Cultural Centre in Derynia) from early August to mid September. The Municipality of Famagusta appeals to its citizens to support this global campaign to highlight the need for respect of UN resolutions that call for the return of Famagusta to its lawful inhabitants.

## Kyrenia petition

A delegation of the municipalities and organizations of Kyrenia district, under Turkish occupation, submitted a resolution on Thursday to the British High Commission, the US Embassy and the Embassy of China in Cyprus, on the occasion of the 35th anniversary of the Turkish invasion.

The Mayors of Kyrenia, Lapithos and Karavas, Maria Ioannou, Athos Eleftheriou and Yiannis Papaioannou respectively, as well as representatives of associations and organizations, delivered the resolution to the head of economic department of the American Embassy, James Caruso, calling the U.S. to exert pressure on Turkey, so as to contribute to the solution of the Cyprus problem.

In his statements, the Mayor of Karavas Yiannis Papaioannou pointed out that Turkey is a key player in the solution of the Cyprus problem and it should renounce its claims for the continuation of the guarantees, its dividing policies and should help to the achievement of a solution.

**SUMMER HOLIDAYS**  
ELEFTHERIA will be closed for the rest of August.

**Next Issue:**  
3/9/2009

**Have a nice summer!**

## Christofias: delays possible in Limnitis opening

Cyprus President Demetris Christofias has expressed concern that there may be delays in the implementation of the agreement reached between he and Turkish Cypriot leader Mehmet Ali Talat concerning the opening of Limnitis crossing point, on the northwest of Cyprus.

Christofias' statements came after his 39th meeting with Talat, aimed at a settlement of the Cyprus problem.

The Cyprus News Agency reports that during the meeting the two leaders continued their discussion on "issues relating to aliens, immigration, asylum and



citizenship".

Christofias said they will conclude their discussion on these issues next week, but that does not mean that they will reach an agreement on them.

He also said that during their next meeting on August 6 they will also discuss ways to move forward during the second phase of the talks.

Asked if during the meeting they discussed about the number of

Turkish settlers that will remain on the island, Christofias said they did not discuss it.

Invited to say if they talked about the issue of the opening of Limnitis crossing point he said that they did not discuss it, noting that his agreement with Talat on this issue is still to be implemented.

He said that he is worried that there will be delays that will create problems for the people who live there and generally.

"I want to believe that both the UN, the Greek Cypriot and the Turkish Cypriot side will contribute with a view to speed up the process," he added.

## Papandreou addresses Fatah conference

Main opposition PASOK leader and Socialist International (SI) president George Papandreou stressed his party's and the Greek people's solidarity with the "just struggle of the Palestinians", addressing the 6th Fatah conference that opened on Tuesday in Bethlehem.

The three-day conference is the first to be convened in 20 years. The previous conference was took place in Algiers in 1989.

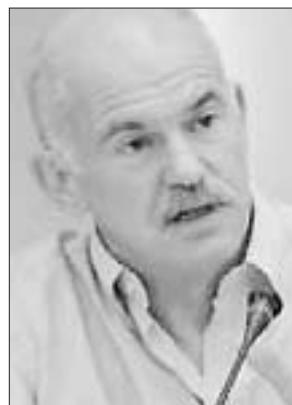
Papandreou expressed appreciation for the invitation to address the event, and noted the historic bonds between the two peoples, as well as the close ties between his father, PASOK founder and former prime minister Andreas

Papandreou, and Yasser Arafat, the late PLO chairman, first president of the Palestinian Authority, and founder of the Fatah movement.

"Our common values lead us to seeking a united and free Palestine that will be able to live in peace," Papandreou said.

Posing the question of whether there is hope for resolving the Palestinian issue, Papandreou replied that this hope exists, as was proved by the presence of so many delegates from all parts of the world, while he also recalled new US President Barack Obama's recent address in Cairo, noting that the new US administration was discussing a compromise.

Papandreou stressed that a



solution cannot be achieved through force of arms, while adding that the Palestinians need to "speak with one voice".

Addressing himself to Palestinian Authority President Mahmoud Abbas, Papandreou stressed his support while, turning back to the delegates, he said "we were together, we are together, and we will be together", and expressed hope that "we will find ourselves together in an independent, united, free and peaceful Palestinian state".

Papandreou also had a bilateral meeting with Abbas, with whom he discussed developments in Israel and the wider region, as well as the Obama administration's foreign policy. He also conveyed to Abbas greetings from Greek President of the Republic Karolos Papoulias.

Papandreou further met with the Orthodox Patriarch of Jerusalem.

## Karamanlis met with EU Commissioner

Prime Minister Costas Karamanlis met on Tuesday in Athens with European Commissioner Stavros Dimas, who holds the environment portfolio, and discussed the course of negotiations on climate change in view of the upcoming UN Climate Change Conference in Copenhagen in December.

Dimas stated that the goal is to reach a comprehensive agreement on ways to combat climate change, reduce the temperature on the planet and avert the catastrophic and irreversible consequences

of climate change. He also briefed the prime minister on events that will precede the Copenhagen conference focusing on the negotiations scheduled to take place in Bonn in a few days and the meetings of the world leaders on Sept. 22.

The EU Commissioner expressed hope that the world leaders will work toward an effective agreement and pointed out that the European Union and the European Commission both play a leading role globally, and in cooperation with other international

partners, including the United States, "that what science has defined as imperative, namely, an agreement that will reduce the emissions of greenhouse gases" must be achieved. The Greek European Commissioner pointed out that the goal set for 2020 is to have a reduction of between 25 pct and 40 pct whereas in 2080 it will be 80 pct for the developed countries and 50 pct globally. He also stressed that supporting the course of the negotiations is very important for the Greek government.

## Kyprianou: 'isolation' will end when Cyprus problem is solved

Cyprus Foreign Minister Marcos Kyprianou said yesterday that "isolation" of Turkish Cypriots will end when Turkish occupation ends and when the Cyprus problem is solved.

Kyprianou was speaking after the annual meeting with the Heads of Diplomatic Missions of the Cyprus Republic at the Foreign Ministry.

The minister was commenting on a press release issued by the British Foreign Office referring to a British High Court ruling which dismissed an application for the granting of permits to conduct direct flights between the UK and the illegal "Er-can" airport in northern Cyprus.

Invited to comment on the



decision, Kyprianou said that "this is a legal decision," adding that "international conventions are valid and being implemented which is something that Turkey must realise."

He insisted that "international legitimacy is something that binds all countries and especially EU member states."

## Costas Karamanlis chairs meeting on economy and tourism

Prime minister Costas Karamanlis conferred on Monday with economy and finance minister Yiannis Papathanassiou and tourism development minister Costas Markopoulos.

Relying to press questions after the meeting on the prospect of additional measures being taken on the economy, Papathanassiou denied media speculation, stressing that the changes and reforms will found the country's growth "not on loans and consumption, but on investments, on education, and the better operation of the state".

He also clarified that no extraordinary contribution will be imposed on business enterprises.

Regarding the course of execution of the 2009 state budget, Papathanassiou estimated that the situation will be reversed in the second half of the year, when the measures that have been taken by the government will start to produce yield.

The minister, also in reply to a press question, accused main opposition PASOK leader George Papandreou of having exceeded all limits in populism and irresponsibility.

"Although he truly acknowledges the serious effects of the (global financial) crisis on the Greek economy, he has not backed a single measure that we have taken," the minister said, adding that "Mr. Papandreou has not submitted a single proposal that could lead to the restructuring of the economy".

"Quite the opposite, Mr. Papandreou has voted against all the reforms the government has brought (to parliament) on the economy," Papathanassiou continued. He stressed that what the country needed was not "PASOK's and Mr. Papandreou's contradictory statements and platitudes, but a structured plan that will take us out of the crisis with the least possible repercussions", adding that "the government is implementing such a plan".

## CYPRUS

### Cyprus first wind park

Cyprus government signed on Friday a contract for the construction of the island's first wind park, expected to be completed in mid 2010.

The park, one of the biggest in the Eastern Mediterranean, will have 41 wind turbines of 2.0 Megawatts each and a total capacity of 82MW. The park, to be constructed at Orites region in the western city of Paphos will cost 155 million euro and will be funded by the European Investment Bank with 65 million euro as well as from a partnership of other international banking institutions.

The contract was signed in the presence of Minister of Commerce, Industry and Tourism Antonis Paschalides by the Ministry's Permanent Secretary and President of Cyprus' Renewable Energy and Energy Conservation Fund, Evangelos Hampoulas, and A. Ellinas and E. Collins on behalf of the company to construct the project (D.K WindSupply Ltd).

According to the contract, the company will supply Cyprus Electricity Authority with energy for the next 20 years at the price of 0.166 euro per kilowatt hour (kwh).

### THOK - Greece-Britain joint production

The Cyprus Theatre Organisation (CTO) is cooperating with the National Theatre of Greece and the British Theatre company Imitating the Dog, in a co-production entitled Tales from the Bar of Lost Souls, to be presented in all three countries between September 2009 and March 2010. The Creative Collaboration Project Fund, launched in August 2008, has now come to a successful close, supporting 25 distinct projects taking place all across the UK and South East Europe in 2009-10, a press release issued by the CTO has said.

A new, inspiring, multilingual theatre work, The Bar of Lost Souls, weaves together experiences and expressions from different nationalities and cultural backgrounds. It focuses on ports and places of mobility, migration and creativity, imagination and shared histories. It is an international co-production combining new technologies with narrative and physical theatre techniques. The inspiration for the piece arises from the notion of Mediterranean ports as cultural melting pots, space of "heterotopias", where national borders and identities are challenged by the ever-changing mix of ethnicities and nationalities. Set in an imaginary bar in an imaginary European seaport in the early 20th century, this new theatre work is a magical realist exploration of the importance of the Mediterranean to the psyche of the New Europe.

### PAFOS APHRODITE FESTIVAL: "Lakme" Opera

Pafos Aphrodite Festival will present on September 4, 5 and 6 Leo Delibes opera "Lakme", at Pafos Medieval Castle, performed by the National Opera of Sofia.

The opera of the French composer Leo Delibes "Lakme", in three acts, is considered one of the most exotic operas ever written and its prelude is supposedly one of the most sensual. It premiered at the Paris Opera Comique on April 14, 1883. The libretto, which is in French, was written by Edmond Meany and Philippe Gille and is based on Pierre Loti's novel "Rarahuou - Le Mariage de Loti", that has strong autobiographical elements.

## GREECE

### Historic Vrana oil press on Lesvos reopens as Industrial Museum

The old Vrana traditional Oil Press on the island of Lesvos was inaugurated as an Industrial Museum on Saturday after extensive restoration works that lasted three years.

The historic Vrana Olive Oil Press, one of the first steam-powered factories from the industrial revolution of Lesvos, dates back to the 19th century. Built in 1887 in Papados village, in the Bay of Yera, the Press belonged to Nikolaos Vrana, grandfather of island's Nobel poetry laureate Odysseas Elytis (Odysseas Alepoudelis), and was in operation up to the early 1970s, while the olive oil it produced was traded throughout Greece and in Istanbul on the opposite Turkish coast on the Bosphorus Strait.

The impressive stone and marble building was donated to the municipality of Papados in 1985, and in 1999 was purchased by five members of the non-profit Archipelagos Society that was set up to preserve and promote the Aegean civilization, who later donated it to the Archipelagos Society. Archipelagos restored the building, turning the abandoned factory into a landmark Museum. Apart from the building premises themselves, the machinery have also been restored, including its rare Tangye diesel machine built in Birmingham, UK, one of only seven of its kind in the world. Also, 112 accounting books found in 2004 under rocks and mud in a corner of the factory have been cleaned and are also on exhibit. The books comprise one of the fullest and rarest archives of an olive oil production unit existing in Greece today. The new Industrial Museum also boasts an exhibition of paintings by 14 prominent Greek artists that have been inspired by the olive tree and olive oil, including Io Aggelis, Yannis Adamakos, Yannis Lasithiotakis, Michalis Madenis, Sotiris Sorogas, Panagiotis Tetsis, Costas Tsoklis and Alekos Fassianos. Other items on display include old clay vases, iron and bronze vessels, and tin olive oil cans of local oil companies, while "before" and "after" pictures of all the rooms are also exhibited. Tours of the restored Oil Press are conducted in Greek and English. The inauguration was attended by parliament president Dimitris Sioufas and other officials.

## Barclays Profit Up 8 Percent, Bad Debts Almost Double

LONDON Barclays Plc, fell short of expectations with an 8 percent rise in half-year profit as bad debts at Britain's second biggest bank almost doubled to offset buoyant earnings from its enlarged investment bank.

Impairments and credit provisions on loans that have soured jumped 86 percent to 4.56 billion pounds for the half year.

There have been signs of a slowdown in the rate of increase or even stabilization, but bad debts are likely to top 9 billion pounds for the full year, up from 5.4 billion in 2008, the bank said. "In some of our loans books we've seen the rate of deterioration reducing and some signs of stabilisation," Barclays Chief Executive John Varley told reporters on a conference call.

By 0740 GMT Barclays shares were up 2.5 percent at 309.95 pence while the pan-European sector was up 0.6 percent.

Analysts blamed the profit miss



on slightly higher than expected bad debts and a charge of almost 900 million pounds related to the carrying value of its own debt, which was higher than had been expected.

### CAPITAL STRENGTH

But analyst Ian Gordon at brokerage Exane BNP said Barclays had also soothed lingering concerns about its capital strength by reporting a higher than expected core tier one capital ratio of 8.8 percent.

"The big positive is capital, which was half a percent above

market expectations," he said. "This is a key issue given the apparent market consensus that Barclays is still weak on capital and I think this fairly powerfully disposes of that argument."

Barclays reported a pretax profit in the six months to the end of June of 2.98 billion pounds, up from 2.75 billion a year ago but below the average analyst forecast of 3.5 billion from seven analysts polled by Reuters.

Trends seen in the first half continued in July and the bank said

the difficult environment would remain.

Profits at Barclays Capital, the investment bank arm, doubled from a year ago to 1.05 billion pounds from 524 million, thanks to its acquisition of Lehman Brothers in the United States and strong debt, currency and commodities revenues.

BarCap reported a 4.68 billion pound writedown on credit market exposures, including impairment on loans of 1.17 billion.

Profits in UK retail banking tumbled 61 percent to 268 million pounds and knocked its commercial bank profits 42 percent lower to 404 million.

Barclays said it was comfortable with analysts' forecasts that bad debts would be between 9 billion pounds and 9.6 billion for 2009 as a whole.

"We feel that's a reasonable estimate from what we see today about impairment for the full year," Robert Le Blanc, Barclays risk director, told reporters.

## London News In Brief

### Olympic security head appointed

British Transport Police Chief Constable Sir Ian Johnston has been appointed head of security for the London 2012 Olympics. During the Games he will be responsible for overseeing security inside the Olympic venues, villages and transport. Sir Ian said: "Security is a vital part of ensuring we host a spectacular and successful event."

Last month the government approved a further 19m to strengthen Olympic venues against terrorist attacks.



The Olympic stadium

### «Meeting challenge»

The money is intended to make the venues in Stratford, east London, more blast resilient. The overall budget for the 2012 Games has been set at 9.325bn. Sir Ian, who has 44 years of police service, has become the director of security and resilience for the London Organising Committee for the Olympic Games. He said he was "very much looking forward" to "meeting the challenge" of the role.

### Enfield's high burglary rate a reflection of national crime rates

THE high levels of burglary in Enfield are a reflection of national crime rates, according to Enfield's Borough Commander. Chief Superintendent David Tucker, said police had been seeing an increase in burglary since October last year. He said: "The current increase we are experiencing reflects a national trend. "We are working closely with colleagues at Enfield Council and other agencies to reduce burglary, for example Our Safe as Houses programme which visits targeted areas providing door-to-door home security information and security devices was launched in April." Enfield is the second worst London borough for burglaries according to annual crime statistics released this week. Only Haringey with 30 burglaries per thousand households topped Enfield, which suffered 26 per thousand households. The figure is much higher than the average across London, which stands at 18 burglaries a year.

## St Mary's Greek School moving to Goffs Secondary School

The Greek Community School which was originally based at Brookland Primary School and then at St. Mary's High School will now move to Goffs Secondary School in Goffs Lane, Cheshunt.

The school has been serving the large Greek Cypriot Community in the areas of Cheshunt, Waltham Cross, Broxbourne, Cuffley, Goffs Oak and other neighbouring areas for the past 27 years and has been offering Saturday morning

classes to about 100 children in the Greek language as well as Greek and Cypriot dances and music and customs and traditions.

As a result of the move to the new premises in Goffs Lane the School which will now be known as "Goffs Greek School". This Community School belongs to the Greek Parents Association which was founded in London in 1952 by the Greek Cypriot poet Tefcros Anthias.

Classes are held for children from Nursery to

GCSE (from the ages of 4 to 16) every Saturday from 9.30 – 1.00. Classes for the new academic year 2009 – 2010 start on Saturday 12th September. Interested parents who live in the areas of Cheshunt, Waltham Cross, Broxbourne, Cuffley, Goffs Oak and other neighbouring areas could contact either of the chairpersons of the School Committee Mrs Andri Constantinides on 07973 741 650 or Mr Tommy Chrysostomou 07956 448 091 for further information.

## Encyclical on the Dormition Feast of His Eminence Archbishop Gregorios of Thyateira and Great Britain

### Dear Beloved Brothers and Sisters in Christ,

Once again we are invited to enter the sacred and solemn season of the Dormition Fast, and to which our Mother Church has dedicated to the worthy of supreme praise and much-hymned person, the Mother of our Lord Jesus Christ, the Ever Virgin Mary Theotokos. For this reason, throughout this blessed season we chant in our churches, monasteries and homes, the Sacred Supplication to the Holy Mother of God. In other words we chant those sacred services commonly known as the small and great Supplications dedicated to the Lady Theotokos.

These services are directly associated to the person of the Virgin Mary and represent the spiritual inheritance of the pious and devout Orthodox People, who, in an astounding, masterly and truly poetic manner, express their deep devotion, their profound feelings of love, their thanksgiving and genuine trust, which flow toward her.

All Christian believers are fully and consciously aware of the uniqueness and centrality that the All-Holy Mother of God holds in Church life. She is the protection of Christians, She remains a fervent prayer, and wall unshakable; she is the gladness of angels and the hope of all Christians, through which we draw our courage and help. In Her there are no exclusions, the great and the small, the rich and the poor, the righteous and the sinful, find refuge and protection. As our Mother in the Lord, she is our consolation from the pains and afflictions which prevail over us. We are truly convinced that she hears our cries and runs to the aid of those in need with

motherly affection.

As the Mother of our Lord and Saviour Jesus Christ, the All Holy One intercedes and carries our tears and unspeakable groans of our prayerful heart to her beloved Son and her God; she repeats yet again what she did at that historical wedding in Cana of Galilee, where on account of her personal intervention she was able to convince the Lord to change the water into wine for the common enjoyment of the newly-wed and for all who were present.

This wondrous event preserved in the Gospel of John, reminds us that the All-Holy One in numerous ways runs to our aid and encourages us to patiently bare our cross and replenishes our hope in Christ who 'desires that all should be saved and come to knowledge of truth'.

The dedication and deep devotion of all Orthodox folk to the All-Holy Mother of God is obvious and self explanatory. For this reason, we turn to her fervently requesting that she hasten with prayers to her Son and her God, so that we may arrive at our good fortune and salvation. The sacred poet characteristically states: 'I have you as Mediator before God who loves mankind; may He not question my action before the hosts of Angels, I ask you, O Virgin, hasten now quickly to my aid' (exapostilarion).

It is clear that these holy hymns of the Church, in a unique and precise language convey with outstanding clarity the kind of honour and personal relationship Christians enjoy with the All-Holy Mother of God.

Moreover, countless are the examples through which the art of iconography represents and portrays the All-Holy Theotokos. Subsequent to Christ, the Mother of God

not only remains the most popular and much celebrated person in the world, but also remains both beloved and unique in the life of the faithful. Rightfully, therefore, amongst Orthodox Christians and especially the Greek Orthodox, in view of our spiritual and ecclesiastical services, the focal point of our attention is the person of the All-Holy Theotokos. We celebrate her Dormition, that is, her departure from the passing age of this world.

This is not a gloomy and sorrowful event but a celebration of joy, hope and optimism. The All-Holy One lives in eternity and participates in the joy of the resurrection of her Son and God. Similarly all humanity benefits from this event of the resurrection especially those who have strived to identify their will with Christ and His Church through their participation in the Mystery of the Divine Eucharist which is performed for 'the forgiveness of sins and life eternal'.

Our services of Supplication, our petitions and our prayers not only refer to this present life, but look beyond to eternal life. Our life does not end when the body dies, but continues endlessly before God our Creator, who for our salvation assumed our nature and became man; and as a helpless infant, the Only Begotten Son of God, remained at the mercy of his Mother our Lady Theotokos. Rightfully, therefore, she is named by the sacred hymnographer of the Akathist Hymn: 'The sermon of the Apostles' and the iconographer, 'the One who cannot be contained'.

Once again, let us truly celebrate and partake in the summer Pascha of the Orthodox Church; with entreaty let us call upon the Holy Theotokos for protection

both against our adversary and against wicked and cunning people; we turn to her in prayer for help as the sacred poet states: 'Having my hope now in your mighty help, O Maid, I flee for refuge to you. Unto your shelter have I run wholeheartedly, O Lady, and I bow my knee; and I mourn and cry weeping: Do not disdain me, the wretched one, for you are the refuge of Christian folk' (Great Paraklesis).

With the sacred Service of Supplication to the All-Holy Virgin Mother, chanted during the first fifteen days of August, we are all reminded not only of the great importance of prayer for our salvation, but also of the significance of the All-Holy Virgin Mother and all the Saints as intercessors to God for our salvation and for the salvation of the whole world. 'To the Theotokos, let us run now most fervently, as sinners and lowly ones, let us fall down in repentance, crying from the depths of our soul: Lady, come and help us, have compassion upon us' (Small Paraklesis).

We hope that God through His Saints will be compassionate and merciful, not remembering our passions and sins, but to receive us just as we are received by our parents. For this reason, we pray to God, to the All-Holy Virgin Mother and the saints; we implore them to listen and comfort us from the daily afflictions which surround our lives, our families, our homeland, our friends and relatives, whom we love and care for. The hymnographer with great felicity prays and beseeches in supplication: 'My humble soul is troubled by the rising storms of afflictions and woes; and clouds of misfortunes overcome me, bringing darkness to my heart, O Bride of God. But since you are the Mother of the

Divine and Eternal Light, shine your gladsome light and illumine me' (Great Paraklesis).

Our confidence to the Virgin Mother is unceasing, as described so wonderfully in the following hymn: 'Having my hope now in your mighty help, O Maid, I flee for refuge to you. Unto your shelter have I run wholeheartedly, O Lady, and I bow my knee; and I mourn and cry weeping: Do not disdain me, the wretched one, for you are the refuge of Christian folk' (Great Paraklesis).

Infinite are the acts of charity and love of the All Holy Virgin Mother; swift is her response to our petitions and to the cries of our heart. During this two-week fast of August we humbly and truthfully work to renew our relationship with God and His saints so that we may find help and encouragement before the great dilemmas which rise up daily before us.

We do not fail to remember that God always listens, remembers and responds to our prayers and supplications. Let us, therefore, make haste to visit our churches, to participate and sing together with all other Christians, the services of supplication to the Virgin Mother; let us prepare ourselves wholeheartedly to receive the Sacred Mysteries and with joy and fulfilment to celebrate the feast of the Dormition of the All Holy Theotokos, in a profoundly Christian and fruitful way, for our families and for all the world.

I pray for you all, and wishing you all a joyful season during the Dormition Fast and a blessed summer, I remain with much love and many blessings in the Lord,

Gregorios, Archbishop of Thyateira and Great Britain

## Macedonia: What's in a Name? (part3)

### *Byzantine Rule*

With the transformation of the Roman empire to the Greek medieval empire of Byzantium in the east, Macedonia did not shine as brightly as it had done in antiquity. However, there were times that it produced a number of exceptional individuals who transformed the course of history. These names include Cyril (Constantine) and Methodius, the Greek brothers who were born in Thessaloniki. The brothers would become saints and are revered across the Balkans for spreading Christianity to the new arrivals in the Balkans, the Slavs.

Cyril and Methodius dedicated their lives during the middle decades of the 800's AD to spreading Christianity and devising a new language based on Greek characters. Byzantium's greatest period was that known as the Macedonian Dynasty from 843 AD under emperor Michael until the late 11th Century AD. Whilst the ancient state of Macedonia had little correlation with the medieval Byzantine theme (province), it is poignant that the renaissance of the empire and certainly its final Greek reawakening was named after Macedonia. Empress Irene had created the Macedonian 'theme' and some of its great emperors include Basil I and Basil the Bulgar slayer.

Other notable Byzantines to have been born in Macedonia include Justinian and Belisarius. Slavic Migration During the 500's AD the Slavs began the process of migration, continuing until the 700's AD, settling in areas such as the former republics of Yugoslavia, Bulgaria, Albania and even Greece. None of these people have any direct connection to Greece

and it is important that they have their own identities. The people of FYROM were invariably linked to Bulgaria and Serbia. It wasn't until early last century that they began agitating for the name Macedonia as a means to creating their own country. Before the coming of the Ottoman Turks, modern FYROM was a theme called Bulgaria and was at various times from the late 1200's AD ruled by the growing power of Bulgaria and Serbia.

Tito, that so called benevolent 'socialist' of Yugoslavia, officially renamed southern Serbia, 'Macedonia' after World War II. The Greek government was either too busy drinking ouzo, or more realistically burdened by a civil war and the need to pander to Tito (the US wanted to placate Tito during the late 1940's to neutralise him against Russia, so Greece would not have been 'allowed' to stir up diplomatic tensions). The majority of the territory of FYROM is on the site of ancient Paonia. Perhaps a change to this name should be considered, but hey it's not as sexy as being connected to a handsome Greek king such as Alexandros! Modern Times Many who know me will realise that I do not vote for conservative governments.

However, I have to acknowledge a proud moment in Greek politics (well before the recent riots), when conservative Prime Minister Kostas Karamanlis told the world that he is a Macedonian, born in that state. He promised that a 'false solution' to the modern ownership of the name will never happen. Greece has given up so much over the years to placate its 'Allies,' but I know that they will stay true to history and protect the cultural heritage of Greece

and that includes Macedonia, the premier state of Greece.

There are 2.7 million Greeks in Macedonia and a further 1.4 million worldwide. There are 2.04 million people in FYROM (a further 200 000 worldwide), however approximately 35% of the population is made up of Albanians, Serbians, Hungarians, Bulgarians, Vlachs, Greeks. It is estimated that within 2 generations the Albanians will be the dominant group of that country due to their high birth rates. I stress that Greece must be a leader in the region and a friend to FYROM, no matter what the circumstances.

Let's hope there is a solution based on history, rather than name dropping – the Skopje international airport is named after Megas Alexandros who has no Slavic connection whatsoever, hence causing offence to Greeks and historians alike. Surely they could have named it after one of their own!

So flying out from Macedonia Airport from the city that Casander had established in 316BC in honour of his wife, I realised that I had to present a case. I have chosen not to highlight the Greek ruins and churches, the fact that the people of ancient and medieval Macedonia spoke Greek, were Greek, felt Greek and adhered to the Greek religion. I remind you that Athens shone brightly for 2 centuries but it was the Macedonians who took the Greek culture and civilisation to a new level.

Cultural preservation is what my ancestors want and that is what they will receive!

Billy Cotsis

## Things to do in Cyprus!

### Cultural sides, leisure and sports activities to be remembered!

#### *Cultural/Historical things to do!*

If you're looking for archaeological or historical sites then Cyprus has plenty to choose from:

1 Tombs of the Kings - Paphos (picture on the right)

2 Paphos Mosaics - including the Houses of Dionysos, Theseus & Aion.

3 Kourion (or Curium) - ancient city kingdom of 2nd century AD - Limassol.

4 Agia Paraskevi church - Byzantine 5 domed church in Geroskipou - Paphos.

5 10 UNESCO listed Byzantine churches in Troodos mountains - most famous is Agios Nikolas Stegias at Kakopetria.

6 Restored flour mill at Kakopetria in the Troodos mountains.

7 Kykkos Monastery - founded in 1100. Archbishop Makarios served there.

8 Chrysorogiatissa monastery - excellent vintage wine since 1770 made by the monks.

9 Byzantine museum - Peristerona village near Polis.

10 Cyprus Museum - Nicosia. Antiquities from the Neolithic Age to the Byzantine Age.

11 Kolossi Castle - Limassol.

12 Famagusta Gate - Nicosia. One of 3 restored gates of entry through the ancient city walls built by the Venetians.

13 Agios Lazaros Church - Larnaca. Built in the 9th century, the church was built over the tomb of the patron saint of Larnaca, St Lazaros.

14 Stavrouni Monastery - near Larnaca. NB: Women are not allowed here.

15 Choirokoitia - UNESCO listed Neolithic settlement between Nicosia and Limassol.

16 Paphos mediaeval fort - where the opera is held each summer.

17 Panagia tou Sinti monastery on the Xeros river near Paphos - an important building of the Venetian period.

18 Museum of Polis.

19 Palaichori - Pitsilia region of Troodos - has a "struggle" museum, a former hideout of the EOKA.

20 Trooditissa monastery - from the 13th century. Closed to visitors but you can walk/cycle through the gated entrance to take a scenic route to Foini village.

2 Dive the Xenobia wreck off the coast of Larnaca.

3 Learn to dive Cyprus off the Akamas peninsula.

4 Bungee jump - at Ayia Napa.

5 Go-karting - at Paphos, Polis and other locations across the island.

6 Sail - harbours at Latchi, Paphos, Limassol.

7 Like golf holidays? Cyprus has 4 golf courses on the west of the island and several more are planned.

**Scenery/Beaches/Relaxation 101 things to do!**

Here are some favourite chill-out spots or things to make you chilled!

1 Aphrodite's Rock - between Paphos-Limassol (pict. below)

2 Cedar Valley - a 4x4 adventure.

3 Akamas coastline - by boat,

bike, quad bike, 4x4 or on foot. (pic. on the left)

4 Almond trees in blossom - Yioulou valley near Paphos in February.

5 Baths of Aphrodite on the Akamas peninsula.

6 Beaches at Ayia Napa and Protaras - wonderful sandy beaches but packed in summer.

7 Lara Bay near Paphos - almost always deserted due to its inaccessibility.

8 Take a wine tour.

9 Get high! - Visit Mount Olympus at the top of the Troodos mountains.

(You can't get to the summit as it is an army restricted zone but the views from just below it are spectacular.)

10 Xeros valley for breathtaking views and the Venetian bridges.



#### *Activities things to do!*

Love the great outdoors? There's plenty of sporty activities to keep you occupied in Cyprus:

1 Walk on one of the many nature trails.



## EVENTS CALENDAR

### Everything you need to know

Shakespeare's 'As You Like It',

Open Air Theatre in London:

Brown Hart Gardens, Mayfair, London

Wednesday, 12 August 18:30

Book now for a real summer treat with a glorious Open air production of Shakespeare's 'As You Like It', in the stately Victorian settings of Brown Hart Gardens, just a two minute walk from Bond Street Tube Station, by the acclaimed Principal Theatre Company.

Tickets are just £15 for Adults and £10 for concessions and tickets are available from Millfield Theatre Box Office: call 020 8807 6680 (10am - 6pm, Mon - Fri)

### Free Children's Fun Day in Central London

Brown Hart Gardens, Mayfair, London

Saturday, 22 August, 10:00 - 17:00

This Free children's fun day is one not to be missed. Hosted in the family friendly Brown Hart Garden's, just a two minute walk from Bond Street Tube Station in London's Mayfair. Expect a fun packed day with lots of entertainment, games and rides to keep the children amused all day long.

It's fun for all the family and even better it's completely free of charge. So why not come along?

### Notting Hill Carnival - Notting Hill, London

Sunday, 30 August 10:00 - Monday, 31 August 23:59

The Notting Hill Carnival began in January 1959. It now is the second largest street festival in the world, after Rio. Over two days (Sunday and the following bank holiday), the streets of Notting Hill are filled with floats and parades, steel bands, and about 40 sound systems playing Caribbean music, hip-hop, drum'n'bass, soul etc. The event attracts up to a million visitors a year.



### FRIERN BARNET SHOW AUGUST

The Friern Barnet Summer Show is staged every August in Friary Park, Friern Barnet Lane, London N12.

With its Fun Fair, Marquees, Stalls, Arena Events & Firework Display, it attracts about 5,500 people.

Stalls are available for crafts, small businesses,

& ~ free of charge ~ to charities.

THIS YEAR'S EVENTS INCLUDE:

WRESTLING \_ EXPLDING COFFIN \_ SHEEP SHEARING \_ A FIREWORKS DISPLAY \_ AND LOTS MORE...

There are PRIZES for children & adults who are:

GARDENERS, ARTISTS, PHOTOGRAPHERS, COOKS & MUSICIANS

LGR TOP-10

- 1 Despina Vandi – Yparxei zoi (11)
- 2 Sarbel – Mou paei (1)
- 3 Giorgos Sampanis (duet with Rallia Hristidou) – Meres pou de sou ipa s'agapo (2)
- 4 Antonis Remos – Sti Fotia (20)
- 5 Giannis Ploutarhos – To fonazo (3)
- 6 Elena Paparizou – Tha 'mai allios (8)
- 7 Peggy Zina – Anatheorisa (4)
- 8 TNS feat. Maro Lytra – Kaneis lathos (5)
- 9 Nikos Vertis – Makria sou liona (7)
- 10 Giorgos Tsalikis – Para poly (6)

# Coffee Corner

## Stuffed peppers (Gemistes piperies)

Prep Time: 10 minutes

Cook Time: 20 minutes

**Ingredients:**

18-20 bull's horn, Anaheim, or Cubanelle peppers

1 1/3 pounds of feta cheese

3 tablespoons of olive oil

4 heaping tablespoons of finely chopped parsley

2 small hot peppers (of your choice), finely chopped

1/2 teaspoon of salt

1/2 teaspoon of pepper  
bread**Preparation:**

Preheat oven to 390°F (200°C).

Cut a cap off the tops of peppers, and scoop out seeds, taking care not to break or tear the pepper. In a bowl, mash the feta with a fork until soft. Add oil, parsley, hot peppers, salt, and pepper and mix until very well combined.

Using a small spoon, stuff the cheese mixture into the peppers (pressing down with the handle of the spoon to completely fill) to 1/2 inch from the top. Press a small piece of bread into the pepper to

keep the cheese filling from melting out during cooking. Place the caps back on each pepper.

Lay the peppers in a lightly greased or nonstick baking pan

cooked on the grill.

Make sure the bread is firmly in place so the cheese doesn't melt out.



and roast for 20 minutes or until they soften in a 390°F (200°C) preheated oven.

**Alternative:**  
These peppers stuffed with feta cheese can also be

This recipe is a specialty in the shadows of Mount Olympos, where it is served as a meze with a locally made spirit. Serve it as an appetizer, meze, or side dish. The recipe calls for bull's horn (or Anaheim or Cubanelle) peppers (long and tapered, light green in color, sweet), hot red peppers, and feta cheese. The recipe is quick and easy.

6	7						
		8	2				
3				7			
1	7	9					
2		5			7	4	
			1			8	
9	1			8			2
2		6		9	7		3
3				2	8		

P  
R  
E  
V  
I  
O  
U  
S  
  
W

S	U	D
O	K	U
3	6	8
1	4	2
5	9	7
7	1	5
2	8	4
6	3	9
4	7	1
9	2	3
8	5	6
5	9	7
1	2	6
3	7	4
6	5	8
2	9	1
7	4	3
4	1	2
9	8	5
5	6	7
3	9	4
2	7	1
6	4	9
8	1	5
7	3	8
1	6	2
5	2	3
9	7	4
3	8	5
6	4	1
2	5	9
7	1	6
4	3	8
9	2	5
5	6	7
1	9	4
8	4	2
3	7	6
6	5	8
2	9	1
7	4	3
4	1	2
9	8	5
5	6	7
3	9	4
2	7	1
6	4	9
8	1	5
7	3	8
1	6	2
5	2	3
9	7	4
3	8	5
6	4	1
2	5	9
7	1	6
4	3	8
9	2	5
5	6	7
1	9	4
8	4	2
3	7	6
6	5	8
2	9	1
7	4	3
4	1	2
9	8	5
5	6	7
3	9	4
2	7	1
6	4	9
8	1	5
7	3	8
1	6	2
5	2	3
9	7	4
3	8	5
6	4	1
2	5	9
7	1	6
4	3	8
9	2	5
5	6	7
1	9	4
8	4	2
3	7	6
6	5	8
2	9	1
7	4	3
4	1	2
9	8	5
5	6	7
3	9	4
2	7	1
6	4	9
8	1	5
7	3	8
1	6	2
5	2	3
9	7	4
3	8	5
6	4	1
2	5	9
7	1	6
4	3	8
9	2	5
5	6	7
1	9	4
8	4	2
3	7	6
6	5	8
2	9	1
7	4	3
4	1	2
9	8	5
5	6	7
3	9	4
2	7	1
6	4	9
8	1	5
7	3	8
1	6	2
5	2	3
9	7	4
3	8	5
6	4	1
2	5	9
7	1	6
4	3	8
9	2	5
5	6	7
1	9	4
8	4	2
3	7	6
6	5	8
2	9	1
7	4	3
4	1	2
9	8	5
5	6	7
3	9	4
2	7	1
6	4	9
8	1	5
7	3	8
1	6	2
5	2	3
9	7	4
3	8	5
6	4	1
2	5	9
7	1	6
4	3	8
9	2	5
5	6	7
1	9	4
8	4	2
3	7	6
6	5	8
2	9	1
7	4	3
4	1	2
9	8	5
5	6	7
3	9	4
2	7	1
6	4	9
8	1	5
7	3	8
1	6	2
5	2	3
9	7	4
3	8	5
6	4	1
2	5	9
7	1	6
4	3	8
9	2	5
5	6	7
1	9	4
8	4	2
3	7	6
6	5	8
2	9	1
7	4	3
4	1	2
9	8	5
5	6	7
3	9	4
2	7	1
6	4	9
8	1	5
7	3	8
1	6	2
5	2	3
9	7	4
3	8	5
6	4	1
2	5	9
7	1	6
4	3	8
9	2	5
5	6	7
1	9	4
8	4	2
3	7	6
6	5	8
2	9	1
7	4	3
4	1	2
9	8	5
5	6	7
3	9	4
2	7	1
6	4	9
8	1	5
7	3	8
1	6	2
5	2	3
9	7	4
3	8	5
6	4	1
2	5	9
7	1	6
4	3	8
9	2	5
5	6	7
1	9	4
8	4	2
3	7	6
6	5	8
2	9	1
7	4	3
4	1	2
9	8	5
5	6	7
3	9	4
2	7	1
6	4	9
8	1	5
7	3	8
1	6	2
5	2	3
9	7	4
3	8	5
6	4	1
2	5	9
7	1	6
4	3	8
9	2	5
5	6	7
1	9	4
8	4	2
3	7</	



Τον ανταποκριτή μας  
στην Αθήνα.  
ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ



# Ελλάδα

Πέμπτη 6 Αυγούστου 2009

«Σαν βγεις στον πηγαιμό για την Ιθάκη,  
να εύχεσαι να'ναι μακρύς ο δρόμος»

## ΣΧΟΛΙΑ

### Ανήσυχες διακοπές, ταραγμένο φθινόπωρο

Τα μηνύματα που έρχονται από την πραγματική ελληνική οικονομία δεν είναι ιδιαίτερα ενθαρρυντικά.

Γενική είναι η εντύπωση ότι συνεχίζεται η οικονομική και κοινωνική επιδείνωση. Το εφετινό ελληνικό καλοκαίρι είναι γεμάτο ανησυχίες και ίσως προετοιμάζει ένα ταραγμένο φθινόπωρο.

Ένα σωρό οικονομικοί δείκτες βρίσκονται στο κόκκινο. Η μείωση στο τουριστικό συνάλλαγμα εκτιμάται σε 15%-17% σε σχέση με πέρσι. Περιορίζεται ο αριθμός των δανείων που ζητούν οι εργαζόμενοι και οι επιχειρήσεις και ακόμη περισσότερο ο αριθμός των δανείων που εγκρίνονται από τις τράπεζες. Ενισχύονται τα σημάδια πιστωτικής ασφαλίσεις, με ακάλυπτες επιπλέοντες πιστωτικής ασφαλίσεις, που στέκονται στην ελληνική τραπέζων να αυξάνονται με ανησυχητικό ρυθμό.

Πολλές επιχειρήσεις, ιδιαίτερα μικρομεσαίες, οδηγούνται στην οικονομική αδυναμία και στο κλείσιμο. Θεωρείται βέβαιο ότι στη διάρκεια των επόμενων μηνών το ποσοστό ανεργίας θα ξεπεράσει το 10% του οικονομικής ενεργού πληθυσμού.

Τα «ανήσυχα» μπάνια του ελληνικού λαού θα δώσουν τη θέση τους στο φθινόπωρο της κοινωνικής διαμαρτυρίας.

### Σωστές πρωτοβουλίες στην Αθήνα

Η κυβέρνηση Καραμανλή αντιμετωπίζει το τελευταίο διάστημα με μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα το ζήτημα της μαζικής παράνομης μετανάστευσης και των οικονομικών και κοινωνικών συνεπειών της για την Αθηναϊκή πρωτεύουσα.

Χρειάζεται να γίνουν πολλά ακόμα, τα αρμόδια όμως στελέχη της κυβέρνησης, της δημόσιας διοίκησης και της τοπικής αυτοδιοίκησης, φάνεται ότι έχουν κατανόησει τις διαστάσεις του προβλήματος.

Η βελτίωση της κατάστασης στην Αθήνα κρίνεται αναγκαία σε μία περίοδο που οξύνεται ο τουριστικός ανταγωνισμός. Η Αθηναϊκή πρωτεύουσα κινδυνεύει να θεωρηθεί ταυτόχρονα ακριβός και υποβαθμισμένος τουριστικός προορισμός, γεγονός που θα οδηγήσει σε νέα μείωση της τουριστικής κίνησης, με ό,τι αυτό συνεπάγεται για την πορεία της ελληνικής οικονομίας.

Η Ελληνική Αστυνομία (ΕΛΑΣ) προχώρησε στις 21/7 σε εκκένωση του παλαιού Εφετείου από τους δεκάδες παράνομους μετανάστες που διέμεναν εκεί υπό άθλιες συνθήκες...

### Πιέζει για τους λαθρομετανάστες

Αποφασισμένη να πιέσει μέχρι τέλους την Τουρκία, προκειμένου να εφαρμόσει τη συμφωνία επανειδοχής των λαθρομεταναστών που η ίδια έχει υπογράψει, είναι η Ελλάδα. Όπως μάλιστα λένε κυβερνητικές πηγές, ήδη η Άγκυρα αντιλαμβάνεται ότι είναι στη γωνία και αντιδρά σπασματικά, προκαλώντας στο Αιγαίο. Η ελληνική κυβέρνηση πάντως, δηλώνει έτοιμη να μπλοκάρει την ενταξιακή πορεία της Τουρκίας, αν δεν βρεθεί λύση στο θέμα της λαθρομετανάστευσης. Αυτό επανέλαβε και ο υφυπουργός Εξωτερικών Γάννης Βαληνάκης στο Γάλλο ομόλογό του, κατά την πρόσφατη συνάντηση που είχαν.

Η Γαλλία, απ' ό,τι φαίνεται, βρίσκεται απόλυτα στο πλευρό της Ελλάδος.

### Τους θέλουν «ψητούς»

«Ψητούς» θέλουν να κάνουν πάντα το ΠΑΣΟΚ τους συνταγματολόγους και στελέχη του Κίνηματος Δημήτρη Τσάπτο και Γιώργο Κασιμάτη, που μηδησεις τους έβαλαν ευθέως κατά της ηγεσίας του κόμματος, για τον τρόπο με τον οποίο προσεγγίζει την προεδρική εκλογή. Το θερμόμετρο της οργής εναντίον των δύο στελεχών αεβθήκε στα ύψη όταν κυκλοφόρησε από τη Νέα Δημοκρατία Non Paper από τη Γραμματεία Πολιτικού Σχεδιασμού, το οποίο μέσα είχε τις δηλώσεις του Δημήτρη Τσάπτου και του Γιώργου Κασιμάτη.

Αναλυτικά, στο κείμενο που η Νέα Δημοκρατία διένειμε στα στελέχη της, ανέφερε: «Ο Διακεκριμένος συνταγματολόγος Γ. Κασιμάτης, ο οποίος διετέλεσε Διευθυντής του Νομικού Γραφείου και Νομικός Σύμβουλος του Ανδρέα Παπανδρέου και συνέταξε το σχέδιο αναθέρρησης του Συντάγματος του 1986, χαρακτήρισε δημόσια την πρόταση του ΠΑΣΟΚ ως "τριπλή παραβίαση του Συντάγματος και του πολιτεύματος"».

Ο διακεκριμένος συνταγματολόγος Δημήτρης Τσάπτος, ο οποίος ήταν δύο φορές επικεφαλής των Ευρωβουλευτών του ΠΑΣΟΚ και γενικός εισηγητής για το Σύνταγμα εκ μέρους όλων των κομμάτων της αντιπολίτευσης την περίοδο 1974-1975, δήλωσε: «Μια σοβαρή ρύθμιση του Συντάγματος γίνεται ερμηνευτικός περίγελος, καθώς περιφρονεύεται εξόφθαλμα το βαθύτερο νόημά της».

### Διαφωνία Ευάγγελου Βενιζέλου

Το κορυφαίο στέλεχος του ΠΑΣΟΚ Ευάγγελος Βενιζέλος αμφισβητεί την στρατηγική Γιώργου Παπανδρέου στα τρέχοντα πολιτικά ζητήματα. Έχει αντίθετη άποψη στις θέσεις για την εκλογή του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας και των πρόωρων εκλογών. Υπερασπίζεται το δικαίωμα των συνταγματολόγων να διατυπώνουν την γνώμη τους.

Ο Ευ. Βενιζέλος δήλωσε, σε πρόσφατη σύσκεψη του ΠΑΣΟΚ, υπό την προεδρία του Γιώργου Παπανδρέου, ότι δεν είναι δυνατόν το ΠΑΣΟΚ να επιδίδεται σε ακατάσχετη προεδρολογία, από τη στιγμή, όπως χαρακτηριστικά είπε, «που δεν γνωρίζουμε ποια είναι η πραγματική θέση του Κάρολου Παπούλια».

Διαφώνησε ευθέως με τις επιθέσεις που εξαπολύθηκαν από το κόμμα του εναντίον των συνταγματολόγων Δημήτρη Τσάπτου και Γιώργου Κασιμάτη, επισημαίνοντας με νόημα ότι «δεν πρέπει να κρίνουμε τις επιστημονικές απόψεις των συνταγματολόγων, ούτε να τους απαξιώνουμε».

Στην τοπιθέτησή του, ο Ευ. Βενιζέλος έκανε συστάσεις και για την πολιτική που θα πρέπει να ακολουθήσει το ΠΑΣΟΚ στο θέμα της γρίπης, κινούμενος στη λογική ότι πρέπει να ελέγχουμε και να υποδεικνύουμε στην κυβέρνηση προτάσεις χωρίς κινδυνολογίες...

**Καλό καλοκαίρι και μακριά από τη... γρίπη.**

**Φ.Χαρ.**

## Η ελληνική κυβέρνηση προχωρεί επικεντρωμένη στο έργο της

Η ελληνική κυβέρνηση, σύμφωνα με εκτιμήσεις στελεχών από το περιβάλλον του Μεγάρου Μονάρχη, είναι επικεντρωμένη αποκλειστικά και μόνο στο έργο της, που αφορά κατά κύριο λόγο την αντιμετώπιση των προβλημάτων της κοινωνίας.

Όταν ερωτήθηκε, μετά το τέλος της Κυβερνητικής Επιτροπής (29/7), εάν τα μέτρα που ανακοινώνει η κυβέρνηση έχουν προεκλογική λογική.

«Ηταν, δε, ιδιαίτερα παραστατικός, όταν αναφέρθηκε στο κλίμα που επικρατεί, ύστερα από κάθε κυβερνητική ανακοίνωση. «Ό,τι και να παρουσιάσουμε, είτε είναι "ευχάριστο", είτε είναι "δυσάρεστο", βρίσκεται κάποιος να κάνει μια κριτική. Στην πρώτη περίπτωση ότι βρισκόμαστε σε προεκλογική περίοδο και στη δεύτερη ότι είμαστε δίθεν ανάγκη. Αυτό που συμβαίνει είναι ότι έχουμε το πρόγραμμά μας και προχωρούμε όπως επιτάσσουμε στην εποικογένεια της ελληνικής κοπούν.

κατεύθυνση της Ευρώπης», επισήμανε ο Κ. Χατζηζάκης.

Ο Ευάγγελος Αντώναρος, σε τελευταίες δηλώσεις από το Press Room, ανέφερε πως η κυβέρνηση είναι επικεντρωμένη στο έργο της και τη δουλειά της.

«Είναι επικεντρωμένη στην έγονια την οποία έχει για δόλους τους Έλληνες και τη χώρα. Όλα τα άλλα απασχολούν κάποιους, οι οποίοι το μόνο που σκέπτονται είναι το πώς θα φτάσουν στην εξουσία. Εμάς μας ενδιαφέρει να κάνουμε πράξη αντό που έχουμε πει. Κατηνέδησαν να την πάμε μπροστά και τα ζητήματα που απασχολούν τους Έλληνες πολίτες να τα λύνουμε συνέχεια», πρόσθεσε.

## Ανάμειξη της MIG στις Ομάδες Επιχειρηματικής Συνεργασίας

Εμβολισμό των εργολαβικού καρπέλων δημοσίων έργων συνιστά η τολμηρή πρωτοβουλία του Ανδρέα Βγενόπουλου να διεκδικήσει την κρατική Εταιρία Ύδρευσης Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης (ΕΥΑΘ). Η απόφασή του αλλάζει ριζικά το τοπίο στις συμβάσεις βασικών κατασκευαστικών και περιβαλλοντικών υποδομών, που επί δεκαετίες λυμαίνονταν ένα αιματωλό επιχειρηματικό κατεστήμενο-φορέας παρωχημένων τεχνολογικών εφαρμογών- που διέθετε ισχυρές διαπλοκές στο σύστημα της ελληνικής πολιτικής εξουσίας.



Όπως έκανε γνωστό η M

Πέμπτη 6 Αυγούστου 2009

# Κύπρος

«Θέλει αρετήν και τόλμην η ελευθερία»



ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΣΤΟ ΘΡΟΝΙ ΤΟΥ ΚΥΚΚΟΥ

## ΔΗΜ. ΧΡΙΣΤΟΦΙΑΣ: «Πρώτα συμφωνία (και υπογραφή) και ύστερα δημοψηφίσματα»

**Η**ερωποϊκή Ενωση, στο φόντο της εντοξιακής πορείας της Τουρκίας, μπορεί και πρέπει να ασκήσει την επιρροή της στην τουρκική ηγεσία, για να υλοποιήσει τις υποχρεώσεις που έχει αναλάβει έναντι της Ενωσης και των κρατών μελών της, αλλά και για να συνεργαστεί για λόγους, είπε ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας Δημήτρης Χριστόφιας.

Σε ομιλία του στο μημόσυνο του Εθνάρχη Μακάριον Γ', στη Μονή Κύκκου, ο Πρόεδρος Χριστόφιας τόνισε πως «αυτό επιβάλλει ο στοιχειώδης σεβασμός των αποφάσεων της Ενωσης, αυτό επιβάλλει η στοιχειώδης επίδειξη αλληλεγγύης από μέρους της ΕΕ, έναντι σε ένα κράτος μέλος, όπως είναι η Κυπριακή Δημοκρατία».

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας ανέφερε ότι «η διχοτόμηση, που εμπειρικείτε θανάσιμους κινδύνους για το μέλλον της πατρίδας και του λαού μας, μπορεί να παριωθεί είτε μέσα από μια κακή λύση είτε με την άγονη παρέλευση του χρόνου και τη μονιμοποίηση των τετελεσμένων του διαχωρισμού επί του εδάφους».

«Έχοντας πλήρη επίγνωση όλων των αντικειμενικών δεδομένων και αξιολογώντας τις μακροχρόνιες προσπάθειες για επίτευξη λύσης, προσπάθειες που δυστυχώς δεν είχαν το ποθούμενο αποτέλεσμα λόγω της αρνητικής στάσης της Τουρκίας, διαμορφώσαμε και εφαρμόζουμε πολιτική για επίτευξη δίκαιης, υπό τις περιστάσεις, βιώ-

σιμης και λειτουργικής λύσης, το συντομότερο δυνατόν», πρόσθεσε.

Η διαπραγμάτευση, είπε ο Πρόεδρος Χριστόφιας, διεξάγεται πάνω σε συγκεκριμένη και συμφωνημένη βάση λύσης με τον Τ/η ηγέτη Μεχμέτ Αλί Ταλάτ.

«Αυτή είναι η διζωνική, δικοιονοτική ομοσπονδία με πολιτική ιστότητα, όπως ορίζεται στα σχετικά ψηφίσματα του ΟΗΕ, με μια και μόνη κυριαρχία, μια ιθαγένεια και μια διεθνή προσωπικότητα. Η διαπραγμάτευση, δηλαδή, έχει ως βάση την πολιτική κληρονομιά που μας άφησε ο Εθνάρχης Μακάριος, τη διζωνική, δικοιονοτική ομοσπονδία. Είναι πάνω σε αυτή τη βάση που καταθέτουμε τις προτάσεις μας στις διαπραγματεύσεις, ζητώντας και από την τ/κ πλευρά να κάνει το ίδιο», διευκρίνισε.

Στις διαπραγματεύσεις, ανέφερε, «καθοδηγούμαστε από τις αρχές του διεθνούς δικαίου, τις αρχές και τις αξίες της ΕΕ, τα περί Κύπρου ψηφίσματα του ΟΗΕ και τις συμφωνίες υψηλού επιπέδου».

«Αρα, δεν υπάρχει περίπτωση να δεχθούμε κακή λύση. Ούτε το πλαίσιο μέσα στο οποίο γίνονται οι διαπραγματεύσεις, αλλά ούτε και η δική μας αποφασιστική στάση επιτρέπουν μιαν τέτοια εξέλιξη», είπε.

«Επίσης», συνέχισε, «η διαδικασία, στην οποία έχουμε συμφωνήσει με τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ, δεν προβλέπει αυστηρά χρονοδιαγράμματα και επιδιοπτησία και η λύση πρέπει να είναι αμοι-



βαία αποδεκτή και συμφωνημένη».

«Μόνο έτσι η πρόταση λύσης θα κατατεθεί ενώπιον των δύο κοινοτήτων προς έγκριση σε ταντόχρονα και ξεχωριστά δημοψηφίσματα», είπε. Έχοντας αυτά υπόψη, πρόσθεσε, «θεωρούμε απεκμηρίωτες και ανεδαφικές τις απόγειες που ακούνται ότι δήθεν έχουμε εγκλωβιστεί σε μια διαδικασία που τελικά θα οδηγήσει σε απαράδεκτες λύσεις».

«Θέλω ξανά να υπογραμμίσω ότι εμείς επειγόμαστε για λύση. Δεν είναι η ε/κ πλευρά που αποτελεί εμπόδιο στη λύση ούτε είναι αυτή που κρατά το κλειδί της λύσης στα χέρια της, αλλά η Τουρκία», πρόσθεσε.

Προς αυτήν, συνέχισε, θα πρέπει να στραφεί ο διεθνής παράγοντας, ζητώντας της να συνεργαστεί για λύση που να είναι προς το συμφέρον των Κυπρίων, όπως άλλωστε οφείλει να κάνει, σύμφωνα με τα ψηφίσματα του ΟΗΕ και τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτά τα ψηφίσματα, τόνισε, η Τουρκία συνεχώς και κατά συρροή παραβιάζει για 35 ολόκληρα χρόνια.

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας αναφέρθηκε εκτενώς στην ιστορία και προσφορά του Μακάριον Γ', στον άνθρωπο, πολιτικό, κληρικό που στενά συνέδεσε το δικό του

ιστορικό πέρασμα με την ιστορική διαδρομή της Κύπρου στο δεύτερο μισό του 20ού αιώνα.

«Παρόν και επικεφαλής ο Μακάριος στον εθνικοαπελευθερωτικό αγώνα της ΕΟΚΑ για αποτίναξη της αποικιοκρατίας. Παρόν και επικεφαλής της ε/κ αντιπροσωπείας για την υπογραφή των Συμφωνιών της Ζυρίχης στο Λονδίνο το 1959. Συμφωνίες που ακύρωναν το άραμα, τον πόθο των Ε/Κ για ένωση με την Ελλάδα και παραχωρούσαν στην Κύπρο μια υπό κηδεμονία ανεξαρτησία. Παρόν, ιδρυτής και επικε-

φαλής ο Μακάριος του νεοσύστατου κράτους, σε μιαν τιτάνια προσπάθεια να το λειτουργήσει και να το καθηδηγήσει υπό το βάρος των πολιτικών, οικονομικών και κοινωνικών δεδομένων της εποχής», είπε ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας.

Ανέφερε ότι η αποδοχή των συμβιβασμού της διζωνικής, δικοιονοτικής ομοσπονδίας, ήταν μια πράξη επίδειξης ρεαλισμού, αλλά και πολιτικού θάρρους από μέρους του Μακαρίου.

Είπε πως στην προσπάθεια για επίτευξη πρόδοου, ο Μακάριος είχε μεγάλη συμβολή, αφού στην περίοδο της δικής του προεδρίας τέθηκαν οι βάσεις για οικοδόμηση του μοντέλου της μικτής οικονομίας, το οποίο πρόσφερε και προσφέρει τόσα πολλά στη χώρα και τον λαό. «Ο Μακάριος έφυγε από τη ζωή πικραμένος γιατί λίγοι φανατικοί ακροδεξιοί τον πολέμησαν και προσπάθησαν να τον δολοφονήσουν. Εφυγε πικραμένος γιατί διαψεύσθηκε η πεποίθηση του πως δεν μπορεί να βρεθεί χέρι ελληνικό να καταστρέψει την Κύπρο. Ήχοντας των Αθηνών με τις προδοτικές πράξεις της επιβεβαίωσε ξανά το αξίωμα της ιστορίας ότι δεν υπάρχουν κακοί λαοί, αλλά κακές και απάνθρωπες ιδεολογίες που εξωθούν σε εγκλήματα σε βάρος των λαών», συμπλήρωσε ο Πρόεδρος Χριστόφιας.

## «ΝΑΤΟϊκός» ο νέος πρέσβης της Βρετανίας στην Κύπρο

O John Christopher William (Matthew) Kidd έχει διορισθεί νέος Ύπατος Αρμοστής της Βρετανίας στην Κύπρο, σε διαδοχή του Πίτερ Μίλετ.



Σύμφωνα με ανακοίνωση του Βρετανικού Φόρειν Οφίς, ο κ. Κιντ (φωτό) θα αναλάβει τα καθήκοντά του στις αρχές του 2010. Τώρα υπηρετεί ως Ειδικός Αντιπρόσωπος του ΓΓ του ΝΑΤΟ για τις μεταρρυθμίσεις που προγραμματίζονται στην έδρα του οργανισμού. Μεταξύ των ετών 1980 και 1983 ο κ. Κιντ υπηρέτησε στην Υπότιτλη Αρμοστεία της Βρετανίας στην Κύπρο ως τρίτος και στη συνέχεια δεύτερος γραμματέας. Διατέλεσε επίσης επικεφαλής των τμημάτων Διυπότιτλης Ευρώπης, Πολιτικής Ασφάλειας, Πολιτικού Σχεδιασμού του Βρετανικού ΥΠΕΞ, αλλά και αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος της βρετανικής αντιπροσωπείας στο ΝΑΤΟ.

Είναι παντρεμένος και έχει τέσσερα παιδιά.

## ATTENTION ALL HOMESSELLERS! Finally there is a dedicated agency that is here to help you with both SELLING and FINDING you your next home.

Just some of the reasons why HOME and AWAY Estates could make a difference:

- ✓ As part of our launch scheme, we are offering ALL home-sellers an introductory fee of 1.25% Sole Agency plus your HIP paid for\*
- ✓ Only 8 Weeks Sole Agency needed to sell your home (Compared to the industry standard of 12 weeks)
- ✓ For the very first time, an agent who will register your requirements with other leading agencies outside of our instruction areas.
- ✓ A true one to one professional consultative service with an agent who has over a decade of experience and success working with the best names in the business.

**“Finally an Agent that cares”**

### Areas Covered:

All Finchley areas thoroughly covered,  
Woodside Park, Whetstone, Totteridge,  
All Barnet areas covered, Southgate and  
New Southgate, Winchmore Hill,  
Cockfosters, Hadley Wood and other  
sought after locations



### Other Services Offered:

- ✓ Free and Accurate Appraisals
- ✓ Property Management
- ✓ Residential Lettings
- ✓ High Profile Advertising
- ✓ Widespread Web Presence

\*HIP costs will be reimbursed subject to a successful completion with Home and Away Estates



**Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περιοπές.**

## ΤΟΥΡΚΙΑ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗ

# Αδήρητη ανάγκη για προσαρμογή των επενδύσεων στα δεδομένα της νέας εποχής

**Αγαπητοί Έλληνες αδελφοί μου,**

Η αμετροπέτεια, αν όχι προπέτεια, που χαρακτηρίζει τις προσπάθειες του Σουηδού υπουργού Εξωτερικών, κ. Μπιλντ, να πρωθήσει την ένταξη της Τουρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, από τη θέση του προεδρεύοντος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων, επανέφερε στο προσκήνιο κάποιες πλαίσιες φήμες.



**Του ΡΑΦΑΗΛ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ**  
Ομότιμου Καθηγητή  
Θερμοδυναμικής

Σύμφωνα με τις φήμες αυτές, ο κ. Μπιλντ επένδυσε, πριν από μερικά χρόνια, ένα σημαντικό μέρος της προσωπικής του περιουσίας σε τουρκικές μετοχές και ομόλογα, υπολογίζοντας στα κέρδη που θα προέκυπταν από τη διαφθημίζομενη, ως βέβαιη τότε, ένταξη της Τουρκίας στην Ε.Ε.

Οι φήμες αυτές, όμως, δεν είναι εύκολο να επιβεβαιωθούν. Στην εποχή της αγλοσαξωνικής προδιαγράφων πλακοσημοποίησεως και παντοδυναμίας της αγοράς, δεν είναι εύκολο να αναζητήσει κανείς την ταυτότητα των επενδυτών μέσα στο λαβύρινθο των ανωνύμων λογαριασμών, των υπερακτίων εταιρειών, των δομημένων ομολόγων και άλλων πολλών.

Αυτό, όμως, που ενδιαφέρει περισσότερο είναι το ότι τέτοιες επενδύσεις παραπέμπουν στα δεδομένα μιας εποχής που πέρασε. Σήμερα, οι επενδύσεις αυτές, μαζί με την προοπτική της ένταξης της Τουρκίας στην Ε.Ε., κυριαρχούνται από σημαντικά προβλήματα και αφεβαίοττες.

Το ίδιο ισχύει και για τις, πολύ πιο σημαντικές, πολιτικές επενδύσεις που έγιναν στην προσδοκία της πλήρους εντάξεως της Τουρκίας στην Ε.Ε. Και στην προκειμένη περίπτωση, το βαρύ και πολυδιάστοιπο κόστος πολλαπλασιάζεται, αν οι επενδύσεις δεν αξιολογήσουν σωστά την αλλαγή και τις συνέπειες της και δεν προσαρμόσουν τις επενδύσεις τους στα δεδομένα της νέας εποχής.

Η νέα εποχή είναι, σε μεγάλο βαθμό, συνέπεια μιας σειράς γεγονότων και διεργασιών, που είδαμε στα τελευταία χρόνια, όπως:

1) Η τροπή που έχουν οι αγγλοαμερικανικές στρατιωτικές περιπτέτεις για τη βίσια ανατροπή καθεοτάνων σε χώρες όπως το Αφγανιστάν και το Ιράκ και η, σε μεγάλο βαθμό, παράγωγος αναβάθμιση τής επιροής τού Ιράν.

2) Η επάνοδος της Ρωσίας ως σημαντικού παράγοντα στην πρώτη γραμμή της διεθνούς πολιτικής σκηνής.

3) Η αλματώδης οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη χωρών όπως η Κίνα, οι Ινδίες, η Βραζιλία και άλλες.

Με διεργασίες σαν αυτές – και άλλα τινά, στα οποία πρέπει να προστεθεί και η πρόσφατη οικονομική κρίση – περάσαμε από μία περίοδο αναμφιστήτης αμερικανικής κυριαρχίας σε μία περίοδο πολυμερών και ρευστών στρατηγικών ισορροπιών. Οι συνέπειες της αλλαγής αυτής επηρεάζουν άμεσα τη Κυπριακή και τα ελληνοτουρκικά – που είναι θέματα αλληλέντετα, αν όχι ταυτόμετρα – και πρέπει να αξιολογηθούν σε βάθος από την Αθήνα και τη Λευκωσία.

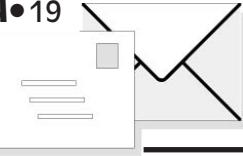
Σε σχέση με την Ευρ. Ένωση, που μας ενδιαφέρει ιδιαίτερα, η ένταξη της Τουρκίας σχετίζεται με τους αγγλοαμερικανικούς σχεδιασμούς για τοπτίλουσιν τις προσπάθειες για πολιτική – και αργότερα – στρατιωτική αποδέσμευση της Ευρώπης από την κηδεμονία των Αμερικανών και του ΝΑΤΟ. Το σχέδιο αυτό γνώρισε ήδη μερική επιτυχία με τη διεύρυνση της Ε.Ε. προς την ανατολική Ευρώπη το 2004 και μ' αυτή την έννοια, η τυχόν ένταξη της Τουρκίας θα σημάνει τον ενταφιασμό του ονείρου πολλών Ευρωπαίων για μια απεξαρτημένη Ευρωπαϊκή Ευρώπη.

Παρ' όλα αυτά, στη νέα εποχή, η ικανό-

## για τους Αναγνώστες μας

**Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:**

757 High Road, Finchley, London N12 8LD, Tel: 020 8343 7522, Fax: 020 8343 7524



τητα των Αμερικανών να επιβάλουν την ένταξη της Τουρκίας στην Ε.Ε. Έχει μειωθεί σημαντικά. Εκτός από αυτό, η πτώση της δημοτικότητας των Αμερικανών και η αντίθεση στην ένταξη της Τουρκίας που καταγράφεται στις περισσότερες χώρες της «παλαιάς» – κατά Ramsfield – Ευρώπης, ισχυροποιήσαν την αντίσταση των Ευρωπαίων γηγένων στις αμερικανικές πιέσεις.

Φαινόμενα σαν κι αυτά δεν διαφέρουν της προσοχής σύντονα οι τουρκικοί ούτε των Τουρκών. Και, βέβαια, δεν διαφέρει της προσοχής τους η σχετική διεργασία στην οποία εδράζεται η εκτίμηση πως το Κυπριακό δεν είναι σήμερα (αν υποτεθεί πως ήταν κάποτε) το πρώτο – ούτε καν το βασικό – εμπόδιο στο δρόμο της Τουρκίας προς την ένταξη. Κατά συνέπεια, δεν είναι πολύ πιθανό πως θα υπάρξουν ξεθωμένες περισσεις επί της Τουρκίας για να μετακινηθεί από τη θέση της στο Κυπριακό. Και ακόμα λιγότερο πιθανό είναι πως παίρνει πάντας την αντίσταση των Τουρκών για την αλλαγή στην πορεία των ενταξιακών διαπραγματεύσεων.

Αν χρειάζονται υπομονήσεις γι' αυτό, φαίνεται πολλές. Πρόσφατα ο κ. Γκιούλ είπε πως η Τουρκία περιμένει να πάρει – όχι να δώσει – στο Κυπριακό (υπονομώντας την προφανών, πως αυτά που πήρε με τη βία των οπών το 1974, συντάσσουν στα πατέλεμα του προστικού και της ενδοκαθάρωσης, δεν ήταν αρκετά). Ο κ. Ταλάτ διευκρίνισε πως τα ουσιαστικά θέματα στα οποία υπάρχουν αποκλίσεις, όπως το περιουσιακό, το εδαφικό, το θέμα των εποίκων και άλλα (στα οποία, φαίνεται πως παραπέμπεται και ο Λιμνίτης), θα συζητηθούν στο ουσιαστικό στάδιο των συνομιλιών, που είναι το «πάρε - δώσε». Και αν αυτά δεν είναι αρκετά, υπάρχουν και οι φήμες πως ο κ. Ερντογάν, έχοντας «κάψει τη γούνα του» στο Τουρκικό χαρακτηρίζεται από συνέπεια και δεν υπάρχει προηγούμενο παλνδρομήσεως σε θέματα που έχουν συμφωνηθεί και θα περάσουν στο «πάρε - δώσε» όπων έλθει η ώρα.

Η θέση αυτή έχει το πλεονέκτημα της συνέπειας, αλλά δεν αλλάζει την πραγματικότητα αναφορικά με τις πιθανότητες που υπάρχουν να αλλάξει ρότα της Τουρκία (η Τουρκική πορεία στο Κυπριακό χαρακτηρίζεται από συνέπεια και δεν υπάρχει προηγούμενο παλνδρομήσεως σε θέματα που έχουν συμφωνηθεί).

Εκτός απ' αυτό, η παραμονή της δικής

του δρόμου. Αυτό θα επέτρεπε στην πλεύρα μας να χρησιμοποιήσει τους λίγους μήνες, μέχρι την αξιολόγηση της Τουρκίας από την Ε.Ε. σε μια εντατική προσπάθεια που χρειάζεται για να ενημερώσουμε και να εξηγήσουμε στους Ευρωπαίους φίλους μας – που δεν έχουν διαβάσει το σχέδιο Ανάν – τους λόγους του ναυαγίου των συνομιλιών.

Πρέπει να εξηγήσουμε με παραρρησία και καθαρή γλώσσα, πως οι τουρκικές θέσεις είναι αντίθετες με κάθε έννοια δικαιωμάτων και δικαιούς και γίνονται αποδεκτές, θα δημιουργούσαν – εκτός των άλλων – επικίνδυνα προηγούμενα και θιβαρά προβλήματα – νομικά και άλλα – για την Ευρ. Ένωση. Και μέσα σ' αυτά τα πλαίσια, θα πρέπει επίσης να διαβουλευτούμε και να εξηγήσουμε τη θέση που η ελληνική πλευρά προσαντολίζεται να τηρήσει στο θέμα της Τουρκίας και να ζητήσουμε στην πρόηγμα της Τουρκίας και να ζητήσουμε στην πρόηγμα της Τουρκίας.

Η δεύτερη επιλογή του Προέδρου – η πιθανότερη ίσως – θα ήταν να επαναλάβει αυτό που έχει πει πολλές φορές, ότι δεν υπάρχουν χρονοδιαγράμματα και επιδιαιτορίες με μόλις ονόμα, πως οι συνομιλίες θα συνεχιστούν στα πλαίσια αυτών που έχουν συμφωνηθεί και θα περάσουν στο «πάρε - δώσε» όπων έλθει η ώρα.

Η θέση αυτή έχει το πλεονέκτημα της συνέπειας, αλλά δεν αλλάζει την πραγματικότητα αναφορικά με την πιθανότητα ότι οι δημόσιες τοποθετήσεις είναι – και πρέπει να είναι – προσεκτικές. Ιδιαίτερα περιέργεια είναι η προστίθηση των διαφούλευτων στο προστιθήσεις της Τουρκίας προς την Ε.Ε. Τότε, η εθνική ηγεσία δεν θεώρησε πως πρέπει να παρατελέσει την προστίθηση της συνέπειας, αλλά πρέπει να παρατελέσει την προστίθηση της συνέπειας, αλλά πρέπει να παρατελέσει την προστίθηση της συνέπειας.

Είναι ένα βασικός ότι ο Πρόεδρος Χριστόφορος θα έχει καλύτερη εξήγηση για την απόφασή του να παραμείνει στις συνομιλίες. Δεν υπάρχει αμφιβολία πως η αποχώρηση δημιουργεί προβλήματα. Το ίδιο όμως ισχύει και για την παραμονή μας στις συνομιλίες. Θα στερήσουμε εαυτούς από το χρόνο και την πειρούτητα που μας χρειάζεται για να εξηγήσουμε, συμβουλευτούμε και να ζητήσουμε στηρίζομα στην Ε.Ε. για τα επόμενα βήματά μας.

Είναι ένα βασικός ότι ο Πρόεδρος

**Μέρος 56ον**  
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΟΓΔΟΟ**  
**Το Σύνδρομο**  
**του Λαζάρου**  
**(συνέχεια)**

■ αναδιάβασα το γράμμα της Αναστασίας δυο φορές κι είπα στον Βαγγέλη πως θα πήγαινα για να συναντήσω τον παπά και να του τα ψάλω κατά πρόσωπο από την καλή κι απ' την ανάποδη, και να του ζητήσω εξηγήσεις για το γράμμα που 'χε στείλει με τ' ασύστολά του ψέματα εναντίον του συζύγου της.

«Θα τον απελήσως κιδιάς πως θα πάω στον Δεσπότη να τον καταγγελώ για τα κόλπα του να δημιουργεί τέτοια προβλήματα κι ολών των ειδών τους τοσακωμούς μεσ' στις οικογένειες που ξέρει και που τις επηρεάζει επικινδύνα, μα και τις εκμεταλλεύεται συνέχεια με το ράσο που φορεί και την θέση που κατέχει στη γειτονική τους εκκλησία. Κι αφού κάνει την δουλειά του και πετύχει στον σκοπό του, ύστερα μ' υποκρισίες να τις εκβάζει κιδιάς παίρνοντας πολλά λεφτά κι άλλα δώρα που αξίζουν για να τους συμφιλώσει, δήθεν, και να μην χωρίζουν! Μ' ένα σμπάρο, δηλαδή, δυο τρυγόνια, ο μπαγάσας, και να θεωρείται κι άγιος!»

Προς μεγάλη μου έκπληξη, όμως, ο Βαγγέλης δήλωσε, μ' ένα πάθος στη φωνή ασυνήθιστο για μένα, ότι δεν θα κάνω τίποτα απ' αυτά που εισηγήθηκα.

«Δεν θα πας, Γρηγόρη, πουθενά, κι ας αφήσουμε τα πράγματα να κυλήσουν όπως άρχισαν. Έκανε πολύ καλά ο παπα-Νεόφυτος - έστω και με τέτοια ψέματα - κι έβαλε την μύτη του εκεί που κανένας δεν τον κάλεσε. Είμαι δειπδαίμονας, το ξέρεις, και ποτέ δεν πίστεψα εγώ σε συμπτώσεις και τα τέτοια. Σύμπτωση το λες εσύ που είχα γνωριστεί με τον Μελέτη στο λεωφορείο ένα Σάββατο και τον κάλεσα στο σπίτι μου να του κάνουμε τραπέζι την Κυριακή; Και καλώντας τον συνέχεια για να τον φιλοξενούμε που ήταν μόνος, όπως έλεγε, και μιλούσαν για την Πόλη και τις τόσες ομορφιές της η Αναστασία μου κι εκείνος, ενώ πίσω απ' την πλάτη μου με κεράτων ασύστολα κι έκαναν και δυο παιδάκια που τα νόμιζα ο βλάκας σαν δικό μου σπόρο!»

«Σύμπτωση, επίσης, λες που 'φυγε και πήγε στους γονείς της και με άφησε μονάχο η ποστή μου, όπως νόμιζα κι όπως πάτευα, βεβαίως, σύζυγος για έξι χρόνια και μητέρα των παιδιών μου, και σχέδον αμέσως ύστερα ήρθε ξαφνικά και αναπάντεχα και μου κτύπησε την πόρτα της γεγονός μου τη Νάταλη; Που αν την έβλεπα στο δρόμο κι αν την συναντούσα κά-

νούντην τον κάλεσε. Είμαι δειπδαίμονας, το ξέρεις, και ποτέ δεν πίστεψα εγώ σε συμπτώσεις και τα τέτοια. Σύμπτωση το λες εσύ που είχα γνωριστεί με τον Μελέτη στο λεωφορείο ένα Σάββατο και τον κάλεσα στο σπίτι μου να του κάνουμε τραπέζι την Κυριακή; Και καλώντας τον συνέχεια για να τον φιλοξενούμε που ήταν μόνος, όπως έλεγε, και μιλούσαν για την Πόλη και τις τόσες ομορφιές της η Αναστασία μου κι εκείνος, ενώ πίσω απ' την πλάτη μου με κεράτων ασύστολα κι έκαναν και δυο παιδάκια που τα νόμιζα ο βλάκας σαν δικό μου σπόρο!»

«Σύμπτωση, επίσης, λες που 'φυγε και πήγε στους γονείς της και με άφησε μονάχο η ποστή μου, όπως νόμιζα κι όπως πάτευα, βεβαίως, σύζυγος για έξι χρόνια και μητέρα των παιδιών μου, και σχέδον αμέσως ύστερα ήρθε ξαφνικά και αναπάντεχα και μου κτύπησε την πόρτα της γεγονός μου τη Νάταλη; Που αν την έβλεπα στο δρόμο κι αν την συναντούσα κά-

## Ιστορίες αληθινές με ψευδώνυμα Θεοχάρης ο Σωζόμενος

### ΤΗΣ ΣΤΕΛΛΑΣ ΧΡΙΣΤΟΦΩΝΗ

που δεν θα γνώριζα ποια ήταν! Σύμπτωση, θα πεις, και πάλι όταν χτες αργά το βράδυ πέρασε από μπροστά μου και σε τέτοιο μαύρο χάλι η εγγόνια μου η Νάταλη; Χάθηκαν οι άλλοι δρόμοι κι έπερπετε να ρυθμίσετε, δηλαδή, τέτοια περασμένη ώρα, έξω απ' την ίδια ταβέρνα όπου ήμασταν εμείς κι είχαμε καθυστερήσει χωρίς λόγο κουβεντιάζοντας!»

«Σύμπτωση τα λες αυτά, ή τον δάχτυλο της μοιράς για ν' ανοίξουν τα μάτια μου και να δω, να καταλάβω πού κατάντησα εγώ και η οικογένειά μου; Οι δυο κόρες της γυναίκας μας ότι δεν είναι δικές μου, μα του εραστή της του Μελέτη, που με απατούσαν τόσα χρόνια δήχως να το πάρω είδηση! Που αν βρισκόταν άλλος όπου βρίσκομαι, θα τους σκότωνε αμέως και τους δυο μ' ένα μαχαίρι για την απιμία που του κάνανε!»

«Υστερα στα λες αυτά, ή τον δάχτυλο της μοιράς για ν' ανοίξουν τα μάτια μου και να δω, να καταλάβω πού κατάντησα εγώ και η οικογένειά μου; Οι δυο κόρες της γυναίκας μας ότι δεν είναι δικές μου, μα του εραστή της του Μελέτη, που με απατούσαν τόσα χρόνια δήχως να το πάρω είδηση! Που αν βρισκόταν άλλος όπου βρίσκομαι, θα τους σκότωνε αμέως και τους δυο μ' ένα μαχαίρι για την απιμία που του κάνανε!»

«Υστερα η Νάταλη μου, η μοναδική μου εγγονή, να τραβιέται με αλήτες και να σέρνεται στο βούρκο γιατί μου λείπει το θάρρος να της δώσω καταφύγιο, λίγη αγάπη, προστασία, και στοργή, και κατανόηση, πες τα όπως θες εσύ κι όπως τα καταλαβαίνεις! Και την έδιναξα, ο όχρηστος, και την πέταξα στους δρόμους σαν ψωμιάρικο σκυλί, για να της συμπεριφέρονται σαν πόρνης αστυνομικοί και χασικλήδες!»

Κι άρχισε να κλαίει γορέα και κτυπούσε το κεφάλι του ο Βαγγέλης σαν παιδάκι, σαν γριά βαρυπενθύσα.

Σκώνηθηκε ύστερα και τράβηξε στο μπάνιο να ξυριστεί, να καθαριστεί, να ντυθεί τα επισήμα του. Τηλεφώνησε μετά στη δουλειά του να πει πως δεν ένοιωθε πολύ καλά κι ότι τάχι θα μενε στο σπίτι όλη εκείνη την ημέρα για να του περάσει.

«Έλα, πάμε!,» μου γνεψε απότομα. «Η Νάταλη έχει για μένα τώρα πια την προτεραιότητα στη ζωή μου!»

Είπα να πάρουμε ταξί, αλλά ο Βαγγέλης δεν ήθελε. «Έχω πράγματα να σου πω που δεν πρέπει να μας ακούσει κανένας. Πράγματα που δεν σηκώνουν καθόλου αναβολή. Και θα στα πω πριν φτάσουμε στο Τμήμα. Πρέπει να τα μάθεις, για να καταλάβεις. Άλλα μονάχα εσύ, Γρηγόρη, και κανένας άλλος. Ούτε, βέβαια, η Νάταλη, ούτε η Αναστασία, ούτε κι ο παπα-Νεόφυτος, ούτε και τα άλλα

μου παιδιά, της Αναστασίας, δηλαδή. Δώσε μου το χέρι σου και να μου υποσχεθείς πως αυτά που θα σου πω θα τα θάψεις στην καρδιά σου μέχρι να πεθάνω εγώ, αν εγώ πεθάνω πρώτος!»

Υστερα σιώπησε απότομα και δεν έβγαλε κουβέντα για πενήντα τόσα μέτρα. Για να σπάσω εγώ τον πάγο και ν' αλλάξουμε απιμόσφαιρα, το 'ρίξα, πιστεύοντας, στ' αστέιο και περί ανέμων και υδάτων άρχισα να του μιλώ.

«Εδεις, ρε Βαγγέλη, που σου το λεγα πως εκείνος ο Ηλάρης, ο Λουκάς Ηλάρης, ντε, ο μυθιστοριογράφος, δύτι καινούργιο μυθιστόρημα, που εσύ μου 'χες χαρίσει πέροι στα γενέθλιά μου, θα το γύριζαν μια μέρα σε τανιά και θα γνώριζε μια επιτυχία πρώτης τάξης; Να, λοιπόν, που τα κατάφερε και θα το παρουσιάσουν μαλιστα πρώτη προβολή σε δέκα μέρες. Κι όπως γράφουν όλες σήμερα οι εφημερίδες και το ράδιο, δεν υπάρχουν εισιτήρια και μονάχα οι επισήμοι ότι μπορέσουν να πάνε. Στα λεγα, εγώ, Βαγγέλη, μα εσύ πού να μ' ακούσεις, απόποτος Θωμάς σαν πάντα για όλα τα βιβλία του Ηλάρη, κι ας μου τα 'φερνες συνέχεια για να σπάζεις, όπως έλεγες, πλάκα με την άγνοιά μου για τα λογοτεχνικά συγγράμματα. Σου 'βαλα, λοιπόν, γυαλιά μεγεθυντικών φακών, κύριε Βαγγέλη μου, πρέπει να παραδεχτείς θελοντας και μη! Γιατί κι οι απλοί εμείς κάπι, φαίνεται, σκαπάζουμε, έστω κι αν βρισκόμαστε, σαν άσχετο, παρασάγγες μακριά απ' τους λογοτέχνες τους καλούς και τα λογοτεχνικά τους έργα, φτάνει μόνο να χαιρόμαστε, μα και κάπι να μαθαίνουμε, όταν τα διαβάζουμε με άνεση!»

«Ο Λουκάς Ηλάρης, Γρηγόρη, είμαι, όπως είπα, εγώ και κανένας άλλος. Θέλω, λοιπόν, να με πιστεύεις και να μην αμφιβολίζεις τα λεγόμενά μου. Έχω, άλλωστε, τρανές αποδείξεις και στοιχεία στο γραφείο μου στο σπίτι. Και θα σου τα δείξω όλα, αν ακόμα αμφιβάλλεις, μόλις ξεμπερδέψουμε σε λόγο από την Αστυνομία και θα πάρουμε την Νάταλη – αν κι αυτή θελήσει, βέβαια – για να μενεύ μόνιμα και νοικούρα μαζί μου. Τον Λουκά, λοιπόν, Ηλάρη και τα έργα που 'χει γράψει θα υποδυθείς με φυσικότητα ότι είσαι εσύ κι είναι δικά σου. Και τα χρήματα που έχω απ' τα δικαιώματα που έπαιρνα, θα τα μεταφέρω στ' ονόμα σου. Έτοι κι Αναστασία και τα δυο της μπασταράκια δεν θα πάρουν από μένα ούτε μια πεντάρα. Κι ας τις ζήσει ο Μελέτης με τα δικηγορικά του! Άλλωστε το σπίτι που καθόμαστε

στου Ηλάρη είναι τ' όνομα κι έτοι στο μεταφράζω άνετα, δίχως κώλυμα κανένα. Υπό έναν, μόνον, όρο για όλα τούτα που σου δίνω: Θα ξοδεύεις για την Νάταλη όσα κι όταν στα ζητήσω. Να την σώσουμε, Γρηγόρη, να την ξελαστώσουμε την άμοιρη. Τ' άλλα όλα που μου λες, άστα να τα πάρει ο αγέρας! Ούτε τα 'πες, ούτε τ' άκουσα!»

\*\*\*\*\*

Στο Τμήμα, όπως είχαμε κι ου δυο προβλέψει, τα πράγματα δεν εξελίχθηκαν καθόλου 'πως μας άφησαν να πιστεύουμε ου αστυφύλακες της βραδιάς που πέρασε. Θέλοντας, προφανώς, να φανούν πολύ αυστηροί στο καθήκον τους ώστε να εντυπωσιάσουν τους προϊσταμένους τους, γράψανε στην έκ

## Εκλεκτές Συνεργασίες

ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ

# Ο Καθεδρικός Ναός Αποστόλου Ανδρέα στο Kentish Town βορείου Λονδίνου

**ΜΕΡΟΣ 154ον**

## Ο Κυανέων Χρυσόστομος

**ΟΜΙΛΙΑ ΤΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ  
ΚΥΑΝΕΩΝ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ  
ΕΠΙ ΤΗ ΧΕΙΡΟΤΟΝΙΑ ΤΟΥ  
(συνέχεια)**

(...) ...Είναι όντως εξόχως τιμητικόν και υπέροχος υπόθεσις δι' εμέ να προσφέρω τας εκδουλεύσεις μου εις την Εκκλησίαν, το έθνος και την κοινωνίαν μας. Οφελώ ακόμη χάριτας και δεν παραλείπω να ευχαριστήσω ευνωμόνως την κατά την ιεράν ταύτην σπιγμήν παρισταμένην αγαπημένην μου μητέρα, δια την υπέρ εμού μέριμνά της, φροντίδα και στοργήν της. Με πολύν σεβασμόν αναμιμνήσκομαι του αειμν. Πατρός μου δια την ενεργόν συμπαράστασήν του εις τον ογκών μου, δια την εκπαίδευσήν μου. Ας δεχθή την ευγνωμοσύνην μου και ας είναι αγήρως η μνήμη του.

Και τινα βιογραφικά στοιχεία περί του προσώπου μου, όπινα επιγραμματικώς παραθέτω.

Εγεννήθην το έτος 1927, εν τη νήσω Νάξω του νομού Κυκλαδών Ελλάδος.

Εσπουδασα και είμαι κάποχος πτυχίων της Θεολογικής και της Νομικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών.

Έχειροτονήθην διάκονος το 1952 υπό του Σεβασμιωτάτου πρώην Λήμου κ. Βασιλείου και πρεοβάτερος τη 14η Δεκεμβρίου 1954 υπό του Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Κοζάνης κ. Διονυσίου.

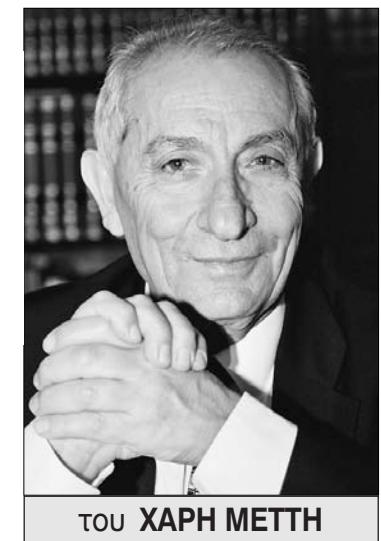
Υπήρχτησα ωσαυτώς εις διαφόρους ναούς της Ιεράς Αρχιεπισκοπής Αθηνών και ως γραμματεύς αυτής επί πίνα σειράν επών. Ήδη από 10ετίας υπηρετώ ως ιεραπούκας προϊστάμενος του Ελληνορθόδοξου Ιερού Ναού Αποστόλου Ανδρέου και ως γραμματεύς του εκκλησιαστικού Δικαστηρίου της Ιεράς Αρχιεπισκοπής.

Παρ' όλον ότι δεν θεωρώ επάνοργες να προσδιορίσω πρόγραμμα εργασίας, αφού τα καθήκοντα και η χαραχθείσα γραμμή του επισκόπου ευρίσκεται διατυπωμένη αλανθάστως και με μαθηματικήν ακρίβειαν εντός των δελτών της Αγίας Γραφής, εν πάσῃ περιπτώσει, όμως, διαβεβαιώ ότι εναργέστερον θα προσφέρω τας πνευματικάς και σωματικάς μου δυνάμεις εις ευρύτερον της εκκλησιαστικής δράσεως και αρχιερατικής αποστολής τομέα. Υποσχομαι δε συγχρόνως ότι θα προσπαθήσω να φανών αντάξιος των προσδοκιών της Αγίας του Χριστού Μεγάλης Εκκλησίας και της Υμετέρας γεραράς Σεβασμόπτος και ότι θα υπηρετήσω με αφοσίων και υπό την πνευματικήν και σοφήν καθοδήγησην και ποδηγείσας Σας τον ευεβή και φιλόχριστον λαόν μας.

Αναντηρήτως, Σεβασμώντας άγε Δέσποτα, είναι μέγα το αξίωμα της αρχιερωσύνης, αλλά και, αντιστοίχως, μεγάλα εις ευθύναι του επισκόπου. Και τούτο διότι η ζωή τής σήμερον είναι μία υπόθεσις πολύ δύσκολος διά τους συνανθρώπους μας.



Από την Σύναξη του Ιερού Κλήρου της Αρχιεπισκοπής Θυατείρων στο Μπέρμιγχαμ το 2009



ΤΟΥ ΧΑΡΗ ΜΕΤΤΗ

πώς θα βοηθήσωμεν τους αμφισβητούντας το δικαίωμά μας και την αρμοδιότητά μας ν' αλλάξουν απόψεις και γνώμην και να θεωρούν την συμβολήν μας ως κληρικών αποφασιστικής και ουσιώδους σημασίας; Ιδού τα τρία σκέλη του θέματός μου 'Ελληνικά Σχολεία', διά το οποίον ερωτήματα θα θέσω για να διαχθάμεν εκ των συμπερασμάτων δύο μας.

**1. Οι κληρικοί μας πρέπει να ασχολούνται με τα ελληνικά σχολεία; Αν παύσουν να ενδιαφέρονται, τού θα βοηθήσουν την παιδείαν ή θα την ζημιόσουν; Ιδού κάρια ερωτήματα.**

Το θέμα του ελληνικού σχολείου εις Μεγάλην Βρετανίαν πρέπει να παραδεχθώμεν ότι είναι όντως ιδιαζόντης μορφής. Είναι παραδεδημένον ότι η Πολιτεία αναλογιζόμενη υπευθύνως την διαπαιδαγώγησην των τέκνων των υπηκόων της, εντός των πλαισίων του πολιτιστικού επιπέδου που διαβιού και σύμφωνα με τας επιδράσεις που υφίσταται εκ της εξελίξεως και προόδου των διαφόρων επιστημών και το Ελληνικόν Σύνταγμα ορίζει: "η παιδεία τελεί υπό την ανωτάτην εποπτείαν του κράτους.... σκοπεί δε εις την ηθικήν και πνευματικήν αγωγήν και την ανάπτυξιν της εθνικής συνειδήσεως των νέων επί τη βάσει των αξιών του ελληνικού και του χριστιανικού πολιτισμού", εντεύθεν και η ιδιομορφία του σχολείου εν τη αλοδαπή.

Συνεπώς, το ελληνικόν σχολείον ως ελληνική γλώσσα και ως παράδοσης του γένους, εδραιωμένη δε επί των ηθικών και πνευματικών αξιών του ελληνικού και του χριστιανικού πολιτισμού, δεν δύναται να κολυφθῇ από την Βρετανικήν εκπαίδευσην. Αντιθέτως, τοιαύτη μορφή εκπαίδευσης όχι απλώς δεν διάσκεται, αλλά ούτε ευνοείται ή ενθαρρύνεται εκ μέρους του Αγγλικού κράτους.

Είς το πρώτον εκπαιδευτικόν συνέδριον στην κρύπτην του καθεδρικού ναού της Αγίας Σοφίας το είπεν ως παρακολουθών την συνεδρίασίν Άγγλος γυμνασιάρχης, ότι πολιτική του κράτους είναι να αφομιώση τους παίδες των μεταναστών με το Αγγλικόν περιβάλλον και ούτοι γνωρίζουν καλώς ότι μόνον τότε θα απορροφθούν, αν παύσουν να ενδιαφέρονται για την γλώσσαν των οι παίδες των μεταναστών.

Ο επιμορφωτικός, λοιπόν, σκοπός του ελληνικού σχολείου είναι προφανής, αφού την κυρίως μόρφωσιν των οι ελληνόπαιδες την πάρινον αναγκαστικά από τα Αγγλικά σχολεία. Τα δικά μας απογευματινά σχολεία πρέπει να οικοδομούν επί της γραμμής αυτής και να συμπληρώνουν εκείνο που δεν λαμβάνουν από το Αγγλικόν σχολείον, ήτοι την ελληνική γλώσσαν και την ορθόδοξην διδασκαλίαν.

**ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ**



For your business and personal foreign exchange requirements please visit any of our branches at:

Mayfair, Finchley, Holloway, Palmers Green, Erdington (Birmingham)  
or call 020 7307 8400



**LAIKI BANK**

Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd.



**ΑΜΦΙΛΕΓΟΜΕΝΑ**  
από τον Αιδεσιμώτατο Ανδρέα Μιχαηλίδην

## Κύκλος ή ευθεία γραμμή;

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

**H**άλλη γραμμή, η οριζόντια προς το έδαφος, έχει κι αυτή δύο άκρα. Το πρώτο δηλώνει αυτά που είπαμε πιο πάνω, την αρχή του χρόνου και το άλλο το τέλος του. Η πορεία του χρόνου είχε αρχή, θα έχει και τέλος. Η ιστορία του ανθρώπινου γένους είχε αρχή, θα έχει και τέλος.

Π' αυτό, ενώ με την κυκλική πορεία του χρόνου, στην οποίαν πίστευαν οι αρχαίοι Έλληνες, δεν υπήρχε, φυσικά, πρωτολογία και άρα ούτε εσχατολογία, για μας υπάρχουν και τα δύο. Η κάθετη μάλιστα γραμμή, που αναφέραμε πιο πάνω, τέμνει αυτήν την οριζόντια γραμμή, γιατί η οριζόντια γραμμή που δηλώνει την ιστορία του ανθρώπινου γένους τέμνεται στα δύο από την «κάθοδο» του Υιού του Θεού. Δεν είναι τυχαίο το γεγονός ότι η Ιστορία χωρίζεται σε προ Χριστού και μετά Χριστόν. Αυτή η ίδια Ιστορία που είχε αρχή (πρωτολογία), θα έχει και τέλος (εσχατολογία), τα λεγόμενα έσχατα.

Στον κύκλο κάνουμε μια συνεχή αναφορά. Και τι δε διαγράφει κάποιο κύκλο; Έχουμε τον κύκλο της ημέρας (τον ημερήσιο κύκλο), της εβδομάδας (τον εβδομαδιαίο), τον κύκλο του έτους (τον ετήσιο κύκλο), τον λατρευτικό κύκλο, τον εκκλησιαστικό κύκλο. Κι αυτή η λιτανεία είναι ένας κύκλος. Ο ημερήσιος κύκλος από τη μια παρακολουθεί τον κύκλο της κίνησης της γης γύρω από τον άξονά της, που οι επιστήμονες τον χώρισαν σε εικοσιτέσσερα ίσα μέρη που τα λένε ώρες. Από την άλλη παρακολουθεί τις φαινομενικές κινήσεις του ήλιου που μια ανατέλλει και μια δύει. Έτσι χώρισε ο άνθρωπος τον ημερήσιο κύκλο σε μέρα και νύχτα. Για να μην αναφέρουμε και τις κινήσεις της σελήνης, για να μην κάνουμε ακόμα πιο περίπλοκα τα πράγματα.

Δεν μπορούμε, όμως, να μην αναφέρουμε και την ευθεία που διαγράφει το Ιουδαϊκό θένος από την Αίγυπτο προς τη Γη της Επαγγελίας. Ας μην ξεχνάμε ότι η ζωή στη Αίγυπτο «απεικονίζει τη πτωτική κατάσταση του ανθρώπου. Η πορεία προς τη Γη της Επαγγελίας απεικονίζει την πορεία ή καλύτερα προετοιμασία του ανθρώπου, μέσα από το εβραϊκό έθνος, για τη Σωτηρία τη διά Χριστού και ακόμα πιο καλά την προετοιμασία του ανθρώπου για τη Βασιλεία των Ουρανών.

Αναφέραμε πιο πάνω τον εβδομαδιαίο κύκλο. Ο κύκλος αυτός έχει επτά ημέρες. Έχουμε εδώ τον αριθμό επτά. Δε θα μπούμε στον πειρασμό να αναλύσουμε τη φιλοσοφία των αριθμών. Πατέ αυτό αποτελεί τεράστιο θέμα και θα μας απασχολήσει σε άλλο άρθρο. Πρόχειρα, όμως, μπορούμε ακροθιγώς να αναφέρουμε τους αριθμούς τρία, επτά και δώδεκα που διαδραματίζουν τόσο πολύ μεγάλο ρόλο στην πίστη μας.

Ας έρθουμε, όμως, και πάλι στον εβδομαδιαίο κύκλο. Όπως είπαμε και πιο πάνω, αυτός ο κύκλος έχει επτά ημέρες. Η δεύτερη διαδέχεται την πρώτη κ.ο.κ. και τελικά η έβδομη, η τελευταία, διαδέχεται την έκτη και μετά, την έβδομη διαδέχεται και πάλιν η πρώτη και ούτω καθεξής. Δεν είναι τυχαίο το γεγονός ότι ο Θεός ολοκλήρωσε τη Δημιουργία του κόσμου σε έξη ημέρες και την τελευταία, την έβδομη ξεκουράστηκε, όπως λέει η Γραφή.

Μάλιστα σύμφωνα με την εντολή, αυτήν την έβδομη ημέρα και ο άνθρωπος πρέπει να ξεκουράζεται από τα έργα του, μιμούμενος τον Δημιουργό του, και να την αφιερώνει σ' Αυτόν.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

**Ο**μήνας Αύγουστος είναι πολύ αγαπητός σε όλον τον χριστιανικό κόσμο. Είναι βέβαια ο τρίτος μήνας του καλοκαιριού και όλοι προσπαθούν να πάρουν τις καλοκαιρινές διακοπές τους προς ξεκούραση. Είναι ακόμη και ο μήνας της μεγάλης παραγωγής των φρούτων, καθώς και το κλείσιμο των σχολείων. Για τον λόγον αυτόν και ο κόσμος συνήθισε να λέει συνήθη τη φράση: «Αύγουστε καλέ μου μήνα, νά σου δύο φορές το χρόνο!»



Γράφει ο  
**Ιωαννίδης**,  
θεολόγος

**Αύγουστος,**  
**ο μήνας της Παναγίας**

Έχει επικρατήσει στην αντίληψη του χριστιανικού κόσμου ότι ο μήνας Αύγουστος είναι ο μήνας της Παναγίας. Και πολύ ορθά επικράτησε στις συνειδήσεις των χριστιανών η αντίληψη αυτή, διότι καθ' όλον τον μήνα Αύγουστο, ιδίως τις πρώτες 15 ημέρες, καθημερινό θέμα είναι η μεγάλη προσφορά της Παναγίας για τη σωτηρία τού ανθρωπίνου γένους.

Η Παναγία έγινε η κλίμαξ (σκάλα) που επανένωσε Θεό και άνθρωπο. Τούτο επετεύχθη με τη μεγάλη προσφορά της να δεχτεί στην κοιλία της τον Υιό του Θεού και να γεννήσει τον Θεανθρωπό Ιησού Χριστό, ο οποίος έγινε η σωτηρία των ανθρώπων.

Τις πρώτες 15 ημέρες τού μηνός Αύγουστου, καθημερινά, η Εκκλησία μας με προσευχές, ύμνους και παρακλήσεις, εγκωμιάζει το πρόσωπο της Παναγίας. Π' αυτό, οι χριστιανοί με ευλάβεια, ηστεία και προσευχή, πρέπει να παρακολουθούν τις δύο Παρακλήσεις (Μικρή και Μεγάλη), που ψάλλονται εναλλάξ τις πρώτες 15 ημέρες του Αυγούστου, καθημερινά, τα απογεύματα.

### Δεκαπεντάγουστος

Η περίοδος αυτή είναι σταθμός και στίβος σγωνιστικός. Ο εορταστικός κύκλος των 15 πρώτων ημερών του Αυγούστου είναι δισυπόστατος.

Η πρώτη εβδομάδα είναι αφιερωμένη στη Μεταμόρφωση του Κυρίου και η δεύτερη στην Κοίμηση της Υπεραγίας Θεοτόκου.

Κατ' αυτόν τον τρόπο, είναι συνημμοσμένη μία Δεσποτική (προς τον Κύριο) και μία Θεομητορική (προς την Παναγία) εορτή.

**ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ**

# Ο μήνας της Παναγίας



Με τη σύζευξη αυτών των δύο εορτών προβάλλεται η Υπεραγία Θεοτόκος αδιάσπαστα ενωμένη με τον Σωτήρα Χριστό.

Μεταξύ των ύμνων που ακούμε αυτές τις 15 ημέρες είναι και ο εξής: «Δέπονα και μήτηρ τον Λυτρατόν, δέξου παρακλήσεις αναξίων σων ικετών». Επίσης: «Πάντων προστατεύεις αγαθά, των καταφεύγοντων εν πίστει τη κραταιά Σου χειρί άλλην γαρ ουκ έχομεν, αμερταλοί προς Θεόν, εν κινδύνοις και θλίψει αει μεστείαν, οι κατακαμπτόμενοι υπό πταισμάτων πολλών...»

Ο ύμνος αυτός, εν ολίγεις τονίζει τον ρόλο της Παναγίας ότι είναι η μόνη μεστήρια μεταξύ Θεού και ανθρώπων και επομένως προστατεύει αυτούς που καταφεύγουν κοντά της με πίστη και αφοσίωση και ζητούν τη βοήθεια Της.

### Η ψυχική σωτηρία του ανθρώπου

Το κυριότερο μέλημα τού ανθρώπου εδώ στη Γη πρέπει να είναι η σωτηρία τής ψυχής του. Όλα τα άλλα εδώ στη γη είναι προσωρινά και φθαρτά, τα σωματικά, δηλαδή, αλλά για τα πνευματικά και ψυχικά που είναι αφθαρτα και έχουν αιωνιότητα. Το σώμα μετά θάνατον διαλύνεται, η ψυχή όμως ζει αιώνιως.

Πα τα πνευματικά αγαθά ο Κύριος έγινε άνθρωπος, για να τονίσει την έκτη της Παναγίας ότι είναι η πίστη και ο φροντίδες τού κάθε ανθρώπου. Όχι για τα υλικά και φθαρτά, τα σωματικά, δηλαδή, αλλά για τα πνευματικά και ψυχικά που είναι αφθαρτα και έχουν αιωνιότητα. Το σώμα μετά θάνατον διαλύνεται, η ψυχή όμως ζει αιώνιως.

Πα τα πνευματικά αγαθά ο Κύριος έγινε άνθρωπος, για να τονίσει την έκτη της Παναγίας ότι είναι η πίστη και ο φροντίδες τού κάθε ανθρώπου. Όχι για τα υλικά και φθαρτά, τα σωματικά, δηλαδή, αλλά για τα πνευματικά και ψυχικά που είναι αφθαρτα και έχουν αιωνιότητα. Το σώμα μετά θάνατον διαλύνεται, η ψυχή όμως ζει αιώνιως.

Ακόμη ένας πολύ ωραίος και εκφραστικός ύμνος που εκφράζει το ρόλο που διαδραματίζει η Παναγία στη σωτηρία των ανθρώπων.

«Καί Σε μεσίτριαν έχω, προς τον φιλάνθρωπο Θεόν μη μου ελέγξῃ τας πράξεις, ενώπιον των Αγγέλων παρακαλώ Σε, Παρθένε, βοήθησόν μοι εν τάχει.

Ο Χριστός, για να οικονομήσει τη σωτηρία των ανθρώπων, κατόκησε στη μήτρα της Παρθένου Μαρίας. Έλαβε σάρκα απ' Αυτήν και έγινε άνθρωπος. Εθυσιάσθη επί του Σταυρού, αφού προηγουμένως εδίδαξε τον δρόμο της σωτηρίας και επιστροφής προς τον Θεό.

Μετά την Ανάσταση και Ανάληψη στους ουρανούς, απέστειλε το Άγιο Πνεύμα που ίδρυσε την Εκκλησία για να συνεχίσει τη σωτηρίας έργο Του.

Αξιον προσοχής είναι ότι ενώ οι δύο Παρακλήσεις απευθύνονται κυρίως προς την Παναγία, προκειμένου περί της ψυχικής ημών σωτηρίας, ο ύμνος στρέφεται αμέσως προς τον Χριστό, διότι Αυτός είναι ο Σωτήρ. Πια να εξασφαλίσουμε, λοιπόν, την ψυχική μας σωτηρία, είναι απαραίτητο να εφαρμόσουμε τ

## Θρησκευτικά Γεγονότα

# ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΔΕΚΑΠΕΝΤΑΥΓΟΥΣΤΟ «Η Παναγία ελπίδα πάντων των Χριστιανών»

Αγαπητοί μας αδελφοί και αδελφές εν Κυρίῳ,  
**ΥΠΡΙΣΚΟΜΕΘΑ** και πάλιν στην ιερή και κα-  
τανυκτική περίοδο του Δεκαπενταύγου-  
στου, την οποία η Μητέρα Εκκλησία αφιέ-  
ρωσε προς το υπερύμνητο και χιλιοτραγουδι-  
σμένο πρόσωπο της Μητέρας του Κυρίου ημών  
Ιησού Χριστού και Αειπαρθένου Μαρίας. Γι'  
αυτό, ολές αυτές της ημέρες φάλλουμε στους  
ναούς, στα μοναστήρια και στα σπίτια μας την  
Παρακληση της Παναγίας. Ψάλλουμε, δηλα-  
δή, τις ιερές εκείνες Ακολουθίες που είναι γνω-  
στές ως η Μικρή και η Μεγάλη Παρακληση και  
οι οποίες είναι αφιερωμένες στην Κυρία Θεοτόκο.

Οι Παρακλήσεις αυτές αναφέρονται στο  
πρόσωπο της Παναγίας και είναι καρπός πνευ-  
ματικής προσφοράς του ευλαβούς Ορθόδοξου  
Λαού, ο οποίος κατά τρόπον θαυμαστόν,  
αριστοτεχνικόν και αυτόχρημα ποιητικόν,  
εκφράζει τα συναισθήματα του προς την Πανα-  
γία. Αποτελούν καρπόν βαθέως σεβασμού και  
ευχαριστίας και ιεράς εμπιστοσύνης προς την  
Παναγίαν. Γιατί στη σκέψη και τη συνείδηση τού  
Χριστιανού, η Παναγία κατέχει θέση μοναδική.  
Είναι η προστασία των Χριστιανών, παραμένει  
πρεσβεία θερμή και τείχος απροσμάχητον, είναι  
η χαρά των αγγέλων, είναι η ελπίδα πάντων των  
Χριστιανών, από την οποίαν όλοι αντλούμε θάρ-  
ρος και βοήθεια.

Μικρό δε και μεγάλοι, πλούσιοι και φτωχοί,  
δίκαιοι και αμαρτωλοί, βρίσκουμε προστασία και  
καταφυγή. Την θεωρούμε μητέρα και παρηγο-  
ριά μας στις θλίψεις και τα λυτηρά του βίου.  
Έχουμε την βαθείαν αίσθηση ότι μας ακούει και  
παραστέκεται θετικά και μητρικά στα αιτήμα-  
τα μας.

Ος Μάνα του Χριστού Σωτήρος ημών, η Πανα-  
γία μεταφέρει τα δάκρυα, τους στεναγμούς και  
τα αιτήματά μας στον Υἱόν και Θεόν Της, όπως  
έγινε και στον γάμο εν Κανά της Γαλιλαίας, όπου  
χάρη στην προσωπική της παρέμβαση, ο Χριστός  
έκανε το πρώτο θαύμα, μετέτρεψε το νερό σε  
κρασί, για κοινή αγαλλίαση των νεονύμφων και  
των προσκεκλημένων στον ιστορικό εκείνο γάμο.

Το θαυμαστό εκείνο γεγονός που διασώζει  
στο Ευαγγελίο του ο Απόστολος Ιωάννης, μας  
υπενθυμίζει ότι η Παναγία πάντοτε και παντού  
συντρέχει και βοηθά εμάς τους ανθρώπους, να  
μην αποκάμνουμε από τις δοκιμασίες, να σηκώ-  
νουμε με υπομονή τον σταυρό μας και να αναπτε-  
ρώνουμε τις ελπίδες μας στον Χριστό, ο οποίος  
«θέλει πάντα σωθήναι και εις επήρωσιν της  
αληθείας ελθεῖν» (Α' Τιμ. β' 4').

Είναι σε όλους μας γνωστή η αφοσίωση του  
Ορθόδοξου λαού και ο βαθύς σεβασμός μας προς  
το πρόσωπο της Παναγίας.

Γι' αυτό και απευθυνόμαστε προς Αυτήν και  
Ζητούμε ικετευτικά να μεσιτεύσει στον Υἱόν και  
Θεόν Της για τη δική μας ευτυχία και σωτηρία,  
όπως χαρακτηριστικά φάλλει ο υμνωδός: «Και  
Σε μεστήριαν έχω προς τον φιλάνθρωπον Θεόν,  
μη μου ελέγξει τας πράξεις ενώπιον των αγγέ-  
λων. Παρακαλώ Σε, Παρένε, βοήθησόν μοι εν  
τάξει».

Η Υμνογραφία της Εκκλησίας μας είναι ο υπ'  
αριθμόν ένας εκφραστής και διαπρύτος κήρυ-  
κας αυτής της τιμής και της υπαρξιακής σχέσης  
των Χριστιανών με το πρόσωπο της Παναγίας.

Η Αγιογραφία, με χιλιους τρόπους, ιστορεί,

Ζωγραφίζει πολυποίκιλα και ιεροπρεπώς την  
Πλαναγίαν Θεοτόκον, η οποία, ύστερα από τον  
Χριστό παραμένει το πιο γνωστό και το πιο δη-  
μοφιλές πρόσωπο τού κόσμου και παραμένει  
θέμα προσφιλές και μοναδικό στη ζωή του αν-  
θρώπου.

Δικαιολογημένα, λοιπόν, εμείς οι Ορθόδοξοι  
και, προπάντων οι Έλληνες, αυτές τις μέρες επαν-  
αφέρουμε στο προσκύνιο της πνευματικής και  
εκκλησιαστικής μας λατρείας το πρόσωπο της  
Πλαναγίας, της οποίας θα εορτάσουμε την επέτειο  
του θανάτου της, τη φυσική και σωματική, δηλα-  
δή, αποχώρηση της από τη σκηνή τούτου του  
κόσμου.

Παρ' όλα αυτά, οι εορταστικές εκδηλώσεις  
του Δεκαπενταύγουστου είναι χαρούμενες, ελπι-  
δοφόρες και αισιόδεξες, γιατί η Παναγία ζει στην  
οιδανοστά και στην αιωνιότητα και μετέχει της  
χαράς της Αναστάσεως τού Υἱού και Θεού της,  
στην οποία Αναστάση μετέχουμε όλοι οι άνθρω-  
ποι και προπάντων εκείνοι οι οποίοι έχουμε  
ταυτιστεί με τον Χριστό και την Εκκλησία Του  
και συμμετέχουμε στο μυστήριο της Θείας Ευχα-  
ριστίας και επαναλαμβάνουμε ότι τούτο γίνεται  
«εις ἀφέσιν αμαρτών καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον».

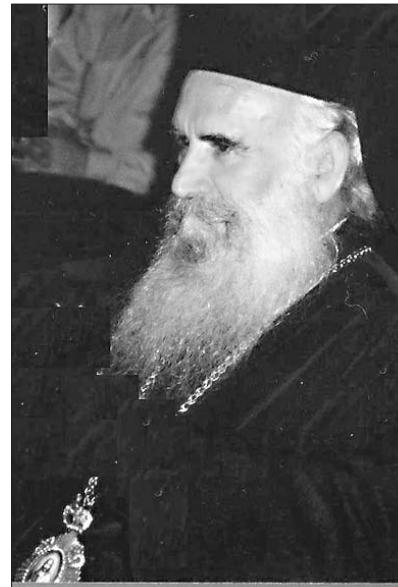
Οι Παρακλήσεις, τα αιτήματα, οι προσευχές  
μας, αναφέρονται στο παρόν, αλλά επεκτείνο-  
νται και εις το μελλον μας. Η ζωή μας είναι συ-  
νεχής και αδιάκοπης, γιατί ούτε αυτός ο θάνα-  
τος μπορεί να τη διασκούμε στα μάτια του Θεού,  
του Οποίου είμαστε δημιουργήματα και χά-  
ριν των οποίων εσφακορόβριτες και εγαλοκτο-  
ριφήθηκε από την Κυρία Θεοτόκο ο Μονογε-  
νής Υἱός και Λόγος του Θεού. Γι' αυτό, δικαιολο-  
γιμένα, ο ποιητής του «Ακαθίστου Ύμνου» την  
οποκαλεί «Των Αποστόλων το κήρυγμα» και ο  
οιγογράφος την ορίζει ως «Χώραν του Αχωρί-  
του».

Να γιορτάσουμε και εφέτος και υπαρξιακά  
να συμμετάσχουμε στο καλοκαιρινό Πάσχα των  
Ορθόδοξων Χριστιανών. Να ζητήσουμε από τον  
Θεοτόκο να μας σκέπει από τον διάβολο και  
τους κακούς και πνοντούς ανθρώπους και να  
προσεύχεται για μας, όπως μας διδάσκει ο ποιη-  
τής: «Νῦν πεποιθώς επὶ την σην κατέφυγον,  
αντίληψιν κραταύν, καὶ πρὸς την σην σκέπην,  
ολοφύχως ἔδραμον καὶ γόνον κλίνω, Δέσποινα,  
καὶ θρηνῶ καὶ στενάζω, μη με παρίδης τον  
ἀθλιον, των χριστιανών καταφύγον».

Με την ιερά Παρακληση που θα φαλλουμε  
συτές τις μέρες, υπενθυμίζουμε εις εαυτούς και  
ολλήλους τη μεγάλη και σωτηρία δύναμη της  
προσευχής και υπογραμμίζουμε την αξία της  
μεσιτείας της Πλαναγίας και πάντων των Αγίων  
προς τον Θεόν για τη σωτηρία και τη δική μας  
και ολόληπτου του κόσμου.

«Τη Θεοτόκων εκτενώς νν προσδράμωμεν,  
αμαρτωλοί καὶ ταπεινοί, καὶ προσπέωμεν εν  
μετανοίᾳ, κράζοντες εκ βάθους ψυχῆς Δέσποι-  
να, βοήθησον εφ' ἡμίν σπλαγχνισθείσας».

Παρακαλούμε τον Θεό να είναι Εύστολαν  
και Ελεήμων και από τους Αγίους να είναι επιει-  
κείς, συμπαθείς για τα πάθη και τις αμαρτίες  
μας, όπως εμείς αναμένουμε από τους γονείς,  
τους ιερείς, τους δασκάλους και μεγαλύτερους  
μας. Απευθυνόμαστε προς τον Τριαδικό Θεό,  
ζητούμε την πρεσβεία της Πλαναγίας και πάντων  
φίλων του Θεού και ζητούμε να μας ακούσουν,



να μας παρηγορήσουν από τα λυπηρά που  
καθημερινά κυκλώνουν τη ζωή μας, την οικογένειά  
μας, την πατρίδα μας, τους φίλους και τους  
γνωστούς μας και όλα εκείνα τα αγαπημένα  
πρόσωπα με τα οποία συνδέομαστε. Ο υμνο-  
γράφος παρακαλεί και εξουλογεύεται ικετευτικά:  
«Των λυπηρών επαγωγαί χειμάζουσιν την  
ταπεινήν μου ψυχήν καὶ συμφορών νέφη την  
εμήν καλύπτουσιν καρδιάν, Θεούμφευτε, αλλ'  
η φως το φως το χαρρόσυνον».

Πάντοτε έχουμε εμπιστοσύνη στην Πλαναγία, όπως χαρακτηριστικά μάς υπενθυμίζει ο υμνωδός: «Νῦν πεποιθώς επὶ την σην κατέφυγον, αντίληψιν κραταύν, καὶ πρὸς την σην σκέπην, ολοφύχως ἔδραμον καὶ γόνον κλίνω, Δέσποινα, καὶ θρηνῶ καὶ στενάζω, μη με παρίδης τον ἀθλιον, των χριστιανών καταφύγον».

Είναι άπειρα τα παραδέγματα της αγαθότητος  
και μεσιτείας της Θεοτόκου και της ταχείας  
απαντήσεως στα αιτήματα και τους στεναγμούς  
της καρδιάς μας. Γι' αυτό, τούτες τις μέρες τού  
Δεκαπενταύγουστου, να ανανεώσουμε ταπεινά  
και αληθινά τις σχέσεις μας με τον Θεό και τους  
Αγίους Του, για να βρούμε αποκούμπη και στήριγμα  
μπροστά στα πελώρια διλήμματα που υψώνονται  
καθημερινά μπροστά μας.

Μη λησμονούμε ότι ο Θεός πάντα μας ακούει  
και ανταποκρίνεται στις ικεσίες και τις παρακλήσεις  
μας. Γι' αυτό να τρέξουμε στις εκκλησίες, να  
ακούσουμε και να φαλλουμε μαζί με τους άλλους  
Χριστιανούς τις Παρακλήσεις και να προετοιμα-  
στούμε να κοινωνήσουμε των Αχράτων Μυστη-  
ρίων για να είναι η χαρά μας πλήρης και ολοκλη-  
ρωμένη και ο εορτασμός της Κοιμήσεως της  
Κυρίας Θεοτόκου να είναι ευλογημένος και  
καρποφόρος και για μας και την οικογένειά μας  
και τον κόσμο όλου.

Προσεύχομα για εασά να έχεται καλό Δεκαπεν-  
τάυγουστο και ειρηνικές, χαρούμενες, καλοκαιρινές  
διακοπές και διατελώ μετά θερμών ευχών και  
πολλής εν Κυρίῳ αγάπης.

Ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων  
και Μεγάλης Βρετανίας

**Γρηγόριος**

## Yγεία - Ιατρική

### Εξετάζεται η παρουσία χημικών συστατικών στα καλλυντικά

Πολλά από τα ευρείας κατανάλωσης καλλυντικά προϊόντα, όπως κρέμες προσώπου, αποσμητικά και αρώματα, περιέχουν ομάδα χημικών συστατικών που πιθανόν είναι επιβλαβής για την υγεία, υποστηρίζει η μη κερδοσκοπική οργάνωση Health Care Without Harm, η οποία χρηματοδότησε έρευνα για το ελόγιο θέμα.

Συγκεκριμένα, τρεις ανεξάρτητες ερευνητικές ομάδες κλήθηκαν να εξετάσουν την παρουσία φθαλικών σε 72 προϊόντα ομορφιάς.



Τα 52 από αυτά περιέχαν φθαλικά (phthalates), ομάδα χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται για να μαλακώσουν την πλαστική ύλη ή για να χάσουν τη διάρκεια των αρωμάτων.

Παλιότερες έρευνες σε πειραματόζωα έχουν ενοχο-ποιήσει τις προαναφερθείσες ουσίες για πρόκληση ατροφίας των όρχεων και άλλα προβλήματα στα όργανα αναπαραγωγής του ανθρώπου.

Αξιοσημείωτο είναι το γεγονός ότι στη συκεντρωτική ουσία των 52 αυτών προϊόντων δεν αναγράφονται πουθενά η παρουσία των φθαλικών και οι ενδεχόμενες παρενέργειές τους.

Μεταξύ των προϊόντων στα οποία βρέθηκαν οι μεγαλύτερες συγκεντρωτικές φθαλικών είναι το όρωμα Poison του Κριστιάν Ντιόρ, αποσμητικά και ζελέ περιποίησης μολλιών εταιρειών όπως η Revlon, Calvin Klein και Procter and Gamble.

### Τα συμπληρώματα βιταμινών μειώνουν τον κίνδυνο αποβολής

Η λήψη βιταμινών πριν και κατά την διάρκεια των πρώτων σταδίων της εγκυμοσύνης σχετίζεται με μειωμένο κίνδυνο αποβολής, ωστόσο η σχέση μπορεί να αποδοθεί στις γενικές καλές πρακτικές υγείας που ακολουθούν οι γυναίκες που παίρνουν βιταμίνες.

Όπως αναφέρεται στο επιστημονικό έντυπο American Journal of Epidemiology, ο Δρ Ριμ Χασάν του Πανεπιστημίου της Βόρειας Καρολίνα στο Τσάπελ Χιλ μίλησε με 4.752 γυναίκες που δένυναν το πρώτο τρίμηνο της εγκυμοσύνης τους για να καθορίσει την χρήση προγεννητικά βιταμινών και πολυβιταμινών για την περίοδο 2000-2008.

Συνολικά, το 95% των γυναικών ανέφερε χρήση βιταμινών ή πολυβιταμινών προγεννητικά σε κάποια φάση κατά τους πρώτους τρεις μήνες της κύνησης. Περίπου οι μισές γυναίκες ανέφεραν ότι έπαιρναν βιταμίνες πριν την σύλληψη.

Καταγράφηκαν 524 αποβολές μεταξύ των συμμετεχόντων. Ο ερευνητής διαπίστωσε ότι ο κίνδυνος αποβολής ήταν 57% χαμηλότερος στις γυναίκες που έπαιρναν βιταμίνες, συγκριτικά με εκείνες που δεν έκαναν χρήση βιταμινών.

Αυτός ο μειωμένος κίνδυνος δεν τροποποιούνταν από παρόγυροντες όπως η ηλικία, η χρήση ορμονών, ο αριθμός των προηγούμενων κυήσεων, το κάπνισμα, η φυλή/εθνικότητα, το μορφωτικό επίπεδο και η οικογενειακή κατάσταση.

Επειδή η αποβολή συμβαίνει πολύ νωρίς στην εγκυμοσύνη, είναι σημαντικό για τις γυναίκες αναπαραγωγικής ηλικίας, που μπορεί να κυνοφρήσουν, να ακολουθούν ισορροπημένη διατροφή και να πάρνουν βιταμίνες.

Πάντως η μελέτη δεν υπολόγισε τους διατροφικούς παράγοντες ή τις συμπεριφορές του τρόπου υγείας διαβίωσης και δεν διαχώρισε την προγεννητική χρήση βιταμινών από την χρήση των πολυβιταμινών.

**ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΑΠΟ ΕΜΠΕΙΡΗ ΦΙΛΟΛΟΓΟ**  
Μαθήματα Ελληνικών σε επίπεδο pre GCSE και GCSE, A/s & A'Level  
Για εγγραφές τηλεφωνήστε τώρα!

**07939 057165**

## Πειραματικό φάρμακο «ξεγελά» τον οργανισμό ώστε να χάνει βάρος



Γάλλοι επιστήμονες δηλώνουν ότι ανακάλυψαν ένα φάρμακο που ξεγελά τον οργανισμό ώστε να καίει το λίπος ακόμη και όταν το άτομο κάνει διατροφή με υψηλή περιεκτικότητα σε λιπαρά.

Οπως αναφέρεται στο επιστημονικό έντυπο Cell Metabolism, ομάδα ειδικών του Πανεπιστημίου «Λούις Παστέρ» διαπίστωσε ότι το φάρμακο προστάτευε τα πειραματόζωα από την πρόσληψη βάρους και την αντίσταση ινσουλίνης.

Το σκεύασμα με την πειραματική ονομασία SRT1720 (χημικός «εξάδελφος» της ρεσβερα-τρόλης που εμπεριέχεται στο κόκκινο κρασί) στοχεύει την πρωτεΐνη SIRT1, η οποία πιστεύεται ότι καταπολεμά την γήρανση. Οι Γάλλοι επιστήμονες άρχισαν να ενδιαφέρονται για την πρωτεΐνη SIRT1 μετά από πρόσφατες έρευνες που είχαν δείξει ότι η ρεσβε-

ρόλη προκαλεί κάποιες επιπτώσεις στην υψηλών θερμίδων διατροφή μέσω της SIRT1. Κάνοντας πειράματα σε ποντίκια διαπίστωσαν ότι θα χρειάζονταν λίτρα κόκκινου κρασιού προκειμένου οι άνθρωποι να αποκομίσουν κάποια οφέλη. Οι ερευνητές δημοιούργησαν ένα σκεύασμα που θα στοχεύει την πρωτεΐνη SIRT1 και διαπίστωσαν ότι μια χαμη-

λή δόση του SRT1720 προσέφερε μερική προστασία στα ποντίκια από την πρόσληψη βάρους εξαιτίας διατροφής με πολλά λιπαρά μετά από δέκα εβδομάδων θεραπεία. Το πειραματικό φάρμακο δρά αλλάζοντας τον μεταβολισμό ώστε να καίει λίπος, γεγονός που συμβαίνει φυσιολογικά όταν τα ενεργειακά επίπεδα είναι χαμηλά. Σε υψηλότερες δόσεις, το φάρμακο προλαμβάνει την αύξηση του βάρους. Επίσης βελτίωσε τα επίπεδα του σακχάρου του αίματος στα τρωκτικά καθώς και την ευασθησία ινσουλίνης, παράγοντες σημαντικού για την πρόληψη του διαβήτη. Τα ποντίκια δεν παρουσίασαν παρενέργειες.

Οστόσο οι επιστήμονες κρίνουν αναγκαία τη συνέχιση των ερευνών ώστε η ασφάλεια και αποτελεσματικότητα του σκεύασματος να τεκμηριωθεί πριν την χρήση του από ανθρώπους.

## Η ηλικία του πατέρα σχετίζεται με τον κίνδυνο αποβολής

Ο κίνδυνος να καταλήξει η κύνηση σε αποβολή φαίνεται να αυξάνεται όσο αυξάνεται η ηλικία του συζύγου, σύμφωνα με νεότερη γαλλική μελέτη που δημοσιεύθηκε στο επιστημονικό έντυπο American Journal of Epidemiology.

Ερευνητική ομάδα του Γαλλικού Εθνικού Ινστιτούτου Υγείας και Ιατρικής Έρευνας με επικεφαλής τον Δρ Ρεμί Σλαμαί εξήγει ότι ενώ οι μεγάλες ηλικιακά γυναίκες είναι γνωστό ότι αντιμετωπίζουν μεγαλύτερο κίνδυνο αποβολής σε περίπτωση εγκυμοσύνης συγκριτικά με μια 25χρονη. Όταν ελήφθη υπόψη και η ηλικία του άνδρα, ο κίνδυνος που σχετίζονται με την μητρική ηλικία μειώνοταν.

Συγκεκριμένα, ο κίνδυνος αποβολής αυξάνεται σταδιακά όσο

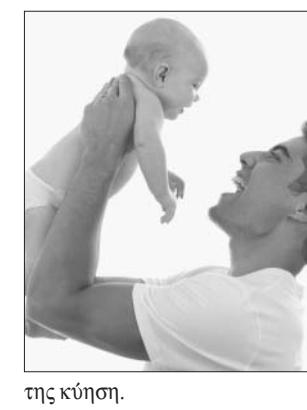
θεσες λοιπόν υπό ιατρική παρακολούθηση περισσότερες από 5.121 εγκύους από το πρώτο τρίμηνο και μετά, θέλοντας να επιβεβαιώσει τη σχέση μεταξύ της ηλικίας του πατέρα και του κινδύνου αποβολής. Συνολικά 491 γυναίκες απέβαλαν μετά τον έκτο μήνας της κύνησης.

Οι επιστήμονες διαπίστωσαν μια γυναίκας ηλικίας 40 ετών είχε τριπλάσιες πιθανότητες αποβολής συγκριτικά με μια 25χρονη. Όταν ελήφθη υπόψη και η ηλικία του άνδρα, ο κίνδυνος που σχετίζονται με την μητρική ηλικία μειώνοταν.

Συγκεκριμένα, ο κίνδυνος αποβολής αυξάνεται σταδιακά όσο

αυξάνοταν η ηλικία του πατέρα από τα 20 έως τα 50. Συνολικά ο κίνδυνος αποβολής ήταν 27% μεγαλύτερος αν ο πατέρας ήταν πάνω από 35 ετών, συγκριτικά με κάποιον ηλικιακά νεώτερο άνδρα.

Πιστεύεται ότι καθώς οι άνδρες μεγαλώνουν, τείνουν να παράγουν μεγαλύτερο αριθμό σπερματοζωάριων με χρωμοσωμικές ανωμαλίες. Οι τελευταίες ευθύνονται για έναν μεγάλο αριθμό αποβολών, ειδικά στο πρώτο τρίμηνο. Επομένως οι ερευνητές πιστεύουν ότι δια της μεταφοράς των γενετικών ανωμαλιών από το σπέρμα στο έμβρυο, η ηλικία του πατέρα επηρεάζει την πορεία



«Όπως οι άνθρωποι, έτσι και το σπέρμα γηράσκει. Ένα μέρος λοιπόν στην επίδραση αυτή αποδίδεται στην πατρική ηλικία», εξηγεί ο Δρ Σλαμαί.

## Το εμβόλιο για τον καρκίνο του τραχήλου της μήτρας χρήσιμο και στους άνδρες

Το εμβόλιο Gardasil, που προστατεύει τις γυναίκες από τα κονδυλώματα και από τον καρκίνο στον οποίο μπορεί αυτά να οδηγήσουν, τελικά προφυλάσσει και τους άνδρες από τα κονδυλώματα, ίσως και από καρκίνους του πένους και του πρωκτού.

Ερευνα για λογοτρισμό της παρασκευάστριας εταιρείας Merck δείχνει ότι το εμβόλιο είναι 45% αποτελεσματικό στην πρόληψη της μόλυνσης και 90% αποτελεσματικό στο να εμποδίζει την εμφάνιση ενοχλητικών κονδυλωμάτων στα γεννητικά όργανα.

# Το ωροσκόπιο της εβδομάδας

## ΚΡΙΟΣ



(21 Μαρτίου - 21 Απριλίου)

Ξαφνικές προτάσεις θα δεχτείτε σύντομα και σε επαγγελματικό επίπεδο, σημαίνει ότι κάποιος ενδιαφέρεται για τις ιδέες σας. Αποδεχτείτε τις. Δείξτε φυχαριά και κάντε μία σημαντική επαφή. Η επικοινωνία σας σήμερα μπορεί να σας φέρει κοντά σε μία μελλοντική επιτυχία.

## ΤΑΥΡΟΣ



(22 Απριλίου - 21 Μαΐου)

Αυτή η βδομάδα θα ολοκληρώσει μια επιτυχία ή μια βαθύτερη επιθυμία σας. Η νίκη σας ανήκει και δεν πρέπει να μείνετε άπραγοι. Εκφραστείτε ελεύθερα. Η διόρασή σας μπορεί να είναι πολύ έντονη τώρα.

## ΔΙΔΥΜΟΙ



(22 Μαΐου - 21 Ιουνίου)

Δώστε σημασία στο ένστικτο σας που μπορεί κάτι να σας αποκαλύψει. Προσπαθήστε να βρείτε λίγο χρόνο για τον εαυτό σας, και ασχοληθείτε με κάποιες πνευματικές σας δραστηριότητες. Ίσως οι κοινωνικές σας υποχρεώσεις να σας δημιουργήσουν ένα αρνητικό κλίμα τώρα.

## ΚΑΡΚΙΝΟΣ



(22 Ιουνίου - 22 Ιουλίου)

Αναζητείστε τον έρωτα αλλά σεβαστείτε τις επιθυμίες τού συντρόφου σας. Ίσως η διάθεσή του να μην είναι κατάλληλη για σας σήμερα. Προσέξτε τις νομότυπες υποχρεώσεις σας, ειδικά στον χώρο της δουλειάς σας, και μην λέτε πολλά λόγια.

## ΛΕΩΝ



(23 Ιουλίου - 23 Αυγούστου)

Η επαγγελματική σας ζωή μπορεί να σας δημιουργήσει αγωγικές καταστάσεις. Η σημερινή μέρα μπορεί να έχει σημαντικές επιπτώσεις στα οικονομικά σας. Αν και είναι πιθανόν να την εισπράξετε θετικά, προσέξτε οπωδήποτε κάποιες συναλλαγές σας.

## ΠΑΡΟΕΝΟΣ



(24 Αυγούστου - 23 Σεπτεμβρίου)

Ξεχάστε λίγο τα προβλήματά σας και βρείτε φίλους να ξεσκάσετε σήμερα. Η αφηρημάδα σας μπορεί να σας κοστίσει όμως ακριβά. Μην πιστεύετε ότι ακούτε τώρα. Η διαλεχτική σας ικανότητα είναι πολύ έντονη σήμερα. Φροντίστε να αξιοποιήσετε την κοινωνική σας ζωή, και προφυλαχτείτε όμως από κάποια τάση εξαπατήσεων.

## ΖΥΓΟΣ



(24 Σεπτεμβρίου - 23 Οκτωβρίου)

Ξαφνικές εξελίξεις μπορεί να έχετε στον οικογενειακό σας χώρο. Κάποια αλλαγή στον χώρο σας είναι πιθανή. Εκφράστε πιο άνετα τις απόψεις σας. Μην κάνετε συναλλαγές αμφιβολίης αξιοπιστίας. Κάποιος θα προσπαθήσει να σας χρησιμοποιήσει.

## ΣΚΟΡΠΙΟΣ



(24 Οκτωβρίου - 22 Νοεμβρίου)

Πολύ σημαντικές εξελίξεις στην καριέρα σας αρχίζουν να πάρουν την τελική τους μορφή. Κατορθώνετε και βρίσκετε την χρυσή τομή σε κάποια επαγγελματικά θέματα. Κινήσεις που θα κάνετε σήμερα θα έχουν μακροβιότητα και διάρκεια. Η ημέρα φέρνει επιτυχίες και ευτυχία σε όλους τους τομείς.

## ΤΟΞΟΤΗΣ



(23 Νοεμβρίου - 21 Δεκεμβρίου)

Προσοχή μόνο μην υπογράψετε κάτι σημαντικό ακόμα τώρα. Επισημοποιήστε όμως μια αισθηματική σας σχέση. Ιδιαίτερες προϋποθέσεις δημιουργούνται τώρα για να χτίσετε το σπιτικό σας, ή να πραγματοποιήσετε μια αξιόλογη επένδυση. Βρείτε κάποιες ισορροπίες στα οικογενειακά σας.

## ΑΙΓΑΚΕΡΩΣ



(22 Δεκεμβρίου - 20 Ιανουαρίου)

Με ανανεωμένη την διάθεσή σας ρίχνετε το βάρος σας στην εργασία σας. Συμφωνίες και σχέσεις που χτίζονται σήμερα θα έχουν μακροχρόνια αποτελέσματα στην ζωή σας. Αρκετά ευαίσθητοι είστε σήμερα.

## ΥΔΡΟΧΟΟΣ



(21 Ιανουαρίου - 18 Φεβρουαρίου)

Αποφύγετε δύσκολες καταστάσεις, και αναζητείστε την ζεστασιά του συντρόφου σας. Σήμερα θα μπορέστε να πρωθήσετε μια σοβαρή αισθηματική σας υπόθεση. Η περίοδος αυτή βοηθάει γενικά την σταθεροποίηση μιας σημαντικής σας σχέσης.

## ΙΧΟΥΣ



(19 Φεβρουαρίου - 20 Μαρτίου)

Η ερωτική σας ζωή μπορεί να σας εκπλήξει ευχάριστα. Προσπαθήστε να δώσετε οριστικές λύσεις σε λιμνάζοντα προβλήματα. Ασχοληθείτε με την τέχνη. Εστιάστε όλο σας το ενδιαφέρον στην επαγγελματική σας πορεία.

# Γυναίκα & Ζωή

## Πώς ν' αποκτήσετε τέλειο μαύρισμα

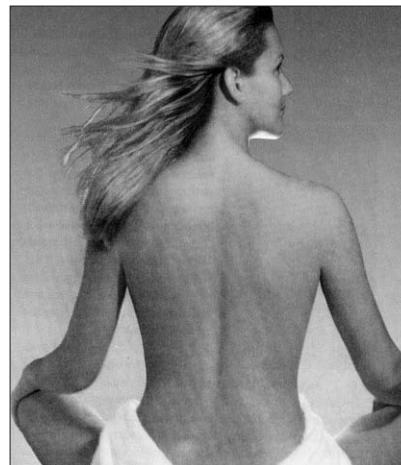
### Αγαπητές φίλες,

Ενας σύντομος οδηγός για να αποκτήσετε τέλειο μαύρισμα, αλλά και να προστατεύσετε όσο γίνεται καλύτερα την επιδερμίδα και τα μαλλιά σας τώρα το καλοκαίρι...

Μπορείτο μαύρισμα να μας κάνει να φαινόμαστε λεπτότερες και να κολακεύει ιδιαίτερα τη στολή σας όταν φοράμε μαγιλά, όμως μην μπαίνετε στον πειρασμό να μαυρίσετε όσο πιο γρήγορα γίνεται, φορώντας αντηλιακά με χαμηλούς δείκτες από την πρώτη κιόλας μέρα της έκθεσής σας στον ήλιο. Ξεκινήστε οπωδήποτε με δείκτες πάνω από 8-10, ακόμα κι αν δεν έχετε ανοιχτή επιδερμίδα, για τις πρώτες 4-5 μέρες των διακοπών σας. Με αυτόν τον τρόπο προστομάζετε την επιδερμίδα σας να δεχθεί τις ακτίνες του ήλιου και να ενεργοποιήσει τους μηχανισμούς άμινας της, δηλαδή τη μελανίνη, ώστε να προστατευτεί κατάλληλα.

Εξάλογη, η μελανίνη χρειάζεται τουλάχιστον δύο ημέρες για να ανεβεί στην επιφάνεια και να δημιουργήσει το πολυπόθητο μαύρισμα.

-Μην ταλαιπωρείτε το δέρμα σας παραμένοντας στον ήλιο μεταξύ 11 και 3 το μεσημέρι. Αποφύγετε τον ήλιο τις ώρες αυτές, που οι ακτίνες



του είναι ιδιαίτερα καταστροφικές για το δέρμα,

παραμένοντας κάτω από μια ομπρέλα, αν θέλετε οπωδήποτε να είστε στην παραλία και φορώντας σε κάθε περίπτωση αντηλιακό. Οι ακτίνες του ήλιου άλλωστε φθάνουν και κάτω από την ομπρέλα, λιγότερο έντονες βέβαια, όπως επί-

σης μέσα στο νερό.

-Αποφεύγετε την αποτρίχωση πριν εκτεθείτε στον ήλιο. Το δέρμα σας, καθώς είναι ερεθισμένο, θα είναι πιο ευαίσθητο και ευάλωτο στην υπεριώδη ακτινοβολία.

-Αντισταθείτε στο υπερβολικό μαύρισμα με τις ολέθριες συνέπειες του στο δέρμα, οι οποίες ως γνωστόν είναι αιθροιστικές. Επιπλέον η υπερβολική ηλιοθεραπεία προσβάλλει και τους μηχανισμούς παραγωγής κολλαγόνου και ελαστίνης, με αποτέλεσμα το δέρμα να εμφανίσει γρηγορότερα και πιο έντονα χαλάρωση.

-Σκουπίζετε πάντα καλά το δέρμα σας ύστερα από την επιδερμίδα πολλαπλασιάζετε την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και ταυτόχρονα αφυδατώνετε την επιδερμίδα.

-Απλώνετε πάντα στο δέρμα σας κάποιο ειδικό γαλάκτωμα για μετά την ηλιοθεραπεία. Η ενισχυμένη ευνδάτωση του σύνθετη, τα καταπραϋτικά και τα πολύτιμα αντιειδωτικά συστατικά του θα «καλοπιάσουν» την ταλαιπωρημένη επιδερμίδα σας, μειώνοντας τις δυσάρεστες συνέπειες από την έκθεσή της στον ήλιο.

## Κρατήστε όμορφα τα χέρια σας

**Συχνά παραμελημένα και σχεδόν πάντα λιγότερο φροντισμένα σε σχέση με το πρόσωπο, τα χέρια είναι από... τα μέρη του σώματος που μένουν ακάλυπτα και βέβαια τραβούν πάντοτε την προσοχή των συνομιλητών μας. Απαραίτητη προϋπόθεση για να δείχνουν όμορφα και να συμπληρώνουν μια κομψή εμφάνιση να είναι καθαρά, απαλά, περιποιημένα.**

Ενα επιπλέον μανικιούρ μια φορά την εβδομάδα, το φρεσκάρισμα του βερνικού κάθε 2-3 ημέρες, εφόσον τα νύχια είναι βαμμένα, η καθημερινή ενυδάτωση τους, αλλά και μερικές επιπλέον φροντίδες για την αντιμετώπιση τυχόν ατελειών στην εμφάνισή τους θα τα κάνουν αν



## ANT 1

### Από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή

- 07.00 7 με 11 μαζί (μαγκαζίνο)
  - 09.00 Δεληγιανείο παρθεναγωγείο (σειρά)
  - 10.00 Ιδιαίτερα για κλάματα (σειρά)
  - 11.00 Τα νέα του ANT1
  - 11.15 Λόλα
  - 12.15 Κωνσταντίνου και Ελένης (σειρά-κωμωδία)
  - 13.15 Θα βρεις το δάσκαλο σου
  - 14.15 Το καφέ της Χαράς
  - 15.15 Τα νέα του ANT 1
  - 15.20 The simple life
  - 16.00 Project runway
  - 17.00 Λόλα (σειρά - κωμωδία)
  - 18.00 Τα νέα του ANT 1
- (ΑΠΟ ΤΙΣ 19.00 ΜΕΧΡΙ ΑΡΓΑ ΔΕΣΜΕΣ ΑΝΑΛΥΤΙΚΑ ΠΙΟ ΚΑΤΩ)

- 01.30 Τηλεμάρκετινγκ (ενημερωτική εκπομπή)
- 02.00 Mobile fun- τεχνολογία
- 02.30 Έλα γαμπτηθόμε (σειρά)
- 03.50 Kai...sera sera (σειρά)

### Πέμπτη 6 Αυγούστου

- 19.00 America's got talent
- 20.00 Extreme makeover home edition
- 21.00 The unit
- 22.00 Las Vegas
- 23.00 Οι σταύλοι της Εριέτας Ζαΐμη
- 24.00 Πόκερ
- 01.00 Το χρώμα του φεγγαριού
- 02.00 Τηλεαγορές

### Παρασκευή 7 Αυγούστου

- 19.00 America's got talent
- 20.00 Extreme makeover home edition
- 21.00 The unit
- 22.00 Las Vegas
- 23.00 Οι σταύλοι της Εριέτας Ζαΐμη

### Σάββατο 8 Αυγούστου

- 07.00 Βότκα πορτοκαλι
- 08.00 Λίφτινγκ
- 09.00 Ελλάδα έχεις ταλέντο (E)
- 11.00 Τα νέα του ANT 1
- 11.15 Εγκλήματα
- 12.15 Extreme makeover home edition
- 14.15 Τανία

## STAR

### Πέμπτη 6 Αυγούστου

- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
  - 11.45 Fort boyard
  - 12.45 Οι μάγισσες
  - 14.45 Αναζητώντας την αλήθεια
  - 15.45 Ντεντέκτιβ Μονκ
- 16.40 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 16.45 Ιστρικές υποθέσεις
- 17.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 19.00 Τανία NCIS
  - 20.00 Τανία
  - 22.00 Τανία

### Παρασκευή 7 Αυγούστου

- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
  - 11.45 Fort boyard
  - 12.45 Οι μάγισσες
  - 14.45 Αναζητώντας την αλήθεια
  - 15.45 Ντεντέκτιβ Μονκ
- 16.40 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 16.45 Ιστρικές υποθέσεις
- 17.45 STAR ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 19.00 Ομάδα NCIS
  - 20.00 Τανία
  - 21.45 Τανία

### Σάββατο 8 Αυγούστου

- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
  - 11.45 Τανία
  - 13.45 Τα φιλαράκια
  - 14.45 Απόρρητες αποστολές
  - 15.40 STAR ΕΙΔΗΣΕΙΣ
  - 15.45 Πράκτορας... στο τσακ
  - 16.45 Στην εντατική
- 17.45 STAR ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 19.00 Τανία
  - 22.30 Τανία

### Κυριακή 9 Αυγούστου

- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 11.45 Τανία
- 13.45 Τα φιλαράκια
- 14.45 Απόρρητες αποστολές
- 15.40 STAR ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 15.45 Πράκτορας... στο τσακ
- 16.45 Στην εντατική

### 16.20 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### 16.30 Τανία

### 18.00 Τα νέα του ANT 1

### 19.00 X factor (E)

### 22.00 Τανία

### 00.30 Κρυψά μονοπάτια

### 01.30 Το χρώμα του φεγγαριού

### Κυριακή 9 Αυγούστου

### 07.00 Βότκα πορτοκαλι

### 08.00 Λίφτινγκ

### 09.00 Ελλάδα έχεις ταλέντο

### 11.00 Τα νέα του ANT 1

### 11.15 Εγκλήματα

### 12.15 Extreme makeover home edition

### 14.00 Μικροί αστήρες

### 15.00 Τα νέα του ANT1

### 15.50 Τανία

### 18.00 Τα νέα του ANT1

### 19.00 Τανία

### 21.00 Το χρώμα του φεγγαριού

### 22.00 Τηλεαγορές

### 23.00 Mobile fun

### Δευτέρα 10 Αυγούστου

### 17.00 Άκρως οικογενειακώς

### 18.00 Τα νέα του ANT 1

### 19.00 America's got talent

### 20.00 Extreme makeover home edition

### 21.00 The unit

### 22.00 Λας Βέγκας

### 23.00 Οι σταύλοι της Εριέτας Ζαΐμη

### 24.00 Πόκερ

### Τρίτη 11 Αυγούστου

### 20.00 Extreme makeover home edition

### 21.00 The unit

### 22.00 Λας Βέγκας

### 23.00 Οι σταύλοι της Εριέτας Ζαΐμη

### 24.00 Κρυψά μονοπάτια

### Τετάρτη 5 Αυγούστου

### 19.00 America's got talent

### 20.00 Extreme makeover home edition

### 21.00 The unit

### 22.00 Λας Βέγκας

### 23.00 Οι σταύλοι της Εριέτας Ζαΐμη

### 24.00 Κρυψά μονοπάτια

### Δευτέρα 10 Αυγούστου

### 17.45 STAR ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### 19.00 Τανία

### 21.00 Τανία

### 23.15 Τανία

### Δευτέρα 10 Αυγούστου

### 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### 11.45 Fort boyard

### 12.45 Σούπερμαν, τα χρόνια της νιότης

### 13.45 Οι μάγισσες

### 14.45 Αναζητώντας την αλήθεια

### 15.45 Ντεντέκτιβ Μονκ

### 16.40 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### 16.45 Ιστρικές υποθέσεις

### 17.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### 19.00 Τανία NCIS

### 20.00 Τανία

### 21.45 Τανία

### Τρίτη 11 Αυγούστου

### 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### 11.45 Fort boyard

### 12.45 Σούπερμαν, τα χρόνια της νιότης

### 13.45 Οι μάγισσες

### 14.45 Αναζητώντας την αλήθεια

### 15.45 Ντεντέκτιβ Μονκ

### 16.40 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### 16.45 Ιστρικές υποθέσεις

### 17.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### 19.00 Ομάδα NCIS

### 20.00 Τανία

### 22.00 Σε απόσταση αναπνοής

### Τετάρτη 13 Αυγούστου

### 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### 12.45 Σούπερμαν, τα χρόνια της νιότης

### 13.45 Οι μάγισσες

### 14.45 Αναζητώντας την αλήθεια

### 15.45 Ντεντέκτιβ Μονκ

### 16.40 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### 16.45 Ιστρικές υποθέσεις

### 17.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

</div

**PIK 1**



00357-2286-2355

**Παρασκευή 7 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Κεντημάτα και υφαντά
- 10.40 Τεχνίτες της παράδοσης
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Τηλεοικονομία
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.20 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Οι γενιές της σιωπής
- 16.45 Προεκτάσεις
- 17.45 Περί Κύπρου
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Παρασκήνιο
- 20.30 Ελληνική ταινία
- 21.20 Περί Κύπρου
- 23.15 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 22.15 Οι γενιές της σιωπής

**Σάββατο 8 Αυγούστου**

- 09.00 Αρχαιολογικοί χώροι και μνημεία
- 10.15 Τεχνίτες της παράδοσης
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Ψηφίδες μνήμης
- 12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.40 Κύπρος ένα ταξίδι
- 13.30 Ταξίδι μακρινό
- 14.30 Περί Κύπρου
- 14.40 Ελληνική ταινία
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Περί Κύπρου
- 16.30 7 μέρες Κύπρος
- 17.00 Η Κύπρος κοντά σας
- 17.30 Οι γενιές της σιωπής
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Φύρδην μήδην
- 20.00 Σκιες την αυγή
- 20.30 Το τίμημα
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 22.00 Ιστορίες του χωρού

**Κυριακή 9 Αυγούστου**

- 08.00 7 μέρες Κύπρος
- 08.30 Γιώργος Αρβανιτάκης
- 09.30 Ιδάλιον, ένα από τα βασιλεία της Αρχαίας Κύπρου
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Το νερό του Δρόπτη
- 11.30 Η Κύπρος κοντά σας
- 12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.40 Κυπρίων νόστος
- 14.30 Ταξίδι μακρινό
- 14.30 Ελληνική ταινία
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 7 μέρες Κύπρος
- 16.45 Στις γειτονιές της πόλης
- 17.30 Οι γενιές της σιωπής
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Φύρδην μήδην
- 20.00 Σκιες την αυγή
- 20.30 Ευρωκυπρίδαιο
- 21.00 Το νερό του Δρόπτη
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

**Δευτέρα 10 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.30 Περί Κύπρου
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Οι γενιές της σιωπής
- 16.45 Διαμαντήν
- 17.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Ελληνική ταινία
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Γενιές της σιωπής
- 16.45 Βυζαντινή Μεσανανική Κύπρος
- 17.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Ελληνική ταινία
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

**Τρίτη 11 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.25 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Περί Κύπρου
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Περί Κύπρου
- 15.30 Άληθινά σενάρια
- 17.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Ελληνική ταινία
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

**Τετάρτη 12 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Περί Κύπρου
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 15.45 Περί Κύπρου
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Γενιές της σιωπής
- 16.45 Διαμαντήν
- 17.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Ελληνική ταινία
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

**Πέμπτη 13 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Περί Κύπρου
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 15.45 Περί Κύπρου
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Γενιές της σιωπής
- 16.45 Διαμαντήν
- 17.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

**Πέμπτη 13 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Περί Κύπρου
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 15.45 Περί Κύπρου
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Γενιές της σιωπής
- 16.45 Διαμαντήν
- 17.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

**Πέμπτη 13 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Περί Κύπρου
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 15.45 Περί Κύπρου
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Γενιές της σιωπής
- 16.45 Διαμαντήν
- 17.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

**Πέμπτη 13 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Περί Κύπρου
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 15.45 Περί Κύπρου
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Γενιές της σιωπής
- 16.45 Διαμαντήν
- 17.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

**Πέμπτη 13 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Περί Κύπρου
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 15.45 Περί Κύπρου
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Γενιές της σιωπής
- 16.45 Διαμαντήν
- 17.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

**Πέμπτη 13 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Περί Κύπρου
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 15.45 Περί Κύπρου
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Γενιές της σιωπής
- 16.45 Διαμαντήν
- 17.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

**Πέμπτη 13 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Περί Κύπρου
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 15.45 Περί Κύπρου
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Γενιές της σιωπής
- 16.45 Διαμαντήν
- 17.30 Φύρδην μήδην
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Γαλατείας και Πυγμαλίωνος
- 20.00 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

**Πέμπτη 13 Αυγούστου**

- 10.00 Μοντάζ
- 10.30 Οι απέναντι
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Περί Κύπρου
- 13.30 Όλα στον αέρα
- 14.00 Περί Κύπρου
- 14.30 Κάτι μαγειρεύεται
- 15.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 15.45 Περί Κύπρου
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Γενιές της σιωπής
- 16.45 Διαμαντήν
- 17.30 Φύρδην μήδ

# Αθλητική ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Πέμπτη 6 Αυγούστου 2009

ΡΕΠΟΡΤΑΖ - ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Εμείς μπορεί να πηγαίνουμε διακοπές μέχρι το τέλος Αυγούστου, αλλά τα αθλητικά γεγονότα συνεχίζονται με ιδιαίτερο ενδιαφέρον στο ποδόσφαιρο και τον στίβο. Για το διάστημα της απουσίας μας, λοιπόν, ένας σύντομος οδηγός:

## ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟ

### ΚΥΠΡΟΣ

Κυριακή 9 Αυγούστου

Αστιά LTV: ΑΠΟΕΛ-ΑΠΟΠ/Κινύρας Πέγειας

1η αγωνιστική πρωταθλήματος ΚΟΠ

Σάββατο 29 Αυγούστου: Ερμής Αραδίππου-Ανόρθωση, ΑΡΗΣ-ΑΠΕΠ Πιτσιλιάς, ΑΠΟΠ/Κιν Πέγειας-ΑΠΟΕΛ, Νέα Σαλαμίνα-Εθνικός Αχαΐας, Ομόνοια-ΑΕ Πάφου.

Κυριακή 30 Αυγούστου: ΕΝΠ-Απόλλων, ΑΕΛ-ΔΟΞΑ Κατ/πας

### ΕΛΛΑΣ

Σαββατοκύριακο 29-30 Αυγούστου

1η αγωνιστική: Εργοτέλης - Παναθηναϊκός, Πανιώνιος - ΠΑΟΚ, Ξάνθη - ΠΑΣ Γιάννινα, Λεβαδειακός - Καβάλα, Πανθρακικός - Ηρακλής, Αστέρας Τρίπολης - Λάρισα, Αρης - Ατρόμητος, ΑΕΚ - Ολυμπιακός

### ΑΓΓΛΙΑ

PREMIER LEAGUE

1η αγωνιστική:

Σάββατο 15 Αυγούστου: Άστον Βίλα - Γουίγκαν, Μπλάκμπερν - Μάντσεστερ Σίτι, Μπότον - Σάντερλαντ, Τσέλσι - Χαλ, Έβερτον - Αρσεναλ, Πόρτσμουθ - Φούλαμ, Στόουκ - Μπέρνλεϊ, Γουίλβερ - Γουέστ Χαμ. Κυριακή 16/8: Μάντσεστερ Γιουν. - Μπέρνιγχαμ, Τότεναμ - Λίβερπουλ.

2η αγωνιστική:

Τρίτη 18 Αυγούστου: Φούλαμ - Μπλάκμπερν, Σάντερλαντ - Τσέλσι, Γουίγκαν - Γουίλβερ. Τετάρτη 19/8: Μπέρνιγχαμ - Πόρτσμουθ, Μπέρνλεϊ - Μάντσεστερ Γιουν, Χαλ - Τότεναμ, Λίβερπουλ - Στόουκ (Αναβλόλονται οι αγώνες: Αρσεναλ - Μπότον, Γουέστ Χαμ - Άστον Βίλα, Μάντσεστερ Σίτι - Έβερτον).

3η αγωνιστική:

Σάββατο 22 Αυγούστου: Αρσεναλ - Πόρτσμουθ, Μπέρνιγχαμ - Στόουκ, Χαλ - Μπότον, Μάντσεστερ Σίτι - Γουίλβερ. Σάντερλαντ - Μπλάκμπερν, Γουίγκαν - Μάντσεστερ Γιουν. Κυριακή 23/8: Μπέρνλεϊ - Έβερτον, Φούλαμ - Τσέλσι, Γουέστ Χαμ - Τότεναμ. Δευτέρα 24/8: Λίβερπουλ - Άστον Βίλα.

4η αγωνιστική:

Σάββατο 29 Αυγούστου: Αρσεναλ - Πόρτσμουθ, Μπέρνιγχαμ - Στόουκ, Χαλ - Μπότον, Μάντσεστερ Σίτι - Γουίλβερ. Σάντερλαντ - Μπλάκμπερν, Γουίγκαν - Μάντσεστερ Γιουν. Κυριακή 30/8: Άστον Βίλα - Φούλαμ. Έβερτον - Γουίγκαν, Πόρτσμουθ - Μάντσεστερ Σίτι

### ΦΙΛΙΚΑ

ΚΥΡΙΑΚΗ 9 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ

TOTENAM - ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ

3.00 μ.μ. White Hart Lane

### ΕΘΝΙΚΕΣ

Τετάρτη 12 Αυγούστου 2009

ΦΙΛΙΚΑ

Ολλανδία - Αγγλία

Πολωνία - Ελλάδα

Ελβετία - Ιταλία

Ουκρανία - Τουρκία

Ρωσία - Αργεντινή

ΠΡΟΚΡΙΜΑΤΙΚΑ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΚΥΠΕΛΛΟΥ

Αζερμπατζάν - Γερμανία

Λευκορωσία - Κροατία

Νήσοι Φαρός - Γαλλία

Νορβηγία - Σκωτία

Σλοβενία - Σαν Μαρίνο

UEFA Under-21 Προκριματικά

Κύπρος U21 - Νορβηγία U21

### ΣΤΙΒΟΣ

12ο ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ ΣΤΙΒΟΥ

15 - 23 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ - ΒΕΡΟΛΙΝΟ

### ΦΟΡΜΟΥΛΑ - 1

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΓΚΡΑΝ ΠΡΙ (ΒΑΛΕΝΘΙΑ - ΙΣΠΑΝΙΑ)

Σάββατο 22 Αυγούστου: προκριματικά, BBC1, 12.10 μ.μ.

Κυριακή 23/8: αγώνας, BBC1, 12.10 μ.μ.

ΒΕΛΓΙΚΟ ΓΚΡΑΝ ΠΡΙΝ (ΣΠΑ)

Σάββατο 29 Αυγούστου: προκριματικά, BBC1, 13.00 μ.μ.

Κυριακή 30/8: αγώνας, BBC1, 13.00 μ.μ.

### ΑΝΤΙΣΦΑΙΡΙΣΗ (ΤΕΝΙΣ)

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ «OPEN» - ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ

Flushing Meadows

Δευτέρα 31 Αυγούστου - 13 Σεπτεμβρίου

## ΔΥΝΑΜΙΚΗ ΕΝΑΡΞΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΑΓΔΑΤΗ ΣΤΟ ΤΟΥΡΝΟΥΑ ΤΟΥ BANKOYBEP

Δυναμικά μπήκε στο Odlum Brown Van Open, που διεξάγεται στο Βανκούβερ, του Καναδά, ο Μάρκος Παγδατής αφού νίκησε στο μονό με 2-0 σετ (6-4, 6-2) τον Αμερικανό, κατόχου wild card, Devin Britton και θα αντιμετωπίσει στον δεύτερο γύρο τον Ινδό Prakash Amritraj, ο οποίος νίκησε τον Κροάτη Ivan Dodig με 2-0 σετ (7-5, 6-3).

Στο μεταξύ, ο Μάρκος και ο παρτένερ του στο διπλό, Αργεντινός Juan-Francisco Spinà, προχώρησαν με νίκη κόντρα στους Καναδούς, κατόχου wild card Pierre-Ludovic Duclos και Vasek Pospisil με 2-0 σετ (7-6(4), 6-1).

Τις Αθλητικές Σελίδες  
σάς προσφέρει το εστιατόριο  
**Paneri**  
Greek Taverna  
Open 7 days a week  
340 High Rd Wood Green N22  
**020 8888 3111**

## CHAMPIONS LEAGUE

# Ο Παναθηναϊκός πήρε την πρόκριση με 3-0



Το εισιτήριο για τα πλέι οφ του Τσάμπιονς Λιγκ πήρε ο Παναθηναϊκός την Τρίτη. Οι «πράσινοι» νίκησαν 3-0 τη Σπάρτα Πράγας στο Ολυμπιακό Στάδιο, στη ρεβάνς της ήττας τους με 3-1 στην Τσεχία και αύριο Παρασκευή 7/8 το μεσημέρι θα μπουν στην κληρωτίδα της επόμενης φάσης των προκριματικών της διοργάνωσης.

Ο Σαριέγκι άνοιξε το σκορ στο 45' με κεφαλιά, στο 54' ο Κατσουράνης με πλασέ πέτυχε το 2-0 και στο 89' ο Σαλπιγγίδης από πολύ κοντά «σφράγισε» τη μεγάλη νίκη-πρόκριση του Παναθηναϊκού.

Στο διάπειρο 9'-10' οι «πράσινοι» έφτασαν με αξιώσεις στην εστία του Μπλάζεκ. Στην πρώτη φάση ο Σισέ βρέθηκε μέσα στην περιοχή από σέντρα του Λέτο, αλλά το σουτ που επιχειρήσε βρήκε στο πόδι αμυντικού της Σπάρτα και πέρασε κόρνερ. Μετά την εκτέλεση του, η μπάλα στρώθηκε έξω από την περιοχή του Μουν, η κεφαλιά του οποίου έφυγε διάνυσμα. Η μεγαλύτερη ευκαρία για τον Παναθηναϊκό έγινε στο 45'. Ο Σισέ βρέθηκε μέσα στην περιοχή του Καραγκούνη, το σουτ του οποίου απέκρουσε δύσκολα σε κόρνερ.

Με το πέρασμα του χρόνου οι Τσέχοι ισορρόπησαν και στο 26' «άγγιξαν»

το γκολ με τον Πάτρικ Μπέργκερ να πάνει το σουτ έξω από την περιοχή και να στέλνει τη μπάλα μόλις άσυτ. Καλή στιγμή για τους «πράσινους» στο 32', όταν ο Ζιλμπέρτο βρήκε μέσα στην περιοχή του Μουν, η κεφαλιά του οποίου έφυγε διάνυσμα. Η μεγαλύτερη ευκαρία για τον Παναθηναϊκό έγινε στο 36'. Ο Σισέ βρέθηκε μόνος του στην μικρή περιοχή, έπιασε την καρφωτή κεφαλιά, αλλά ο Μπλάζεκ ενστικτωδώς απέ-

κρουσε σε κόρνερ.

Η επιθετικότητα του Παναθηναϊκού καρποφόρησε στο 45'. Από φάσιν του Καραγκούνη και γυριστή κεφαλιά του Σαριέγκι οι «πράσινοι» άνοιξαν το σκορ (1-0).

Ενένα λεπτά μετά την έναρξη του β' ημιχρόνου ο Παναθηναϊκός έβαλε τα «θεμέλια» της πρόκρισης. Από έξαρετη κεφαλιά του Καραγκούνη, ο Σαλπιγγίδης μπήκε στην περιοχή και την

## EUROPA LEAGUE

# Η Ομόνοια είπε «αντίο» με ανεπαρκές 1-1

### «Τίποτα δεν σταματά εδώ»

«Δύσκολη μέρα για όλους μας, τίποτα δεν σταματά εδώ», ήταν το κύριο μήνυμα που θέλησε να στείλει ο Τάκης Λεμονής στη συνέπεια έναντι της Ολόπετρας Ντα Σίλβα άνοιξε το σκορ για τους Ρουμάνους. Το τελικό 1-1 διαμόρφωσε με πέναλτι ο Σαριέγκι στο σημείο στον οποίο ήταν η ομάδα στην αγαπημένη του ομάδα.

Η αποστολή της κυπριακής ομάδας ήταν οντώς άλλως δύναστη, ενώ ουσιαστικά τα πάντα τελείωσαν στο 60' όταν ο Λόπετς Ντα Σίλβα άνοιξε το σκορ για τους Ρουμάνους. Το τελικό 1-1 διαμόρφωσε με πέναλτι ο Σαριέγκι στο σημείο στον οποίο ήταν η ομάδα στην αγαπημένη του ομάδα.

Πατέντες έπειτα: «Κάν

## ΟΙ ΚΥΠΡΙΑΚΕΣ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

## CHAMPIONS LEAGUE

**Ο ΑΠΟΕΛ προβάδισμα πρόκρισης με το 2-0 επί της Παρτίζαν**

**Ο** ΑΠΟΕΛ εντυπωσιακός νίκησε την περ. Τετάρτη την Παρτίζαν (2-0) στο ΓΣΠ, με γκολ των Μιροσάβλεβιτς και Ζεβλάκοφ και έθεσε τις βάσεις για να πάρει την πρόκριση στον δ' γύρο του Τσάμπιονς Λιγκ στο παγινίδι που θα γινόταν χθες βράδυ στο Βελιγράδι.

Το σκορ ανοιξε το Μιροσάβλεβιτς στο 50'. Παρά την πίεση των Σέρβων ο ΑΠΟΕΛ δεν άφησε να δημιουργηθούν σοβαρά προβλήματα στην άμυνα του. Οι γαλαζοκίτρινοι διπλασίασαν τα τέρματα τους στο 85' με κεφαλιά του Ζεβλάκοφ, αποτέλεσμα που δίνει σοβαρό προβάδισμα πρόκρισης στην ομάδα του Ιβαν Πιθάνοβιτς.

Η πολύ μεγάλη νίκη επί της Παρτίζαν, που θεωρείτο το φαβορί των αναμετρήσεων, αλλά και η εντυπωσιακή εμφάνιση του δεύτερου ημιχρόνου, αύξησε την αυτοπεποίθηση στην ομάδα και έδωσε άλλη δυναμική στο ΑΠΟΕΛ.

Πλέον η πόρτα της πρόκρισης για την επόμενη φάση του Champions League είναι ανοικτή και απέμεναν γιας 90 δύσκολα λεπτά στο Βε-

λιγράδι για να σφραγίσει το εισιτήριο.

Σε περίπτωση πρόκρισης στον τέταρτο προκριματικό (ή γύρο πλέι-οφ) το ΑΠΟΕΛ θα βρεθεί ένα βήμα πριν τους ομίλους του Champions League, ενώ παράλληλα θα έχει εξασφαλισμένη θέση στους ομίλους του Europa League σε ενδεχόμενο αποκλεισμό από τον τέταρτο προκριματικό.

Ο Ιβάν Γιοβάνοβιτς πάντως αρνείται να κοιτάξει πιο μακριά από το επαναληπτικό με την Παρτίζαν. Υπάρχουν όλα 90 λεπτά στα οποία άπαντες πρέπει να είναι διπλά προσεκτικοί. Ωστόσο δεν έχουμε την ευκαιρία να επαινέσει για άλλη μια φορά δημόσια τους ποδοσφαιριστές για την εμφάνισή τους, που είχε, όπως τόνισε, το στοιχείο της δημιουργικής προσπάθειας, της ομαδικής συνεργασίας, της απόλυτης ογκωνιστικής πειθαρχίας και της προσήλωσης στο στόχο, που ήταν το αποτέλεσμα, που θα έδινε προβάδισμα πρόκρισης.

Δεν υπήρξε παίκτης του ΑΠΟΕΛ που να μην πρόσφερε. Ξεχώρισαν οι αποκρούσεις του Χιώτη, οι ασίστ του Χαραλαμπίδη, το πρώτο γκολ

του Μιροσάβλεβιτς, η χαριστική βολή του Ζεβλάκοφ, ο χρησιμότατος για κάθε δουλειά Μοράις, και ο αναγεννημένος Κόντης.

Κατά συνέπεια, από την στιγμή που οι παίκτες του ΑΠΟΕΛ φρόντισαν, με την αγωνιστική τους παρουσία, και ουσιαστικότερα, με το αποτέλεσμα που εξασφάλισαν, να κερδίσουν ένα δύσκολο αντίπαλο, έχουν κάθε δικαίωμα να αισθάνονται περήφανοι για το επίτευγμα τους και να αισιοδοξούν για πρόκριση.

Δεν μπορούμε να μην σχολιάσουμε την παρουσία του κόσμου του ΑΠΟΕΛ, καθώς πέραν των 16 χιλιάδων φιλάθλων ήταν στο γήπεδο. Η συμπαράσταση του ήταν εκπληκτική σε παλμό και υποδειγματική σε αθλητοπρέπεια, σπρώχωντας την ομάδα προς την μεγάλη νίκη από το πρώτο λεπτό μέχρι το τέλευταίο.

**ΑΠΟΕΛ (Γιοβάνοβιτς):** Χιώτης, Πουρσαϊτίδης, Χατζή, Κόντης, Μπρούσερ, Μιχαήλ(73' Σατσιάς), Μοράις, Κοσφόφσκι(81' Αλεξάνδρου), Χαραλαμπίδης, Πίντο(73' Ζεβλάκοφ), Μιροσάβλεβιτς.

**Ο Ολυμπιακός «αγκαλιά» με την πρόκριση**

Την πρόκριση στα πλέι οφ του Τσάμπιονς Λιγκ έκαψαν σε (εκτός απροόπτου) ο Ολυμπιακός, καθώς επικράτησε 2-0 της Σλόβαν στην Μπρατισλάβα, στον πρώτο αγώνα του Γ' προκριματικού της διοργάνωσης. Ο Αβραάμ Παπαδόπουλος μόλις στο 20 λεπτό και ο Λεονάρντο στο 21 πέτυχαν τα γκολ της νίκης, που μετέτρεψε σε τυπική διαδικασία τη θεσινή ρεβάνς στο «Καραϊσκάκη».

Αν η καλή μέρα φαίνεται από το πρώι, τότε χρειάστηκε να περάσουν μόλις 65 δευτερόλεπτα για να αποδείξει ο Ολυμπιακός ότι ήταν (τουλάχιστον) μία κλάση ανώτερος. Ο Ζαΐρης εκτέλεσε το κόρνερ, επικράτησε... εραστεχνική αναταραχή στην περιοχή της Σλόβαν και

ο Αβραάμ Παπαδόπουλος με κοντινή κεφαλιά άνοιξε το σκορ. Με τον «οέρα» του εκτός έδρας γκολ με το... καλημέρα, οι παίκτες του Κετσπάγια έφεραν πολύ άνετα το ματς στα μέτρα τους, έδωσαν χώρο στους γηπεδούχους και απειλούσαν μονίμως με αντεπιθέσεις.

Στο 21' ο Μήτρογλου έκλεψε τη μπάλα και πάσηρε στον Λεονάρντο, ο οποίος με ατομική ενέργεια και διαγώνιο συντριψε το 0-2.

**ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ (Τιμούρ Κετσπάγια):** Νικοπολίδης, Ζεβλάκοφ, Μέλμπεργκ, Αβραάμ Παπαδόπουλος, Ραούλη Μπράβο, Λευτέσμα, Ντουντού, Γιάννης Παπαδόπουλος (69' Μαρέσκου), Ζαΐρη, Λεονάρντο (60' Γκαλέτη), Μήτρογλου (84' Ντιόγκο).

## EUROPA LEAGUE

**Ο ΠΑΟΚ ξεκίνησε με νίκη - 'Ήττα 2-1 για την Πέγεια στη Βιέννη****Εκτός έδρας νίκη του ΠΑΟΚ**

Αγκαλιά με την πρόκριση στον 4ο προκριματικό γύρο του Πουρόπα Λιγκ βρίσκεται ο ΠΑΟΚ, που νίκησε 2-1 τη Βαλερένγκα στο Οσλο, στον πρώτο αγώνα του 3ου προκριματικού.

Ο Λίνο στο 31' και ο Μουσλίμοβιτς στο 37' πέτυχαν τα γκολ

για τον "Δικέφαλο του Βορρά", πριν μειώσει ο Στόρμπεκ στο 42'. Η ρεβάνς διεξάγεται σήμερα στην Τούμπα.

**ΠΑΟΚ (Φερνάντο Σάντος):** Χαλκιάς, Συνάουτσερ, Λίνο, Μπιζέρα, Τσιρίλο, Γκαρσία, Φωτάκης, Ιβίτς (64' Φιλομένο), Κονσεϊσάνο, Σορλέν (87' Μαλεζάς), Μουσλίμοβιτς (40' λ.τρ. Αναστασάκης).

**ΑΠΟΠ/Κινύρας: Δικαίωμα στην ελπίδα...**

Ήττα με 2-1, που τον αφήνει όμως μεγάλες ελπίδες για πρόκριση, στον επαναληπτικό του ΓΣΠ απόψε, δέχθηκε ο ΑΠΟΠ/Κινύρας στην Αυστρία από τη Ραπίντη Βιέννης.

Και τούτο γιατί αυτό το σκορ μπορεί να ανατραπεί, εφόσον βέ-

βαια η ομάδα της Πέγειας παίξει όπως ξέρει και με τη συμπαράσταση των φιλάθλων της.

Σκόρερ ήταν ο Χοσέ Σεμέδο με ωριο πλασέ στο 79ο λεπτό, που αφήνει ανοικτό το παράθυρο πρόκρισης.

Για την Ραπίντη σκόραραν στο 25' ο Μαϊερχίφερ και στο 57' ο Γέλαβικ.

Το πρόγραμμα των αγώνων ρεβάνς για τον Γ' προκριματικό του Γιουρόπα Λιγκ (σε παρένθεση το σκορ των πρώτων αναμετρήσεων):

**ΣΗΜΕΡΑ Πέμπτη 6/8****ΠΑΟΚ-Βαλερένγκα (Νορβηγία) (2-1)**

Πάσσος Φερέρα-Μηνέι Γιεχούντα (0-1)

Χαποέλ Τελ Αβίβ-Γκέτεμποργκ (3-1)

Ερυθρός Αστέρας-Ντιναμό Τιφλίδας (0-2)

Καραμπάχ Μπακού-Χόνκα (1-0)

Οντένσε-Ραμποτόντσκι (4-3)

ΙΒ Λιουμπλίανα-Μέταλ. Ντόνετσκ (0-2)

Λεχ Πόζναν-Φρέντρικοσταν (6-1)

Φούλαμ-Βέτρα (3-0)

Αούστρια Βιέννης-Βοϊβοντίνα (1-1)

Στούρι Τσεράτ-Πέτροβατς (2-1)

**ΑΠΟΠ/Κινύρας-Ραπίντη Βιέννης (1-2)**

Ντέρι Σίτι-ΤΣΣΚΑ Σόφιας (0-1)

Λέγκια Βαρσοβίας-Μπρόντνιτι (1-1)

Γαλατασαράι-Μακάμπι Νετάνια (4-1)

Σλόβαν Λίμπερετς-Βαντούζ (1-0)

Χάιντουκ Σπλιτ-Ζίλινα (1-1)

Μάρδεργουελ-Στεάσου Βουκ. (0-3)

Μπρέντα-Πολόνια Βαρσοβίας (1-0)

Αιμπούργο-Ράντερς (4-0)

Κόζιτσε-Σλάβια Σαράγεβο (2-0)

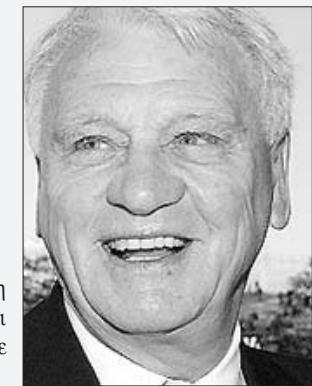
Λάρτι-Μπριζ (2-3)

Σίγκα Ολομούτς-Αμπερντίν (5-1)

Κριλία Σοβιέτοφ-Σεντ Πάτρικς (0-1)

Τσέρνο Μόρε Βάρνα-Αϊντχόφεν (0-1)

**«Έσβησε» ο σερ Μπόμπι Ρόμπσον**



Μετά από πολύ χρόνον μάχη με τον καρκίνο, ο σερ Μπόμπι Ρόμπσον έφυγε από τη ζωή σε ηλικία 76 ετών.

Ο άνθρωπος που οδήγησε την Εθνική Αγγλίας στα ημιτελικά του Μουντιάλ του 1990 και κάθισε στον πάγκο της Μπαρτσελόνα και

## e DITORIAL

**W**ith the Community Shield days away, it heralds the start of the new season in England and what a season is in store. Gone it would seem are the certainties of who will finish in the top four with the major factor being the influx of money at Manchester City which now promises to see at least 5 teams battle it out for the top four spots. Indeed, City will also feel that they are building themselves a squad that may even compete for the top prize.

So who will win the Premier League this season? In a summer of frenzied transfer activity, champions Manchester United have seen more players leave the club than come in. Indeed, for many the departure of world player of the year Ronaldo may be the defining factor that sees the Premier trophy reside elsewhere but Old Trafford for the first time in three seasons. Will Liverpool make up the ground where they fell so agonisingly short last season? Will there be a resurgence within Stamford Bridge after changing manager? And what of Arsenal?

Losing a player that has scored more than 60 goals in the last two seasons is sure to hit Sir Alex Ferguson's side hard. With Carlos Tevez also gone, where will the goals come from? Recruiting Michael Owen may in time prove to be shrewd business by Ferguson, who is aiming to win a fourth straight title and go one clear in the battle for most league titles in England. Antonio Valencia was also brought in and during pre-season there seems to be a greater balance to the team. With the likes of Macheda, Wellbeck and the Da Silva twins and year older, Ferguson is again embarking on creating another team, another era. Would anyone put it past him? Of course not, but at the moment there seem too many questions that need answering to have any confidence in predicting another title success. Will Owen stay fit and score goals? Can Valenica and Nani fill Ronaldo's boots? Will Berbatov play to his potential? Is Van Der Sar too old?

Too old is certainly not something that can be labelled at Arsenal's squad and this season that potential finally bears fruit? For so long we have had to endure the hype surrounding the young team from the Emirates and for so long we are disappointed with the end results. With Adebayor and Toure gone, will the dressing room be more sanguine? The answer is probably yes but is there enough strength in depth? The returning Rosicky and fit again Eduardo provide Wenger with many attacking options but it is in central midfield where issues remain. Flamini has still yet to be replaced and at centre back Arsenal look worryingly short of quality cover. Arsenal will score goals, and play beautiful football but have they got enough to go that extra mile to challenge for the greatest prize?

Liverpool came so close last year but with Alonso, along with Arbeloa, now part of the revolution at Real Madrid, his assured touch and passing ability will be sorely missed. Can Benitez count on securing the maximum 12 points from Chelsea and United again this season? Probably not and for this reason, Liverpool, for all the world class ability of Torres and rive of Gerrard, may again be looking up at another team come May.

And what of Chelsea? Everything seems to be in place to make a real fight for the title this season. They have a manager with an impressive pedigree and they have a settled squad. Despite the lack of a stellar signing this summer, Chelsea have a squad of depth and class and with the returning Joe Cole to add to new signing Zhirkov, Chelsea look the part.

Can Manchester City gatecrash the party? They have certainly made their title intentions apparent in the form of a colossal spending spree that has taken Kolo Toure, Gareth Barry, Carlos Tevez, Emmanuel Adebayor and Roque Santa Cruz to Eastlands but buying quality players is one thing and moulding them into a cohesive and winning unit is quite another.

All the pointers look to Chelsea to be the team to beat. Anelka and Drogba will score goals and there is a mature and seasoned look to the team. For many this may well be the final opportunity to again taste title success and for the likes of Terry, Ballack and Lampard, that alone will drive them to the title come May.



## STOP PRESS...

••• **CHELSEA WARNED OFF PIRLO CHASE:** AC Milan have told Chelsea that midfielder Andrea Pirlo is not for sale and that he will finish his career at Milan ••• **BENITEZ TO SPEND ALONSO MONEY:** Liverpool are expected to use some of the £30m they gained from the sale of Xabi Alonso to Real Madrid to make an £18m offer for Roma midfielder Alberto Aquilani ••• **FABREGAS TO MILAN?:** Italian side AC Milan are preparing a £31m bid for Arsenal captain Cesc Fabregas ••• **BECKHAM THE AMBASSADOR?:** LA Galaxy midfielder David Beckham is being considered for a goodwill ambassador's role at his former club Manchester United when he retires.

Thursday 6th August 2009

## CHAMPIONS LEAGUE QUALIFICATION

# Stunning comeback by Panathinaikos seals victory

### CHAMPIONS LEAGUE QUALIFICATION

**Panathinaikos 3-0 Sparta Prague**  
**Panathinaikos win 4-3 on aggregate**

**P**anathinaikos provided their adoring fans with a spectacular comeback to confirm their place in the next qualifying stage of the Champions League on a passionate night in Athens.

"I'm not a survivor, I'm a winner," Panathinaikos manager said Henk ten Cate following a triumphant night of football with Sparta Prague on Tuesday in Athens for the Champions League.

It was an emphatic response from the manager after he was roundly criticised following his team's 3-1 1st leg defeat. Ten Cate answered his critics with some inspired

coaching, both ahead of and during the 3-0 victory at the Olympic Stadium that saw Panathinaikos march on to the play-offs of the competition.

The Greens did not just win a European tie on Tuesday as it could turn out to be a season-defining moment. The win that secures them group stage football for all of the autumn, either in the Champions League or in the Europa League was achieved in style and reminiscent of some of their best nights in Europe.

Man-of-the-match Costas Katsouranis was ably aided by Giorgos Karagounis and along with and striking partnership of Djibril Cisse with Dimitris Salpigidis there was an attacking vitality to the team that bodes well for the coming weeks.

As the team delivered on the pitch, the fans also played their part in the stands as

50,000 of them filled the Olympic Stadium to cheer on their team.

Winning 3-0 gave the home side a 4-3 aggregate victory. The breakthrough came from a set piece just a minute before half-time when Giorgos Karagounis floated the ball into the box and Josu Sarriegi managed a deft flick that saw the ball glide into the net.

The Greens were able to build on this lead nine minutes into the second half through Katsouranis, who arrived unmarked in the area to slot home a Salpigidis cutback before Dimitris Salpigidis scored with two minutes left.

Elsewhere in the Europa League Omonia bowed out of European competition after SC Vaslui sealed their spot in the play-off round of the Europa League with a 3-1 aggregate win over cypriot team.

# The pressure is on Carlo!

**W**hen we talk about Chelsea, we acknowledge them as serious contenders for both the Premier League and Champions League titles as they have been for a number of years. Even so, the blues have found it difficult to find a manager who meets their expectations and although a new man has come in, there isn't a sense of stability at the Bridge just yet.

Carlo Ancelotti is next in the Chelsea hot seat, and it is his turn to have Abramovich breathing down his neck for demanding instant success at the club. Four managers have come and gone in just two years, and Ancelotti will know that if he and his team don't win, and win well, he could be out faster than he can say Scolari! The blues have chosen the Italian hoping he can be the man to lead them to European success. A man, who has an illustrious managerial CV, experience in handling big name players, is yet to be fully fluent in English, although he'll

learn that won't he? Is it just me, or does that sound like the appointment of Big Phil all over again?

Scolari spent just seven months at Chelsea before he was shown the exit door. The Brazilian struggled to communicate his ideas with the players and the run of poor results finally sealed his fate. However, not much time was given to him to fully get to grips with English football, and clearly comparisons were being made with him and Mourinho, so what chance did the World Cup winner have? Not much by the looks of it. Chelsea's reluctance to give managers time may be their undoing and even a great manager like Ancelotti could be disregarded if he doesn't win a trophy this season. Of course Chelsea want success as soon as possible, any club does, but even great managers need time. Alex Ferguson won his first trophy with United in his sixth year at the club. Imagine the board had not been patient with him? Where would Manchester United be now?

Not only will Ancelotti have Abramovich to impress, he will also have the knowledge that a Guus Hiddink return could be on the cards next season. If the opportunity arose, Chelsea's owners and players would welcome him back with open arms, but that's unless Ancelotti manages to deliver silverware to Stamford Bridge. He will have to do so with an ageing squad, and although it's filled with excellent players, some good additions will have to be made, if Chelsea want to be serious contenders for the Champions League next season. Yuri

This week young journalist Andreas Tzialis looks at the difficulties that new Chelsea boss Carlo Ancelotti may encounter.



Zhirkov is a good start, but Abramovich may expect Ancelotti to lure one or two big names to the squad before the season begins.

Mourinho's Inter beat Ancelotti's AC Milan to the Serie A title last season, and the comparison between both managers will undoubtedly be made at Chelsea. It was done with predecessors Avram Grant and Phil Scolari and both failed to live up to the benchmark set by Mourinho. However, Ancelotti looks ready for the challenge and he clearly has a vision for next season. He, like Mourinho, has a close relationship with his players and clearly understands what it takes to win in Europe. So at the moment he looks like the perfect man to take Chelsea back to the top, but it won't be easy.

Ancelotti does have his work cut out for him and good quality summer signings will be vital to Chelsea's success and he will know he must get off to a flying start come the beginning of the season. The Chelsea faithful will expect a great deal from Ancelotti and the Italian will know he doesn't have much time to truly stamp his authority at the club. Chelsea want instant success and if Ancelotti cannot deliver, then his interpreter could be giving him some bad news in just a few months time.



## Premier League Fixtures - Season 2009/10 (dates are subject to change)

<b>ARSENAL 2009/10</b>					
<b>August</b> 15 Everton (A) 18 Bolton (H) 22 Portsmouth (H) 29 Man Utd (A)	<b>October</b> 3 Blackburn (H) 17 Birmingham (H) 24 West Ham (A) 31 Tottenham (H)	28 Chelsea (H) <b>December</b> 5 Stoke (H) 12 Liverpool (A) 15 Burnley (A) 19 Hull (H) 26 Aston Villa (H) 28 Portsmouth (A)	<b>January</b> 9 Everton (H) 16 Bolton (A) 27 Aston Villa (A) 30 Man Utd (H) <b>February</b> 6 Chelsea (A) 9 Liverpool (H)	20 Sunderland (H) 27 Stoke (A) <b>March</b> 6 Burnley (H) 13 Hull (A) 20 West Ham (H) 27 Birmingham (A)	<b>April</b> 3 Wolves (H) 10 Tottenham (A) 17 Wigan (A) 24 Man City (H)
<b>September</b> 12 Man City (A) 19 Wigan (H) 26 Fulham (A)	<b>November</b> 7 Wolves (A) 21 Sunderland (A)				<b>May</b> 1 Blackburn (A) 9 Fulham (H)
<b>LIVERPOOL 2009/10</b>					
<b>August</b> 15 Tottenham (A) 19 Stoke (H) 22 Aston Villa (H) 29 Bolton (A)	<b>October</b> 3 Chelsea (A) 17 Sunderland (A) 24 Man Utd (H) 31 Fulham (A)	28 Everton (A) <b>December</b> 5 Blackburn (A) 12 Arsenal (H) 16 Wigan (H) 19 Portsmouth (A) 26 Wolves (H) 28 Aston Villa (A)	<b>January</b> 9 Tottenham (H) 16 Stoke (A) 26 Wolverhampton (A) 30 Bolton (H) <b>February</b> 6 Everton (H) 9 Arsenal (A)	20 Man City (A) 27 Blackburn (H) <b>March</b> 6 Wigan (A) 13 Portsmouth (H) 20 Man Utd (A) 27 Sunderland (H)	<b>April</b> 3 Birmingham (A) 10 Fulham (H) 17 West Ham (H) 24 Burnley (A)
<b>September</b> 12 Burnley (H) 19 West Ham (A) 26 Hull (H)	<b>November</b> 7 Birmingham (H) 21 Man City (H)				<b>May</b> 1 Chelsea (H) 9 Hull (A)
<b>MANCHESTER UNITED 2009/10</b>					
<b>August</b> 15 Birmingham (H) 18 Burnley (A) 22 Wigan (A) 29 Arsenal (H)	<b>October</b> 3 Sunderland (H) 17 Bolton (H) 24 Liverpool (A) 31 Blackburn (H)	28 Portsmouth (A) <b>December</b> 5 West Ham (A) 12 Aston Villa (H) 15 Wolves (H) 19 Fulham (A) 26 Hull (A) 28 Wigan (H)	<b>January</b> 9 Birmingham (A) 16 Burnley (H) 26 Hull (H) 30 Arsenal (A) <b>February</b> 6 Portsmouth (H) 10 Aston Villa (A)	20 Everton (A) 27 West Ham (H) <b>March</b> 6 Wolves (A) 13 Fulham (H) 20 Liverpool (H) 27 Bolton (A)	<b>April</b> 3 Chelsea (H) 10 Blackburn (A) 17 Man City (A) 24 Tottenham (H)
<b>September</b> 12 Tottenham (A) 19 Man City (H) 26 Stoke (A)	<b>November</b> 7 Chelsea (A) 21 Everton (H)				<b>May</b> 1 Sunderland (A) 9 Stoke (H)
<b>TOTTENHAM HOTSPUR 2009/10</b>					
<b>August</b> 15 Liverpool (H) 18 Hull (A) 22 West Ham (A) 29 Birmingham (H)	<b>October</b> 3 Bolton (A) 17 Portsmouth (A) 24 Stoke (H) 31 Arsenal (A)	28 Aston Villa (A) <b>December</b> 5 Everton (A) 12 Wolves (H) 15 Man City (H) 19 Blackburn (A) 26 Fulham (A) 28 West Ham (H)	<b>January</b> 9 Liverpool (A) 16 Hull (H) 26 Fulham (H) 30 Birmingham (A) <b>February</b> 6 Aston Villa (H) 9 Wolverhampton (A)	20 Wigan (A) 27 Everton (H) <b>March</b> 6 Man City (A) 13 Blackburn (H) 20 Stoke (A) 27 Portsmouth (H)	<b>April</b> 3 Sunderland (A) 10 Arsenal (H) 17 Chelsea (H) 24 Man Utd (A)
<b>September</b> 12 Man Utd (H) 19 Chelsea (A) 26 Burnley (H)	<b>November</b> 7 Sunderland (H) 21 Wigan (H)				<b>May</b> 1 Bolton (H) 9 Burnley (A)
<b>CHELSEA 2009/10</b>					
<b>August</b> 15 Hull (H) 18 Sunderland (A) 22 Fulham (A) 29 Burnley (H)	<b>October</b> 3 Liverpool (H) 17 Aston Villa (A) 24 Blackburn (H) 31 Bolton (A)	28 Arsenal (A) <b>December</b> 5 Man City (A) 12 Everton (H) 16 Portsmouth (H) 19 West Ham (A) 26 Birmingham (A) 28 Fulham (H)	<b>January</b> 9 Hull (A) 16 Sunderland (H) 27 Birmingham (H) 30 Burnley (A) <b>February</b> 6 Arsenal (H) 10 Everton (A)	20 Wolves (A) 27 Man City (H) <b>March</b> 6 Portsmouth (A) 13 West Ham (H) 20 Blackburn (A) 27 Aston Villa (H)	<b>April</b> 3 Man Utd (A) 10 Bolton (H) 17 Tottenham (A) 24 Stoke (H)
<b>September</b> 12 Stoke (A) 19 Tottenham (H) 26 Wigan (A)	<b>November</b> 7 Man Utd (H) 21 Wolves (H)				<b>May</b> 1 Liverpool (A) 9 Wigan (H)



### New signings...

It has been a summer of departures from the Premier League rather than a period of excitement over new arrivals however, the few signings that have been made by last year's top four may be significant enough to achieve success. Will Chelsea's Yuri Zhirkov make a difference to Ancelotti's new team? Is Thomas Vermaelen the centre half Arsenal need to take them to the title? Will Michael Owen score the goals to keep the Pre-

mier League title at Old Trafford for a record fourth straight season? And has Benitez finally solved his fullback problem with the signing of Glen Johnson?

The backdrop to all this is of course Manchester City's spending spree and while last season's top four again look to retain the status quo, Mark Hughes and his side will be aiming to break the hegemony and be part of what has been an almost exclusive club. Can they do it? We will know

For competitive rates for your savings  
please visit one of our branches at:

Mayfair  
Holloway  
Palmers Green  
Finchley  
Erdington (Birmingham)  
or call 020 7307 8400



Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd.

## Αυξήθηκαν τα τρελόχαρτα και οι ψυχασθενείς φυγόστρατοι

**ΚΑΙ ΔΥΟ ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΟΙ ΤΟΥ ΓΕΕΦ ΑΠΑΛΛΑΞΑΝ ΤΟΥΣ ΓΙΟΥΣ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΘΗΤΕΙΑ!!!**

Πληθαίνουν όλο και περισσότεροι οι «ψυχασθενείς» που κυκλοφορούν στην Κύπρο και που διαθέτουν τρελόχαρτο με ιατρική βούλα. Κατά τον μήνα Ιούλιο, πριν την κατάδειξη της 2009 Β ΕΣΣΟ, κλήθηκαν για ιατρική εξέταση 448 πρόσωπα, τα οποία είχαν καταταγεί στο παρελθόν στην Εθνική Φρουρά και έτυχαν αναβολής. Όλοι αυτοί πέρασαν από επανεξέταση για να διαπιστωθεί κατά πόσο είναι σε θέση να υπηρετήσουν τη στρατιωτική τους θητεία.

Από τα 448 πρόσωπα, οι 287 κρίθηκαν I-5 για ψυχικές παθήσεις και άλλοι 85 για γενικές παθήσεις. Μόνο οι 76 εξ αυτών φόρεσαν χακί μαζί με τους νεοσύλλεκτους της 2009 Β ΕΣΣΟ.

Οι υπαλοιποί 372 που κρίθηκαν ως I-5, με βάση την κείμενη νομοθεσία, θα κληθούν προσεχώς να εξεταστούν από ειδικό Ιατροσυμβούλιο, η σύνθεση του οποίου καθορίζεται στο Νόμο, το οποίο θα αποφασίσει κατά πόσο θα τους απολύσει οριστικά από την Ε.Φ. ή θα τους παραπέμψει για να υπηρετήσουν εναλλακτική θητεία (κοινωνική εργασία), η διάρκεια της οποίας είναι 30 αντί 24 μήνες.

Να σημειωθεί ότι για το 2008, από τα 406 πρόσωπα που παρουσιάστηκαν για να υπηρετήσουν μετά από αναβολή, οι 183 κρίθηκαν τελικά I-5 για ψυχικές παθήσεις και άλλοι 43 για γενικές παθήσεις.

Στο μεταξύ, υπάρχουν ονομαστικές καταγγελίες εναντίον δυο υψηλόβαθμων αξιωματικών της Ε.Φ., οι οποίοι φέρονται να μερίμνησαν για την απαλλαγή των «κανακάρωδών» τους από την υποχρέωση να υπηρετήσουν τη στρατιωτική τους θητεία. Οι καταγγελίες αυτές τυχάνουν διερεύνησης και από αρμόδια όργανα του κράτους. Οι δυο αξιωματικοί υπηρετούν σε πόστο απ' όπου είναι σε θέση να εξασφαλίσουν την απαλλαγή των παιδιών τους.

## ΣΤΑΔΙΑΚΑ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΕΥΜΕΝΑ ΑΠΟΔΥΝΑΜΩΝΟΥΝ ΤΟΝ ΣΤΡΑΤΟ

## Ματαίωνουν και τον «Νικηφόρο» για το... καλό κλίμα!!!

Στην ματαίωση και φέτος της μεγαλύτερης στρατιωτικής άσκησης μετά στρατευμάτων, την «Νικηφόρο», προσανατολίζεται η Κυβέρνηση.

Ηδη στο ΓΕΕΦ ανεπίσημα έχουν ενημερωθεί για την πρόθεση που υπάρχει για ματαίωση της άσκησης. Ενδεικτικό τουτό αποτελεί το γεγονός ότι δεν έχουν γίνει όποιες δόθηκαν σε υπουργείο Άμυνας και ΓΕΕΦ για την προετοιμασία της μεγαλύτερης επίτισας στρατιωτικής άσκησης, η οποία ως γνωστό, λαμβάνει χώρα σε ολόκληρο τον ελεύθερο χερσαίο, θαλάσσιο και εναέριο χώρο της Κυπριακής Δημοκρατίας και συμμετέχουν σ' αυτήν ενεργά όλες οι μονάδες και σώματα της Ε.Φ., οι έφεδροι αλλά και οι εθνοφύλακες.



Υπουργικό Συμβούλιο. Η κυβέρνηση αναμένεται να ενημερώσει τον Γ.Γ. του ΟΗΕ **Μπαν Κι Μουν**, για τη μονυμέρη πρωτοβουλία της να ακυρώσει την εν λόγω άσκηση. Πρωτοβουλία, η οποία εντάσσεται στο πλαίσιο των προσπαθειών που καταβάλλονται για να μη διαταραχθεί το κλίμα των συνομιλιών, προπάντων όταν κατά τον Οκτώβριο, που διεξάγεται η άσκηση, αναμένονται εξελίξεις στο Κυπριακό.

Αντί της άσκησης «Νικηφόρος» θα πραγματοποιηθούν ασκήσεις μικρής κλίμακας. Οι έφεδροι και οι εθνοφύλακες που θα προσκληθούν για να συμμετάσχουν στην άσκηση «Νικηφόρος 2009», θα παρουσιάστουν κανονικά στους χώρους και στις ημερομηνίες, όπως καθορίζονται στα Φύλλα Ατομικής Πρόσκλησης, προκειμένου να τύχουν της προβλεπόμενης τυπικής επιστρατευτικής τακτοποίησης, παραλαμβάνοντας τα νέα ΦΑΠ. Ήδη βρίσκονται σε εξέλιξη σχετικές διεργασίες στο ΓΕΕΦ.

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

757 HIGH ROAD, FINCHLEY, LONDON N12 8LD

website: [www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk)

tel.: 020 8343 7522, fax: 020 8343 7524, email: michael@eleftheria.biz

Πέμπτη 6 Αυγούστου 2009

ΑΜΦΙΣΒΗΤΟΥΝ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΥΡΙΑΡΧΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝ

## Τούρκοι δημοσιογράφοι «εισέβαλαν» στο νησί Ρω

Προβοκάτσια αλα ίμια επιχείρησαν να δημιουργήσουν την Τρίτη Τούρκο δημοσιογράφο στη νησίδα Ρω, συνεχίζοντας τις προκλήσεις των τελευτών μημερών στη νησίδα αυτή των Δωδεκανήσων.

Η νέα πρόκληση έγινε το απόγευμα της Τρίτης, όταν οι Τούρκοι επηγέρθησαν έφοδο κοντά στις ακτές της νησίδας με μικρό τουριστικό σκάφος, αντιδρώντας, όπως μετέδωσε το τουρκικό πρακτορείο ειδήσεων «Ανατολία», όταν έμαθαν ότι Έλληνες στρατιώτες είχαν υψώσει την ελληνική σημαία στη Ρω (την οναφέρουν ως Καρά Αντά). Η κίνηση του τουρκικού σκάφους εντός των ελληνικών υδάτων και γύρω από τη νησίδα Ρω έγινε αντιληπτή από το παραπρητήριο του Στρατού και αφέως ειδοποιήθηκε το Λιμενικό (στις 17.35).

Οι επιβίτες του – όπως αποδείχθηκε ήταν ένας δημοσιογράφος της εφημερίδας «Σαμπάχ», δύο δημοσιογράφοι του πρακτορείου ειδήσεων IHA και τα δύο μελη του πληρώματος- κινηματογραφούσαν και φωτογράφιζαν τη νησίδα. Το πλήρωμα του περιπολικού του Λιμενικού που έφθασε από το Καστελλόριζο έκανε συνήθη έλεγχο αυτονομικού τύπου στο τουρκικό σκάφος που έφερε το ονόμα PONY και είπε στους επιβαίνοντες να απομακρυνθούν – κάτι που φάνητε ότι έγινε σχετικά γρήγορα (18.10) σύμφωνα με την ανακοίνωση του Ελληνικού Λιμενικού.

Στο σημείο αυτό ωστόσο αρχίζει να φαίνεται η σημερινή πρόκληση των Τούρκων – είπε έναν αυτόνομο



από την ομάδα των δημοσιογράφων είτε ήταν καθοδηγούμενη από άγνωστους κύκλους.

Ισχυρίστηκαν, λοιπόν, μετά οι Τούρκοι ότι οι Έλληνες «φωτογράφισαν και φωτοτύπησαν τις ταυτότητές τους». Κατά τους ισχυρισμούς του τουρκικού πρακτορείου μάλιστα, οι 3 δημοσιογράφοι και οι 2 συνοδοί συνελήφθησαν και κρατήθηκαν, ενώσαν αυτοί προσπαθούσαν να φωτογραφήσουν τους Έλληνες στρατιώτες και έκαναν λόγο για «απροσδιορίστου κυριότητάς» της, επί του οποίου οι Τούρκοι δημοσιογράφοι «εντόπισαν στρατιωτικό

φυλάκιο, κτίρια και εκκλησία».

Οι Τούρκοι δημοσιογράφοι ισχυρίστηκαν – πάντα κατά το «Ανατολία» – ότι πήγαν στη Ρω όταν έμαθαν ότι οι Έλληνες είχαν τοποθετήσει σημαία στη νησίδα.

Αποσιωπούν, φυσικά, ότι στο ελληνικό αυτό νησί το φιλάκιο των εθνοφυλάκων υπάρχει από τα μέσα της δεκαετίας του '70 και εκεί ζύσε από το 1924 η Κυρά της Ρω (Δέσποινα Αχλαδιώτη), η οποία και ύψων κάθε μέρα την ελληνική σημαία από το 1943 μέχρι τον θάνατό της το 1992.

## ΣΤΙΣ 3 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ ο δεύτερος γύρος στο Κυπριακό

Στη δεύτερη φάση των διαπραγματεύσεων μεταξύ του Προέδρου Χριστόφιου και του Μεχμέτ Αλί Ταλάτ, που θα αρχίσει στις 3 Σεπτεμβρίου, επενδύνοντας στην έθηνη την επίτευξη προόδου στο Κυπριακό.

Ο Αλεξάντερ Ντάουνερ, ο οποίος είχε την Τρίτη συνάντηση με τον Πρόεδρο Χριστόφια παρουσιάστηκε πιο προσγειωμένος στις εκτιμήσεις του σε ότι αφορά την προέρεια των διαπραγματεύσεων, ενώ την ίδια ώρα έσπευσε να ξεκαθαρίσει πως δεν υπάρχει αποιδήποτε χρονοδιάγραμμα ως προς το πότε θα ολοκληρωθεί ο δεύτερος γύρος των συνομιλιών.

Με τη σημερινή συνάντηση των δύο ηγετών ολοκλήρωνται η πρώτη φάση των διαπραγματεύσεων ή τη πρώτη ανάγνωση όπως θέλουν να την χαρακτηρίζουν τα Ηνωμένα Έθη, χωρίς να έχει επιτευχθεί οποιαδήποτε ουσιαστική σύγκλιση στα κεφάλαια που συζήτησαν ο Πρόεδρος Χριστόφιους και οι Αλεξάντερ Ντάουνερ.

Ο δεύτερος γύρος θα αρχίσει στις 3 Σεπτεμβρίου και ο στόχος που έχει θετεί είναι ο δύο ηγέτες



να εισέλθουν εις βάθος στην όλη διαπραγμάτευση επιδιώκοντας αποτελέσματα.

Αν και η τουρκική πλευρά αλλά και διάφοροι παράγοντες στο διεθνή χώρο ευνοούν ο δεύτερος γύρος να ολοκληρωθεί περί τα τέλη Οκτωβρίου με αρχές Νοεμβρίου (κάτι που θα βόλευε τους σχεδιασμούς της Αγκυρας), ο Αλεξάντερ Ντάουνερ έχοντας προφανώς εισπράξει και τη σχετική διαφωνία που υπάρχει από πλευράς λευκωσίας έσπευσε μετά τη συνάντηση με τον Πρόεδρο Χριστόφια να υπογραμμίσει πως δ